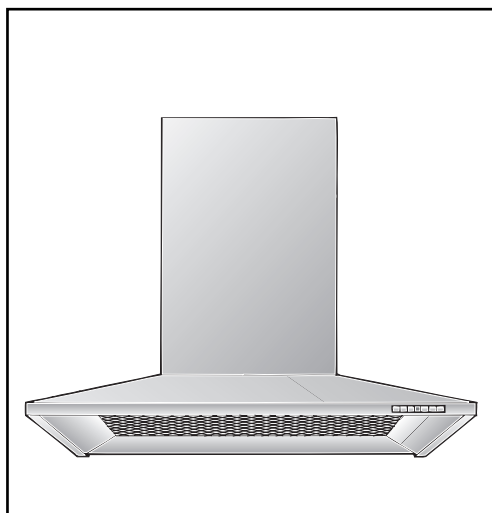


- de **Gebrauchs- und
Montageanleitung**
- en **Operating and
installation instructions**
- fr **Notice de montage
et d'utilisation**
- nl **Gebruiks- en
montageaanwijzing**
- it **Istruzioni per l'uso
e l'installatore**
- es **Instrucciones de uso
y montaje**
- el **Οδηγίες χρήσης και
τοποθέτησης**



de

en

fr

nl

it

es

el

de Seite 3–15

en page 16–28

fr page 29–41

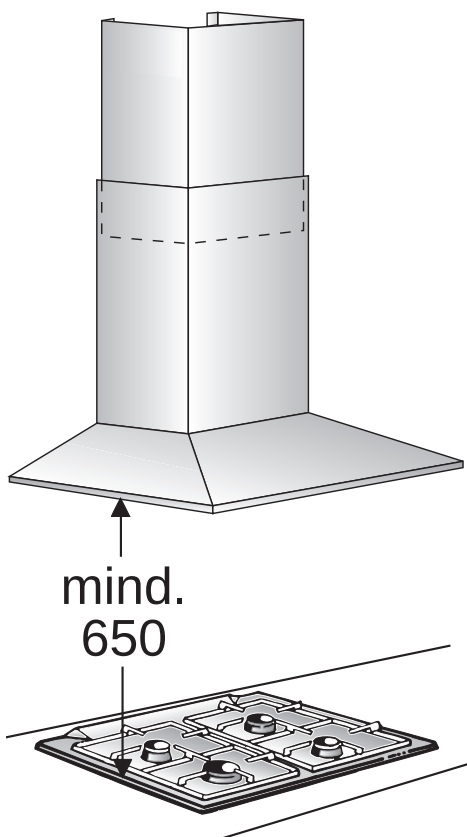
nl pagina 42–54

it pagina 55–67

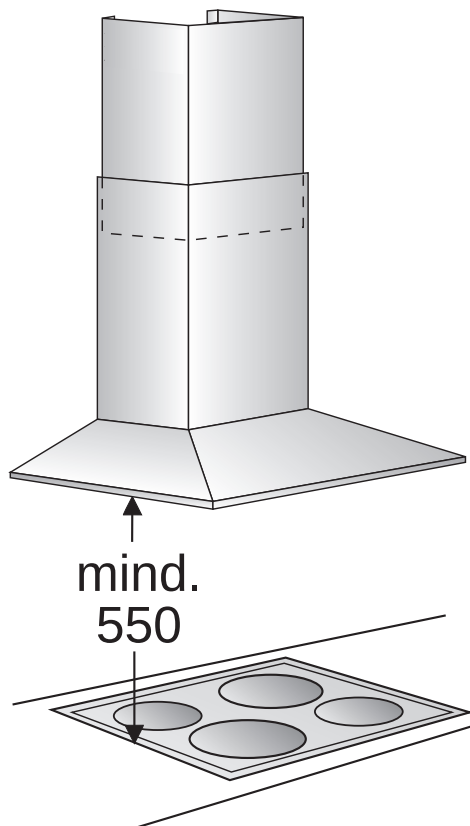
es página 68–80

el Σελίδα 81–94

Abb. 1
GAS
GAZ
KAASU
GASS

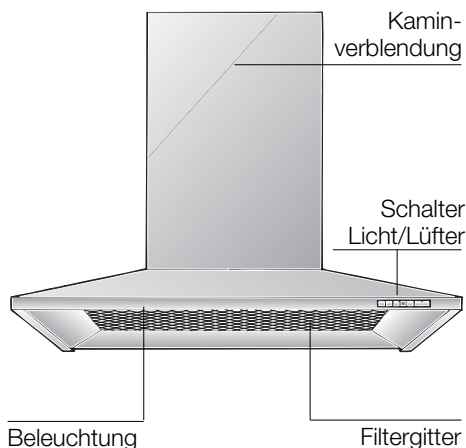


ELEKTRO
ELECTR.
ELETT.
EL.



Gebrauchsanweisung:

Gerätebeschreibung



Betriebsarten

Abluftbetrieb:

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Betriebsarten

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Umluftbetrieb:

- ☐ Hierzu muss ein Aktivkohlefilter eingebaut werden (siehe Filter und Wartung).



Das komplette Montage-Set sowie die Ersatzfilter können Sie **beim Fachhandel** erwerben.

Die entsprechenden Zubehör-Nummern finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fett- und Aktivkohlefilter gereinigt in die Küche zurück.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Der Aktivkohlefilter bindet die Geruchsstoffe.

Vor dem ersten Benutzen

Wichtige Hinweise:

- ❑ Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- ❑ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

 Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

 Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

 Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen (siehe Montageanleitung).

 Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betreiben.

 Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.

 Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.

 Überhitzte Fette oder Öle können sich leicht entzünden.
Darum Speisen mit Fetten oder Ölen, z. B. Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.

- ❑ Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- ❑ Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.

 Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren.

 Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.

 Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanleitung).

Gas-Kochmulden / Gas-Herde

 Gas-Kochstellen immer sachgemäß benutzen.

Wichtig:

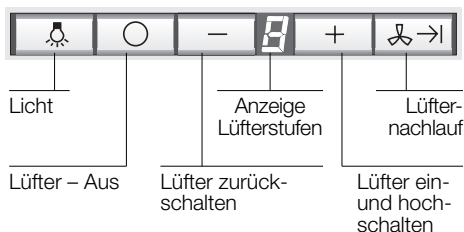
Die Flammen der Gas-Kochstellen müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.

Durch die starke Hitzeentwicklung
 der offenen Gasflammen könnte die Dunstabzugshaube beschädigt werden.

Bedienen der Dunstabzugshaube

 Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- ☐ **Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- ☐ **Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



Signalton:

- ☐ Beim Drücken einer Taste ertönt zur Bestätigung ein Signalton.

Ausschalten des Signaltons:

- ☐ Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **0** und **+** bis nach ca. 3 Sekunden ein Signal ertönt.

Einschalten des Signaltons:

- ☐ Wiederholen Sie den Vorgang.

Einschalten des Lüfters:

- ☐ Drücken Sie die Taste **+**.

Einstellen der gewünschten Lüfterstufe:

- ☐ Drücken Sie die Taste **+**.
Der Lüfter schaltet eine Stufe höher.
- ☐ Drücken Sie die Taste **-**.
Der Lüfter schaltet eine Stufe zurück.

Ausschalten des Lüfters:

- ☐ Drücken Sie die Taste **0**.
Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit.

Oder:

- ☐ Drücken Sie die Taste **-** so oft, bis der Lüfter ausschaltet.
Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit.

Intensivstufe:

Durch die Intensivstufe wird die höchste Leistung erreicht. Sie wird kurzzeitig benötigt.

- ☐ Drücken Sie die Taste **+** so oft, bis die Anzeige  leuchtet.
- ☐ Wird die Intensivstufe nicht von Hand ausgeschaltet, schaltet der Lüfter nach 10 Minuten selbsttätig auf Stufe  zurück.

Lüfternachlauf:

- ☐ Drücken Sie die Taste .
Der Lüfter läuft 10 Minuten in Stufe , dabei blinkt in der Anzeige ein Punkt. Danach schaltet der Lüfter selbsttätig aus.

Beleuchtung:

- ☐ Drücken Sie kurz die Taste  zum Ein- und Ausschalten.
- ☐ Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit verwendet werden, auch wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.
- ☐ **Einstellen der Helligkeit:**
Halten Sie die Taste  gedrückt, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Automatisches Einschalten der Beleuchtung, z. B. über eine Zeitschaltuhr:

- ☐ Lüfter und Beleuchtung müssen ausgeschaltet sein.

Einschalten:

Drücken Sie **gleichzeitig** die Tasten **-** und **→**.

- ☐ Nach ca. 3 Sekunden schaltet sich zur Bestätigung die Beleuchtung ein.

Ausschalten:

Wiederholen Sie den Vorgang bei eingeschalteter Beleuchtung.

- ☐ Nach ca. 3 Sekunden schaltet sich zur Bestätigung die Beleuchtung aus.

Filter und Wartung

Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Kuchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filtermatten bestehen aus unbrennbarem Metall.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Sättigungsanzeige:

Bei Sättigung der Fettfilter ertönt nach dem Ausschalten des Lüfters für 10 Sekunden ein Signal und die Anzeige  leuchtet. Spätestens dann sollten die Fettfilter gereinigt werden.

Reinigen der Metall-Fettfilter:

- ☐ Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich.

Wichtig:

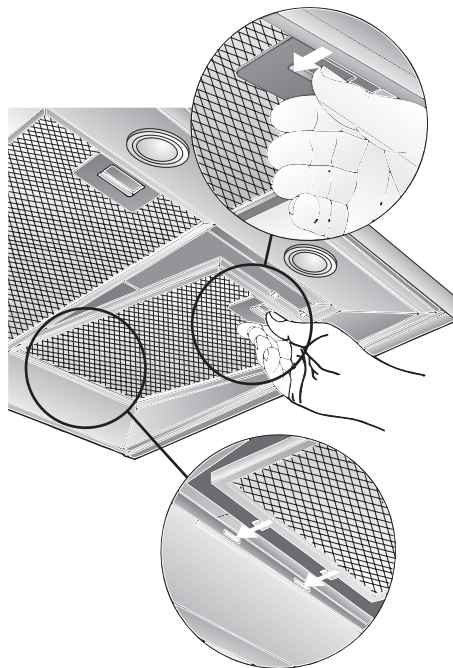
Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

- ☐ Beim Reinigen von Hand, die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen. Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.

Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Drücken Sie die Raste an den Fettfiltern in Pfeilrichtung ein und klappen Sie die Fettfilter ab.



2. Reinigen Sie die Fettfilter.
3. Setzen Sie die gereinigten Fettfilter wieder ein.
4. **Löschen Sie die Anzeige .**
 - ☐ Drücken Sie die Taste **0**.

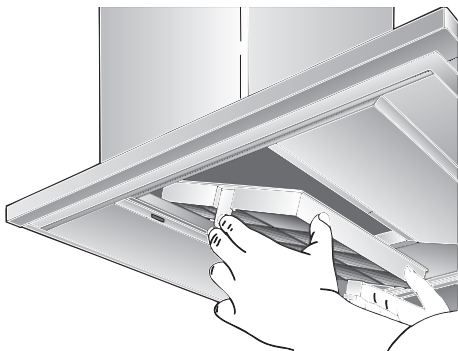
Aktivkohlefilter:

Zum Binden der Geruchsstoffe beim Umluftbetrieb.

Einbauen:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Bauen Sie die Fettfilter aus (siehe Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter).
2. Setzen Sie den Aktivkohlefilter ein.



3. Rasten Sie die Laschen auf beiden Seiten ein.
4. Bauen Sie die Fettfilter ein (siehe Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter).
5. **Löschen Sie die Anzeige .**
 - ☐ Drücken Sie die Taste **0**.

Sättigungsanzeige:

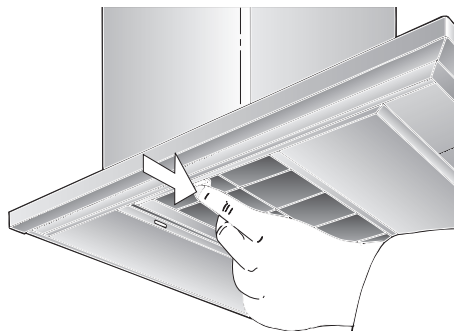


Bei Sättigung des Aktivkohlefilters ertönt nach dem Ausschalten des Lüfters für 10 Sekunden ein Signal und die Anzeige  leuchtet. Spätestens dann sollte der Aktivkohlefilter gewechselt werden.

Ausbauen:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Bauen Sie die Fettfilter aus.
2. Drücken Sie die Laschen auf beiden Seiten ein und nehmen Sie den Aktivkohlefilter nach unten ab.



3. Bauen Sie die Fettfilter ein.

Wechsel des Aktivkohlefilters:

- ☐ Der Aktivkohlefilter ist im Fachhandel erhältlich (siehe Sonderzubehör).
- ☐ **Nur Originalfilter verwenden.** Dadurch wird die optimale Funktion gewährleistet.

Entsorgung des alten Aktivkohlefilters:

- ☐ Aktivkohlefilter enthalten keine Schadstoffe. Sie können z. B. als Restmüll entsorgt werden.

Reinigen und Pflegen

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

- ☐ Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.
- ☐ Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- ☐ Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- ☐ Keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme verwenden.
- ☐ **Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.

Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

⚠ Die Bedientasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

Edelstahloberflächen:

- ☐ Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger.
- ☐ Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.

⚠ Edelstahloberflächen nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

- ☐ Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Fenster- oder Microfasertuch.
- ☐ Keine trockenen Tücher verwenden.
- ☐ Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- ☐ Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.
- ☐ Keine Scheuermittel verwenden.

Auswechseln der Lampen

1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.

⚠ Die Halogenbirnen werden bei Betrieb sehr heiß. Auch einige Zeit nach dem Ausschalten besteht noch Verbrennungsgefahr.

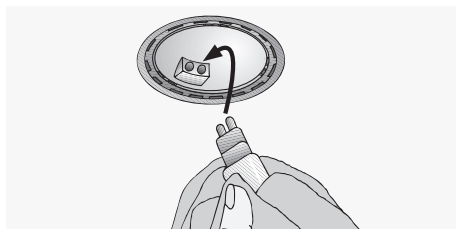
2. Nehmen Sie den Lampenring mit einem Schraubenzieher oder ähnlichem ab.



3. Tauschen Sie die Halogenbirne aus (handelsübliche Halogenbirne, 12 Volt, max. 20 Watt, Sockel G4).

Achtung: Steckfassung.

Zum Anfassen der Birne ein sauberes Tuch verwenden.



4. Rasten Sie den Lampenring wieder ein.
5. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Hinweis: Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob die Lampen richtig eingesteckt sind.

Einstellung der Sättigungsanzeige

Sollte die Umstellung der Betriebsart (Abluft/Umluftbetrieb) notwendig sein, muss auch die Sättigungsanzeige für die Filter entsprechend umgestellt werden (siehe Montageanweisung).

Störungen

Wenn in der Anzeige ein  oder  erscheint:

- ☐ Siehe Abschnitt „Filter und Wartung“.

Wenn sich die Dunstabzugshaube nicht bedienen lässt:

- ☐ Für ca. 1 Minute die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.
Danach neu einschalten.

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen.

(Siehe Kundendienststellenverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.	FD
-------	----

Tragen Sie die Nummern in obige Felder ein.
Die Nummern sind auf dem Typenschild, nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

Montageanweisung:

Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube ist für Abluft- und Umluftbetrieb verwendbar.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.

⚠ Mindestabstand zwischen Elektro- kochstellen und Unterkante der Dunstabzugshaube: **550 mm**, Abb. 1.

Zusätzliche Hinweise bei Gas-Kochgeräten:

⚠ Bei der Montage von Gaskochstellen sind die national einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z. B. in Deutschland: Technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden. Abstand mind. 50 mm.

⚠ **Über Gas-Kochstellen** ist die Montage der Dunstabzugshaube bei einem Mindestabstand von **650 mm** – Abb. 1 – nur zulässig, wenn folgende Nennwärmebelastungen (Hs) nicht überschritten werden:

❑ Gas-Herde

Belastung einer Kochstelle max. 3,0 kW
Belastung aller Kochstellen max. 8,3 kW
Belastung des Backofens max. 3,9 kW

❑ Gas-Kochmulden

Belastung einer Kochstelle max. 3,9 kW
Belastung aller Kochstellen max. 11,3 kW

❑ Gas-Glaskeramikkochfeld

Die Angaben über Nennwärmebelastung gelten nicht für geschlossene Gas-Glaskeramikkochfelder.
Unbedingt die Angaben des Kochfeld-Herstellers beachten.

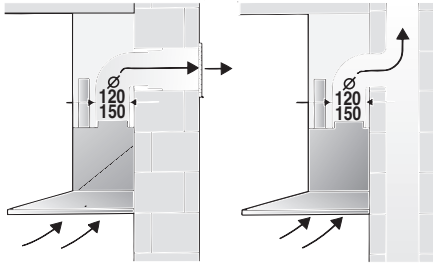
❑ Herde für feste Brennstoffe

Es gelten sinngemäß die maximalen Nennwärmebelastungen und der Mindestabstand wie bei Gas-Herden.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z. B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine **geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung** hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden. Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstellen desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten an der Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

Abluftbetrieb



Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

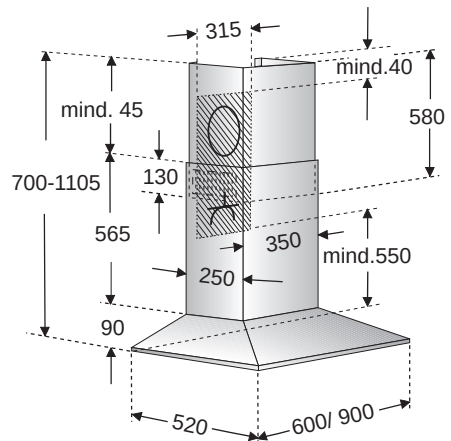
☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z. B. Landesbauordnungen) zu beachten.

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.



Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Vor der Montage

Vorbereiten der Wand

- ☐ Die Wand muss eben und senkrecht sein.
- ☐ **Bei Geräten mit Beleuchtung hinten:**
Wird direkt unter die Dunstabzugshaube an die Wand eine Nischenverkleidung montiert oder Fliesen verlegt, darf der Vorsprung max. 15 mm betragen, um eine Beschädigung der Lampenabdeckung zu vermeiden.
- ☐ Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.

Gewicht in kg:

	Abluft	Umluft
60 cm	20,2	22,4
90 cm	23,2	25,4

Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

Elektrischer Anschluss

Die Dunstabzugshaube darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

 **Bei Reparaturen** die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Bei erforderlichlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

Umstellen Abluft – Umluftbetrieb

Umstellung der elektronischen Steuerung auf Umluftbetrieb:

- ☐ Serienmäßige Einstellung ist Abluftbetrieb.
- ☐ Die Dunstabzugshaube muss angeschlossen und ausgeschaltet sein.



1. Taste **0** drücken und halten.
 2. Während die Anzeige  leuchtet zusätzlich die Taste  drücken, bis die Anzeige  leuchtet. Danach die Tasten loslassen.
- ☐ Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit. Die elektronische Steuerung ist auf Umluftbetrieb eingestellt.
 - ☐ Durch Wiederholen der Schritte **1** und **2** wird die elektronische Steuerung wieder auf Abluftbetrieb umgestellt (Anzeige ).

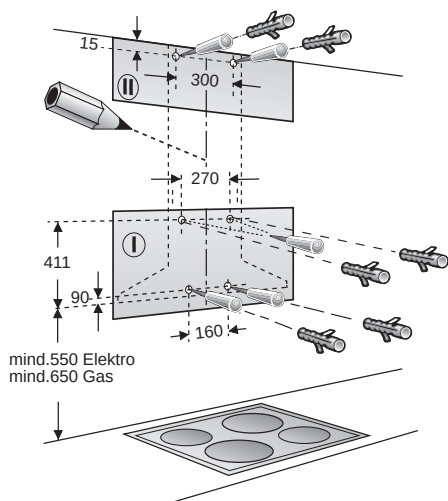
Einbauen

Die Dunstabzugshaube ist für die Montage an die Küchenwand vorgesehen.

1. Fettfilter abnehmen (siehe Gebrauchsanweisung).
2. Von der Decke bis zur Unterkante der Dunstabzugshaube eine Mittellinie an die Wand anzeichnen.
3. Mit Hilfe der Schablone Positionen für die Schrauben an der Wand anreißen.

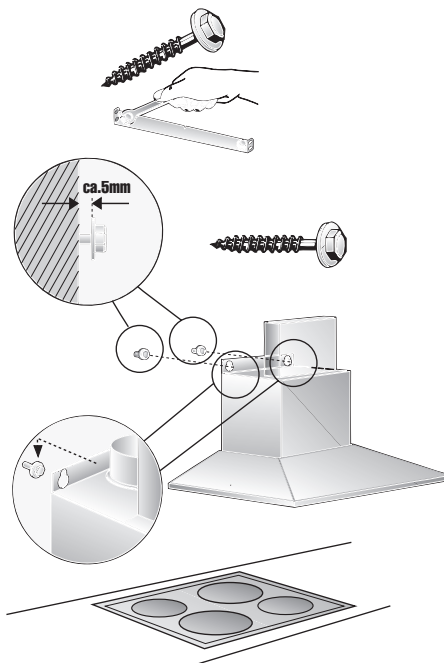
⚠ Auf Mindestabstand Kochstelle – Dunstabzugshaube von **550 mm** bei Elektro-Kochstellen bzw. **650 mm** bei Gas-Kochstellen achten. Der untere Rand der Schablone entspricht dem unteren Rand der Dunstabzugshaube.

4. 4 Löcher für die Dunstabzugshaube und 2 Löcher für die Kaminverblendung $\varnothing 8$ mm bohren und Dübel wandbündig eindrücken.



Hinweis: Achten Sie auf eventuell zu montierende Sonderzubehörteile.

5. Haltewinkel für Kaminverblendung mit 2 Sechskantschrauben anschrauben.
6. Die beiden oberen Sechskantschrauben bis auf ca. 5 mm eindrehen.
7. Dunstabzugshaube an den Schrauben einhängen.

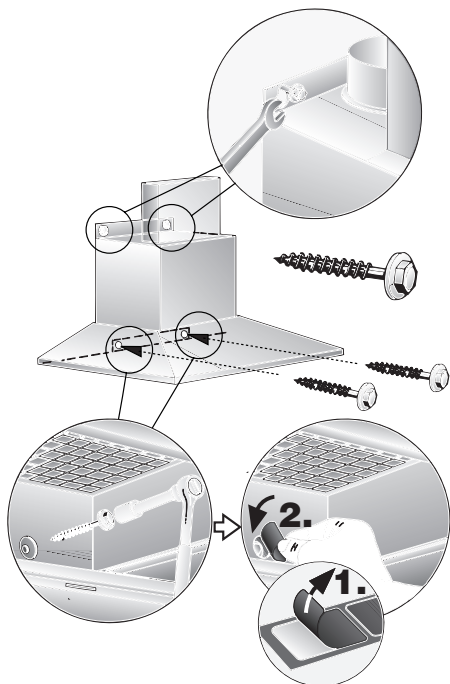


Einbauen

8. Die beiden unteren Sechskantschrauben eindrehen.

⚠ Vor dem Festdrehen der 4 Schrauben ist die Dunstabzugshaube auszurichten.

9. Je eine Abdeckfolie über die Löcher der 2 unteren Befestigungsschrauben auf das Schutzgitter kleben.

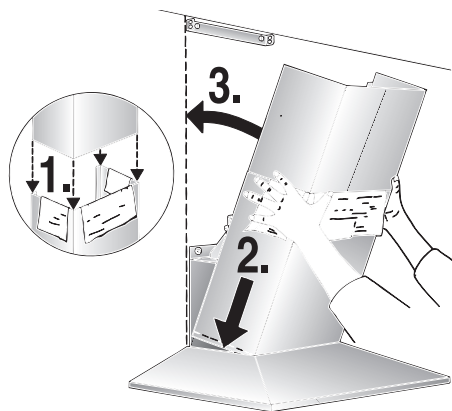


10. Rohrverbindung herstellen.
11. Elektrische Verbindung herstellen.
12. Schutzfolie an den beiden Kaminverblendungen abziehen.

⚠ Vermeiden Sie Beschädigungen der empfindlichen Edelstahloberflächen.

13. Die beiden Teile der Kaminverblendung ineinander schieben (Schlitze am oberen Teleskopteil nach unten) und in den Ausschnitt an der Dunstabzugshaube einsetzen.

⚠ Vermeiden Sie Kratzer beim Ineinanderschieben, in dem Sie z. B. die Montageschablone als Schutz über die Kante der unteren Kaminverblendung legen.



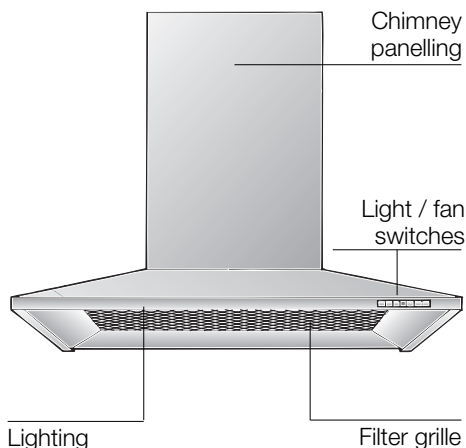
14. Den oberen Teil anheben und mit 2 Schrauben seitlich an den Haltewinkel schrauben.



15. Fettfilter wieder einsetzen (siehe Gebrauchsanweisung).

Instructions for use:

Appliance description



Operating modes

Exhaust-air mode:

- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filter into the atmosphere.
- ☐ The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- ☐ The kitchen is kept almost free of grease and odours.

⚠ When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

Operating modes

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

Circulating-air mode:

- ☐ An activated carbon filter must be fitted for this operating mode (see Filters and maintenance).
- ⚠** The complete installation set and replacement filters can be obtained **from specialist outlets**.
The corresponding accessory numbers can be found at the end of these operating instructions.
- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours which are purified in the grease filter and activated carbon filter and then conveyed back into the kitchen.
- ☐ The grease filter absorbs the grease particles in the kitchen vapours.
- ☐ The activated carbon filter binds the odorous substances.

Before using for the first time

Important notes:

- ❑ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- ❑ This extractor hood complies with all relevant safety regulations.

Repairs should only be carried out by qualified specialists.

Improperly executed repairs can give rise to significant hazards for the user.

- ❑ Before using your new appliance, please read these Instructions for Use carefully. They contain important information concerning your personal safety as well as on use and care of the appliance.
- ❑ Please keep the operating and installation instructions in a safe place; this important documentation may also be of use to a possible subsequent owner.

 Do not use the appliance if it is damaged in any way

 The appliance is not intended for use by young children or infirmed persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

 The appliance should only be connected up to the mains and taken into use by a qualified specialist.

 Dispose of packaging materials properly (see Installation instructions).

 Light bulbs must always be fitted when the extractor hood is in use.

 Defective bulbs should be replaced immediately to prevent the remaining bulbs from overloading.

 Never operate the extractor hood without a grease filter.

 Overheated fat or oil can easily catch fire.

If you are cooking with fat or oil, e.g. chips, etc., never leave the cooker unattended.

 Do not flambé food directly under the extractor hood.

 Risk of grease filter catching fire due to flames.

 Restrictions apply to the use of the extractor hood over a solid-fuel burner (coal, wood, etc.). (See Installation instructions).

Gas hobs / gas cookers

 Always use gas hobs in a proper and safe manner.

Important:

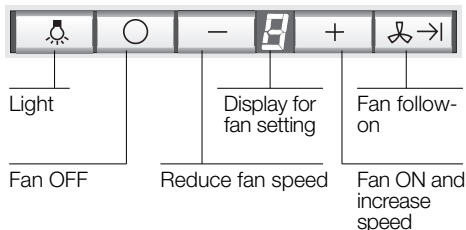
The flames from the gas hob must always be covered by pots or pans.

 The intense heat generated by the gas flames could cause damage to the extractor hood.

Operating procedure

 The most effective method of removing vapours produced during cooking is to:

- ☐ **Switch the ventilator ON**
as soon as you begin cooking.
- ☐ **Switch the ventilator OFF**
a few minutes after you have finished cooking.



Acoustic signal:

- ☐ When a button is pressed, this is verified by an acoustic signal.

Switching off the acoustic signal:

- ☐ Simultaneously press buttons **0** and **+** until a signal is emitted after approx. 3 seconds.

Switching on the acoustic signal:

- ☐ Repeat the process.

Switching the fan ON

- ☐ Press the **+** button.

Setting the required fan speed:

- ☐ Press the **+** button.
The fan speed is increased by one step.
- ☐ Press the **-** button.
The fan speed is reduced by one step.

Switching the fan OFF:

- ☐ Press the **0** button.
The displayed  goes out shortly afterwards.
- Or:**
- ☐ Keep pressing the **-** button until the fan switches off.
The displayed  goes out shortly afterwards.

Intensive setting:

Maximum power is obtained at the intensive setting. It is only required for short intervals.

- ☐ Keep pressing the **+** button until a  appears in the display.
- ☐ If the intensive setting is not cancelled by hand, the fan will automatically switch back to step  after 10 minutes.

Fan follow-on:

- ☐ Press the  button.
The fan continues to run at step  for 10 minutes, and at the same time a dot flashes in the display. After this period the fan switches off automatically.

Lighting:

- ☐ Briefly press the  button to switch the light on and off.
- ☐ The light can be switched on at any time, even though the fan is switched off.
- ☐ **Adjusting the brightness:**
Hold down the  button until the desired brightness is obtained.

Switching on the light automatically, e.g. via a timer:

- ☐ Fan and light must be switched off.

Switching on:

Simultaneously press the **-** and **→** buttons.

- ☐ After approx. 3 seconds the light switches on to acknowledge the setting.

Switching off:

Repeat the process with the light switched on.

- ☐ After approx. 3 seconds the light switches off to acknowledge the setting.

Filters and maintenance

Grease filters:

Metal filters are used to trap the greasy element of the vapours that develop during cooking.

The filter mats are made from non-combustible metal.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, not only does the risk of it catching fire increase but the efficiency of the extractor hood can also be adversely affected.

Important:

By cleaning the metal grease filters at appropriate intervals, the possibility of them catching fire as a result of a build-up of heat such as occurs when deep-fat frying or roasting is taking place, is reduced.

Saturation indicator:

When the grease filters reach saturation point, an acoustic signal is sounded for 10 seconds after the fan has switched off, and an  appears in the display. The grease filters should be cleaned straight away.

Cleaning the metal grease filters:

- ☐ The filters can be cleaned in a dishwasher. It is however possible that they will become slightly discoloured.

Important:

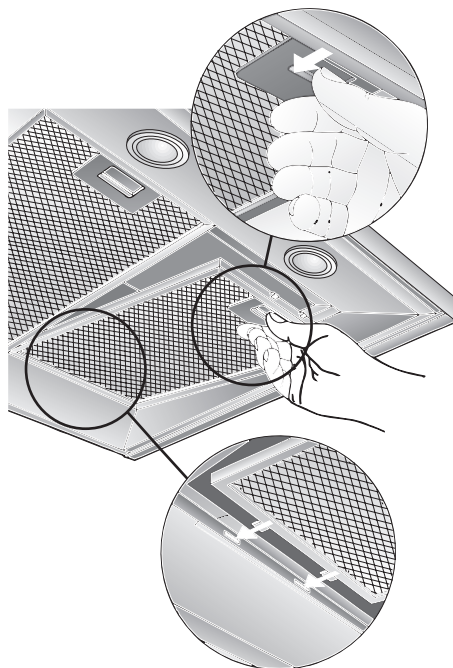
Metal filters that are saturated with grease should not be washed together with other dishes etc.

- ☐ When cleaning the filters by hand, soak them in hot soapy water first of all. Then brush the filters clean, rinse them thoroughly and leave the water to drain off.

Removing and inserting the metal grease filters:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Press the catch on the grease filters inwards and fold the filters down.



2. Clean the filters.
3. Insert the clean filters back into the hood.
4. **Cancel the  in the display.**
 - ☐ Press the **0** button.

Filters and maintenance

Activated carbon filter:

For neutralizing odours in recirculating mode.

Saturation indicator:

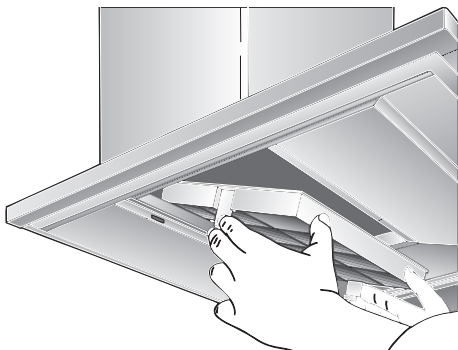


When the activated carbon filter reaches saturation point, an acoustic signal is sounded for 10 seconds after the fan has switched off, and a  appears in the display. The activated carbon filter should be replaced straight away.

Inserting the filter:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Remove the metal filters (see "Removing and inserting the metal grease filters").
2. Insert the activated carbon filter.



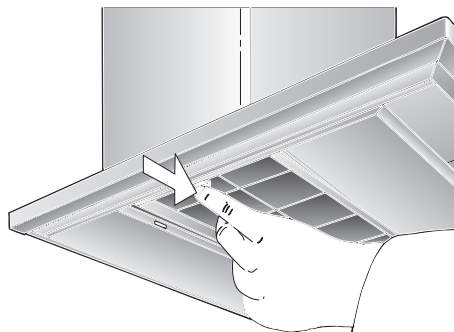
3. Engage the catches at both sides.
4. Insert the metal grease filters (see "Removing and inserting the metal grease filters").
5. **Cancel the  in the display.**

- ☐ Press the 0 button.

Removing the filter:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Remove the metal filters.
2. Press the catches at both sides of the filter inwards and lift the carbon filter down and out.



3. Insert the metal grease filters.

Replacing the activated carbon filter:

- ☐ A replacement filter can be obtained from any authorized dealer (see optional accessories).
- ☐ **Use original filters only.**
By doing so you will obtain maximum performance from your extractor hood.

Disposing of the old activated carbon filter:

- ☐ There are no pollutants in the activated carbon filters. They can therefore be disposed of as part of your normal domestic refuse.

Cleaning and care

Disconnect the extractor hood from the electricity supply by pulling out the mains plug or switching it off at the fuse box.

- ❑ At the same time as you clean the grease filters, clean off any grease from all accessible parts of the housing. This significantly reduces the fire hazard and ensures that the extractor hood performs as effectively as possible.
- ❑ Use a hot detergent solution or a mild window cleaner to clean the canopy of the extractor hood.
- ❑ Do not scrape off any dirt that has dried on but loosen it up with a damp cloth.
- ❑ Do not use abrasive cleaning agents or sponges that could cause scratches.
- ❑ **Note:** Do not use alcohol (spirit) on plastic parts, otherwise the surface may become matt in appearance.

Caution: Ensure that the kitchen is adequately ventilated. Avoid naked flames!

⚠ Clean the operating buttons with a mild soapy solution and a soft, damp cloth only. Do not use stainless-steel cleaner to clean the operating buttons.

Stainless steel surfaces:

- ❑ Use a mild non-abrasive stainless steel cleaner.
- ❑ Clean the surface in the same direction as it has been ground and polished.

⚠ Do not use any of the following to clean stainless steel surfaces: abrasive sponges, cleaning agents containing sand, soda, acid or chloride!

Aluminium and plastic surfaces:

- ❑ Use a soft, non-linting window cloth or micro-fibre cloth.
- ❑ Do not use dry cloths.
- ❑ Use a mild window cleaning agent.
- ❑ Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.
- ❑ Do not use abrasive agents.

Replacing the light bulbs

1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box.

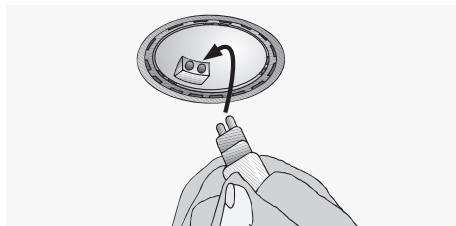
⚠ When switched on, the halogen bulbs become very hot. Even for some time after the bulbs have been switched off there is still a risk of burns.

2. Remove the bulb ring with a screwdriver or similar tool.



3. Replace the halogen light bulb (conventional halogen bulb, 12 Volt, max. 20 Watt, G4 cap).

Caution: Refer for plug-in lampholder. Take hold of the bulb with a clean cloth.



4. Re-insert the bulb ring.
5. Plug the appliance into the mains or switch it on at the fuse box.

Note: If the light does not function, check that the bulbs have been inserted correctly.

Setting the saturation indicator

If it becomes necessary to change the operating mode (exhaust-air/recirculating mode), the saturation indicator for the filters must also be altered (see Installation Instructions).

If you encounter a problem

If an  or  appears in the display:

☐ See "Filters and maintenance" Section.

If it is not possible to operate the extractor hood:

- ☐ Disconnect the extractor hood from the mains electricity supply by pulling out the plug or switching it off at the main fuse box.
Wait for approx. 1 minute and then switch it on again.

If you have any questions or if a fault occurs, please call Customer Service.

(See list of Customer Service representatives).

When you call, please quote the following:

E-Nr.	FD
-------	----

Enter the relevant numbers into the box above. The E-Nr. (product no.) and FD (production date) are shown on the nameplate which can be seen inside the extractor hood after the filter frame has been detached.

Installation Instructions:

Important information

⚠ Old appliances are not worthless rubbish. If they are disposed of in an environment-friendly manner, valuable raw materials can be recovered for use again. Before you dispose of an old appliance, make sure that it has been rendered inoperative.

⚠ Your new appliance was protected on its way to you by the packaging. None of the materials cause pollution to the environment and all can be recycled for use again. Please help to protect the environment and dispose of the packaging in an environment-friendly manner.

You can obtain information about the best method disposing of old appliances and packaging from your dealer or local municipal council.

⚠ The extractor hood can be used in either exhaust-air or recirculating mode.

⚠ Always mount the extractor hood over the centre of the hob.

⚠ Minimum distance between electric hob and bottom edge of extractor hood: **550 mm**, Fig. 1.

Additional notes concerning gas cookers:

⚠ When installing gas hotplates, comply with the relevant national statutory regulations (e.g. in Germany: Technische Regeln Gasinstallation TRGI).

⚠ The relevant regulations and installation notes provided by the manufacturer of the gas cooker must be observed in all cases.

⚠ The extractor hood may be installed next to only one full-height cupboard or high wall. Gap to be at least 50 mm.

⚠ **The installation of the extractor hood above gas cooking devices**, at a minimum height of **650 mm** – Fig. 1 – is permitted provided that the following nominal heat loads (Hs) are not exceeded:

❑ Gas cookers

Load of one hotplate	max. 3.0 kW
Load of all hotplates	max. 8.3 kW
Load of the oven	max. 3.9 kW

❑ Gas hobs

Load of one hotplate	max. 3.9 kW
Load of all hotplates	max. 11.3 kW

❑ Gas glass-ceramic hotplate

The data on nominal heat loads do not apply to gas glass-ceramic hotplates. Be sure to observe the instructions provided by the manufacturer of the hotplate.

❑ Solid-fuel cookers

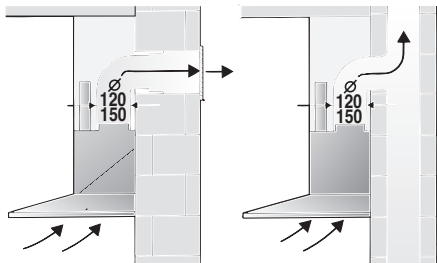
The maximum nominal heat loads and the minimum distance are the same as for gas cookers.

⚠ Installation of the extractor hood over a solid-fuel burner which could constitute a potential fire hazard (e.g. due to flying sparks) is only permitted if the burner is equipped with an **enclosed, non-removable cover** and all country-specific regulations are observed. This restriction does not apply to gas cookers and gas hobs.

⚠ The smaller the gap between extractor hood and hob, the greater the likelihood that rising steam will cause condensation to form on the hood.

Prior to installation

Exhaust-air mode



The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

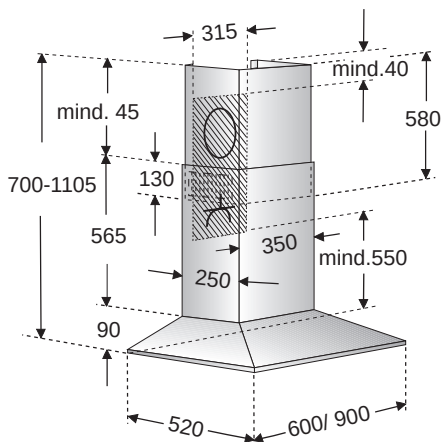
✎ Exhaust air should neither be directed into a smoke or exhaust flue that is currently used for other purposes, nor into a shaft that is used for ventilating rooms in which stoves or fireplaces are also located.

Exhaust air may be discharged in accordance with official and statutory regulations only (e.g. national building regulations).

Local authority regulations must be observed when discharging air into smoke or exhaust flues that are not otherwise in use.

✎ **When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney** (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to ensure that there is an adequate supply of fresh air which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).



This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

If the exhaust air is going to be discharged into the open, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

Prior to installation

For optimum extractor hood efficiency:

- ❑ Short, smooth air exhaust pipe.
- ❑ As few bends in the pipe as possible.
- ❑ Diameter of pipe to be as large as possible and no tight bends in pipe.

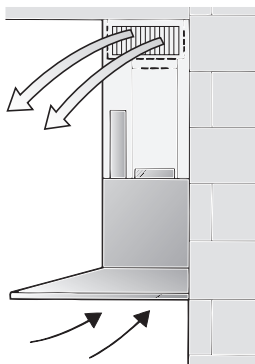
If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.

- ☐ **Round pipes:**
We recommend
Internal diameter: **150 mm** (at least 120 mm).
- ☐ **Flat ducts** must have an internal cross-section that equates to that of round pipes.
There should be no sharp bends.
Ø 120 mm approx. 113 cm²
Ø 150 mm approx. 177 cm²
- ☐ **If pipes have different diameters:**
Insert sealing strip.
- ☐ **For exhaust-air mode**, ensure that there is an adequate supply of fresh air.

Circulating-air mode

- ☐ With activated carbon filter if exhaust-air mode is not possible.

 The complete installation set can be obtained **from specialist** outlets. The corresponding accessory numbers can be found at the end of these operating instructions.

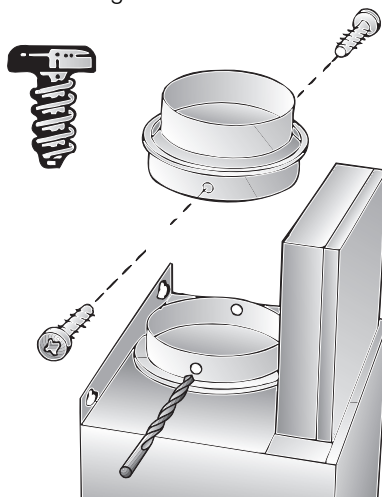


Connecting a $\varnothing$ 150 mm exhaust-air pipe:

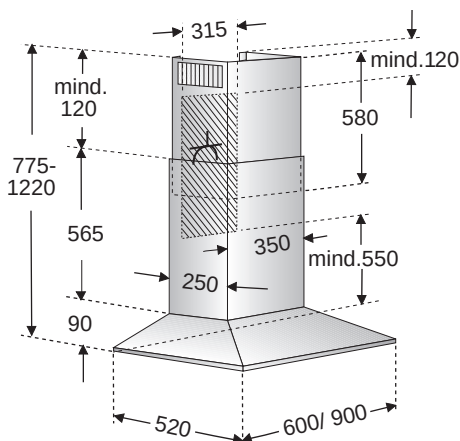
- ❑ Mount the pipe directly onto the air outlet on the hood.

Connecting a $\varnothing$ 120 mm exhaust-air pipe:

- ❑ Insert the reducing connector into the air connector, drill 2x $\varnothing$ 3 mm holes and screw together.



- ❑ Attach the exhaust-air pipe to the reducing connector.



Prior to installation

Preparing the wall

- ☐ The wall must be flat and perpendicular.
- ☐ Ensure that the wall is capable of providing a firm hold for mounting screws and plugs.
- ☐ **Appliances with a rear light:**
A recess panel or tiles fitted to the wall directly under the extractor hood must not project by more than 15 mm, otherwise the light cover may be damaged.

Weight in kg:

	Exhaust air	Recirculating air
60 cm	20,2	22,4
90 cm	23,2	25,4

We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

Changing over from exhaust-air to recirculating mode

Changing the electronic control system to recirculating mode:

- ☐ The standard factory setting is for operation in exhaust-air mode.
- ☐ To change the mode, the extractor hood must have been connected up and should be switched off.



1. Press and hold the **0** button.
 2. While is displayed, press the button until is displayed. When this has taken place, release the buttons.
- ☐ goes out shortly afterwards.
The electronic control system will then have been set to recirculating mode.
 - ☐ By repeating steps **1** and **2**, you can change the electronic control system back to exhaust-air mode (in display).

Electrical connection

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT: Fitting a Different Plug:

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow	– Earth
Blue	– Neutral
Brown	– Live

If you fit your own plug, the colours of these wires may not correspond with the identifying marks on the plug terminals.

This is what you have to do:

1. Connect the green and yellow (Earth) wire to the terminal in the plug marked 'E' or with the symbol (), or coloured green or green and yellow.
2. Connect the blue (Neutral) wire to the terminal in the plug marked 'N' or coloured black.
3. Connect the brown (Live) wire to the terminal marked 'L', or coloured red.

The extractor hood should only be connected to an earthed socket that has been installed according to relevant regulations.

If possible, site the earthed socket directly behind the chimney panelling.

Electrical data:

Are to be found on the name plate inside the appliance after removal of the filter frame.

Before undertaking any repairs, always disconnect the extractor hood from the electricity supply.

Length of the connecting cable: 1.30 m.

If it is necessary to wire the extractor hood directly into the mains:

The extractor hood should only be connected to the electricity supply by a properly qualified electrician.

A separator must be installed in the household circuit. A suitable separator is a switch that has a contact gap of more than 3 mm and interrupts all poles. Such devices include circuit breakers and contactors.

This extractor hood corresponds to EC regulations concerning RF interference suppression.

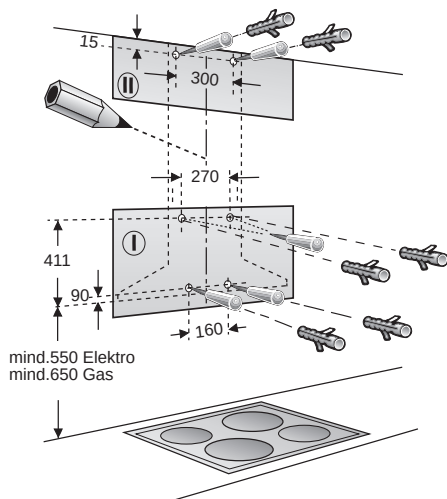
Installation

This extractor hood is intended to be mounted onto the kitchen wall.

1. Remove the grease filter (refer to Operating Instructions).
2. Draw a line on the wall from the ceiling to the lower edge of the hood at the centre of the location where the hood is going to be mounted.
3. Using the template, mark positions on the wall for the screws.

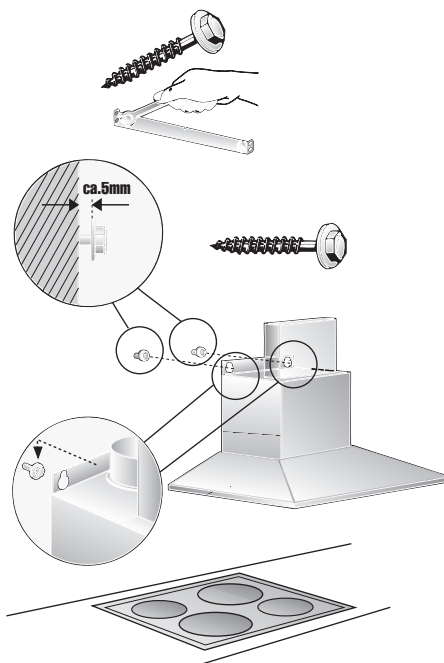
⚠ Ensure that the minimum distance between the hob and the extractor hood is maintained – **550 mm** for an electric hob and **650 mm** for a gas hob. The bottom edge of the template equates to the lower edge of the extractor hood.

4. Drill 4 x $\varnothing$ 8 mm holes for the extractor hood and 2 x $\varnothing$ 8 mm holes for the chimney panelling. Insert plugs into the holes so that they are flush with the wall.



Note: Take into account any special accessories that are going to be fitted.

5. Attach the fixing bracket for the chimney panelling using two hexagon head cap screws.
6. Screw in the two upper hexagon head cap screws leaving them extended by approx. 5 mm.
7. Attach the extractor hood to the screws.

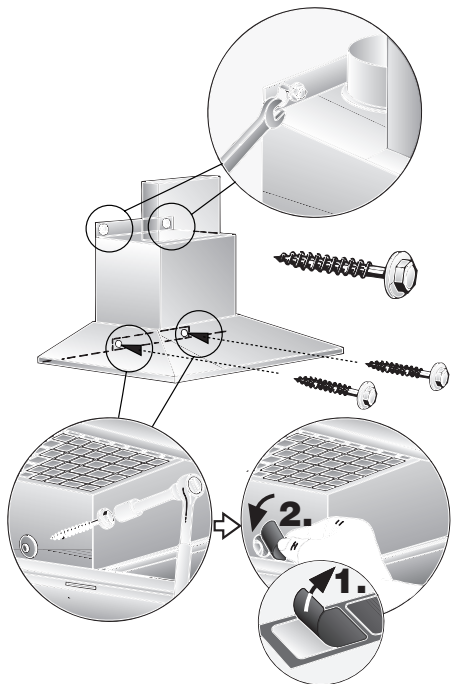


Installation

8. Screw in the two lower hexagon head cap screws.

⚠ Before the 4 screws are tightened down, align the extractor hood properly.

9. Stick protective film over the holes of the 2 lower mounting bolts in the protective grid.

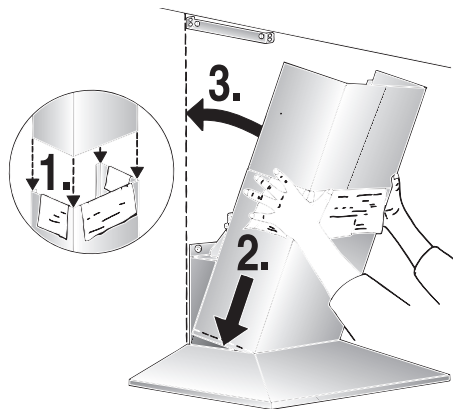


10. Connect up the air outlet pipe.
11. Connect the hood to the electricity supply.
12. Remove the protective film from the two flue ducts.

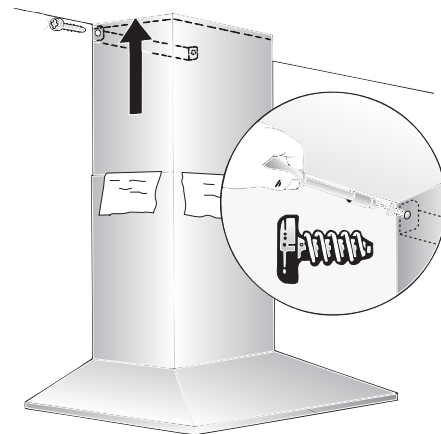
⚠ Take care not to damage the stainless steel surfaces which are susceptible to scratches etc.

13. Push both sections of the flue panelling together (slots in the upper section must be pointing downwards) and insert into the opening in the extractor hood.

⚠ Protect the cover panels from scratches, for example by laying the template used for marking the wall over the top edge of the lower section.



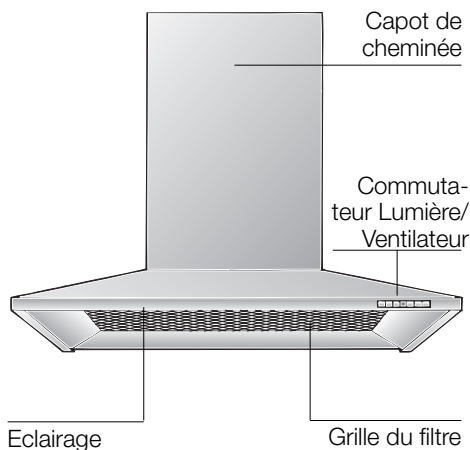
14. Slide out the upper section and attach it to the mounting brackets at the sides with two screws.



15. Insert the grease filter (refer to Operating Instructions).

Mode d'emploi:

Description de l'appareil



Modes de fonctionnement

Air évacué à l'extérieur:

- ☐ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ☐ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ☐ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

Modes de fonctionnement

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Air recyclé:

- ☐ La hotte doit, dans ce cas, être équipée d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.



Vous pouvez vous procurer le kit de montage complet ainsi que les filtres de rechange auprès de votre revendeur spécialisé.

Vous trouverez les numéros de référence des accessoires correspondants à la fin de la présente notice d'utilisation.

- ☐ Le ventilateur de la hotte aspirante aspire les buées qui traversent le filtre à graisse et celui à charbon actif avant de revenir dans la cuisine.
- ☐ Le filtre à graisse retient les particules solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ☐ Le filtre à charbon actif retient les substances odoriférantes.

Avant la première utilisation

Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables. Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement. Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice de montage et d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte.
! Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).

Table de cuisson au gaz / Cuisinières à gaz

⚠ Utilisez toujours les foyers au gaz correctement.

Important:

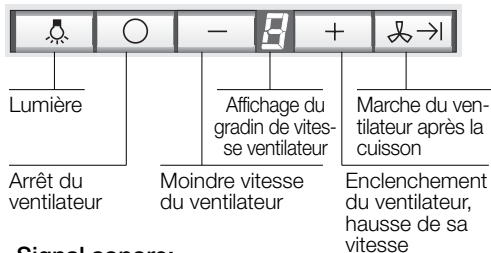
Les flammes produites par les foyers au gaz doivent toujours être recouvertes par la vaisselle de cuisson.

Dans le cas contraire, la hotte aspirante pourrait être endommagée par la chaleur intense dégagée par les flammes nues
! du foyer.

Utilisation de la hotte aspirante

⚠ La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à :

- ☐ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ☐ **Eteindre la hotte aspirante** quelques seulement minutes après la fin de la cuisson.



Signal sonore:

- ☐ Lorsque vous appuyez sur une touche, un signal sonore retentit à titre de confirmation.

Coupure du signal sonore:

- ☐ Appuyez simultanément sur les touches **0** et **+** jusqu'à ce que, env. 3 secondes plus tard, un signal retentisse.

Enclenchement du signal sonore:

- ☐ Répétez cette opération.

Enclenchement du ventilateur:

- ☐ Appuyez sur la touche **+**.

Réglage du ventilateur sur la vitesse désirée:

- ☐ Appuyez sur la touche **+**.
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement supérieur.
- ☐ Appuyez sur la touche **-**.
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement inférieur.

Coupure du ventilateur:

- ☐ Appuyez sur la touche **0**.
La mention **0** s'éteint au bout d'un temps bref.

Ou:

- ☐ Appuyez sur la touche **-** autant de fois que nécessaire à ce que le ventilateur s'éteigne.
La mention **0** s'éteint au bout d'un temps bref.

Ventilation intensive:

Au niveau intensif, le ventilateur développe sa plus grande puissance. Vous n'en aurez que brièvement besoin.

- ☐ Appuyez sur la touche **+** autant de fois que nécessaire à ce que la lettre **P** s'affiche.
- ☐ Si vous n'éteignez pas manuellement la ventilation intensive, le ventilateur revient automatiquement à la vitesse **2** au bout de 10 minutes.

Poursuite de marche du ventilateur:

- ☐ Appuyez sur la touche **0 → I**.
Le ventilateur tourne 10 minutes à la vitesse **I**; un point clignote à l'affichage. Ensuite, le ventilateur s'éteint automatiquement.

Eclairage:

- ☐ Pour allumer et éteindre l'éclairage, appuyez brièvement sur la touche **☼**.
- ☐ Vous pouvez utiliser l'éclairage à tout moment, même quand le ventilateur est éteint.
- ☐ **Réglage de la luminosité:**
Maintenez la touche **☼** appuyée jusqu'à atteindre la luminosité voulue.

Enclenchement automatique de l'éclairage, par ex. au moyen d'un minuteur:

- ☐ Le ventilateur et l'éclairage doivent être éteints.

Enclenchement:

Appuyez **simultanément** sur les touches **-** et **→ I**.

- ☐ Au bout de 3 secondes env., l'éclairage s'enclenche pour confirmation.

Coupure:

Répétez le processus d'enclenchement de l'éclairage.

- ☐ Au bout de 3 secondes env., l'éclairage s'éteint pour confirmation.

Filtre et entretien

Filtres à graisse:

Vous pouvez utiliser divers filtres pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces nattes filtrantes sont en métal incombustible.

Attention:

Plus elles seaturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Prévenez tout risque d'incendie en nettoyant à temps les filtres à graisse en métal. Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

Indicateur de saturation:

Lorsque les filtres à graisse sont saturés, un signal retentit pendant 10 secondes après la coupure du ventilateur et la lettre  est allumée. Vous devrez nettoyer les filtres à graisse au plus tard à ce stade de saturation.

Nettoyage des filtres à graisse en métal:

- ☐ Ces filtres sont nettoyables au lave-vaisselle. Ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.

Important:

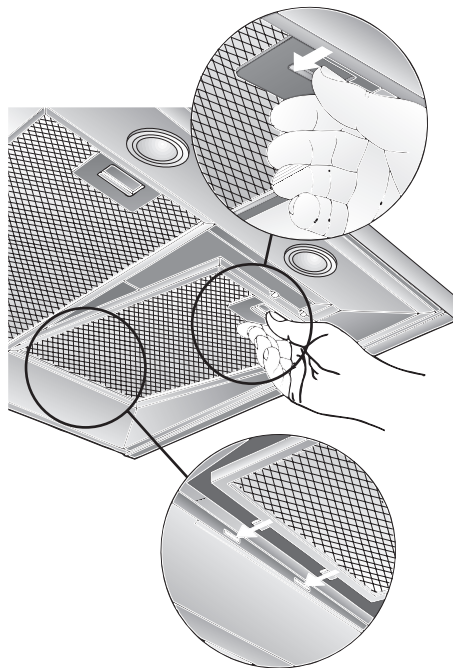
Ne lavez pas en même temps la vaisselle et les filtres métalliques fortement saturés en matière grasse.

- ☐ Si vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau très chaude additionnée de produit à vaisselle. Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.

Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal:

Attention: les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Poussez dans le sens de la flèche le cran situé contre chaque filtre à graisse puis abaissez les filtres.



2. Nettoyer les filtres à graisse.
3. Une fois nettoyés, remettez les filtres à graisse en place.
4. **Faites s'effacer la lettre .**
 - ☐ Appuyez sur la touche 0.

Filtre et entretien

Filtre à charbon actif:

Ce filtre sert à retenir les substances odoriférantes lorsque la hotte recycle l'air.

Indicateur de saturation:

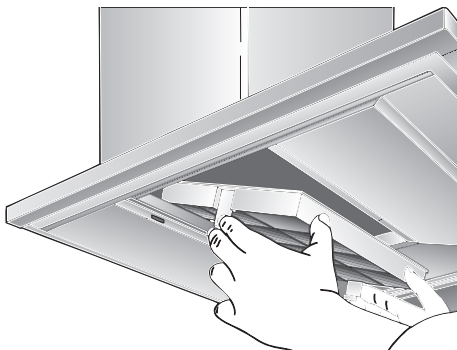


Une fois que le filtre à charbon actif est saturé, un signal retentit pendant 10 secondes après que vous avez éteint le ventilateur et la lettre **L** s'allume. Changez le filtre au plus tard lorsque le signal sonore retentit.

Mise en place du filtre:

Attention: les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Retirez d'abord les filtres à graisse (voir la section intitulée "Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal).
2. Mettez en place le filtre à charbon actif.

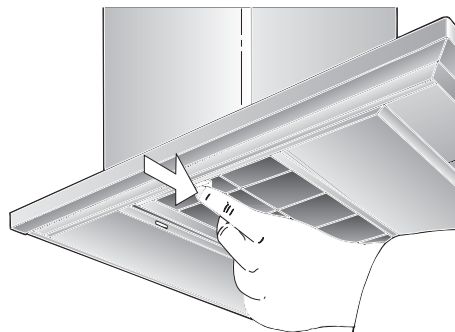


3. Faites enclencher les pattes des deux côtés.
4. Remontez les filtres à graisse en métal (voir la section intitulée "Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal).
5. Pour que la lettre **L** s'éteigne.
 - ☐ Appuyez sur la touche **0**.

Retrait du filtre:

Attention: les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Retirez les filtres à graisse en métal.
2. Appuyez sur les pattes situées des deux côtés puis retirez le filtre à charbon actif par le bas.



3. Remontez les filtres à graisse.

Changement du filtre à charbon actif:

- ☐ Vous pouvez vous procurer un filtre à charbon actif de rechange dans le commerce spécialisé. Voir la section sur les accessoires spéciaux.
- ☐ **N'utilisez qu'un filtre d'origine.**
Vous garantirez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.

Mise au rebut du filtre à charbon actif usagé:

- ☐ Les filtres à charbon actif ne contiennent aucune substance nocive. Vous pouvez les mettre à la poubelle de déchets résiduels.

Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

- ❑ Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les endroits accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et garantisiez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- ❑ Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou un liquide non agressif à laver les fenêtres.
- ❑ Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- ❑ N'utilisez pas de produits récurants ni d'éponges à dos abrasif.
- ❑ **Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.

Prudence: ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

⚠ Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.
N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

Surfaces en acier inox:

- ❑ Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- ❑ Frottez toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.

⚠ Ne nettoyez jamais les surfaces en acier inox avec des éponges à dos récurant, et pas non plus avec des détergents à base de sable, soude caustique, acide ou chlore.

Surfaces en aluminium et en plastique:

- ❑ Utilisez un chiffon doux, ne peluchant pas, du genre employé pour nettoyer les vitres, ou un chiffon à microfibres.
- ❑ N'utilisez pas de chiffons secs.
- ❑ Utilisez un produit pour vitres mais non agressif.
- ❑ N'utilisez pas de détergents agressifs, contenant un acide ou une base.
- ❑ N'utilisez pas de produits récurants.

Changer les ampoules halogènes

1. Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

⚠ Les ampoules halogènes allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteintes.

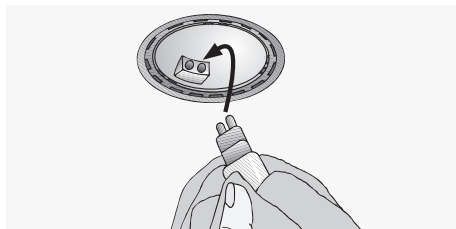
2. Retirez l'anneau de l'ampoule avec un tournevis ou assimilé.



3. Changez l'ampoule halogène (ampoule halogène en vente habituelle dans le commerce, 12 volts, 20 watts maxi., douille G4).

Attention: douille à enfichage.

Ne saisissez l'ampoule qu'avec un chiffon propre.



4. Réencrantez l'anneau de l'ampoule.
5. Pour remettre la hotte sous tension, rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Remarque: si l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez si les ampoules sont correctement enfoncées.

Réglage de l'indicateur de saturation

S'il faut convertir la hotte sur un autre mode (par ex. du mode Air évacué au mode Air recyclé), vous devrez aussi modifier en conséquence l'indicateur de saturation du filtre (voir la notice de montage).

Dérangements

Si  ou  apparaît à l'indicateur:

- ☐ Voir la section intitulée "Filtre et entretien".

Si les touches de la hotte aspirante restent inopérantes:

- ☐ Débranchez pendant une minute environ la fiche mâle de la hotte aspirante ou retirez le fusible pour la mettre hors tension.
Ensuite, réenclenchez la hotte.

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

(Voir la liste des agences du service après-vente).

Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

N° E	FD
------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement.

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **550 mm**, voir fig. 1.

Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (En Allemagne par ex: les Règles technique TRGI régissant l'installation du gaz).

⚠ Respectez les prescriptions et signes d'encastrement en leur version applicable publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Le montage de la hotte aspirante à la distance minimum de **650 mm au-dessus de foyers au gaz** (voir fig. 1) n'est admis que si les charges thermiques nominales ci-dessous ne sont pas dépassées:

❑ Cuisinières à gaz

Charge thermique d'un

foyer 3,0 kW maxi.

Charge thermique de tous

les foyers 8,3 kW maxi.

Charge thermique du four 3,9 kW maxi.

❑ Tables de cuisson au gaz

Charge thermique d'un

foyer 3,9 kW maxi.

Charge thermique de tous

les foyers 11,3 kW maxi.

❑ Tables de cuisson vitrocéramique au gaz

Les charges thermiques nominales indiquées ci-dessus ne valent pas pour les tables de cuisson uniformément en vitrocéramique. Veuillez impérativement respecter les indications publiées par le fabricant de la table de cuisson vitrocéramique.

❑ Cuisinières à combustible solide

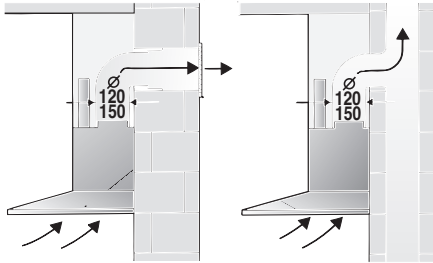
Les charges thermiques nominales maximales et la distance minimum à respecter valent comme pour les cuisinières à gaz.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générateur d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.), le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et les foyers et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

Avant le montage

Evacuation de l'air à l'extérieur



L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

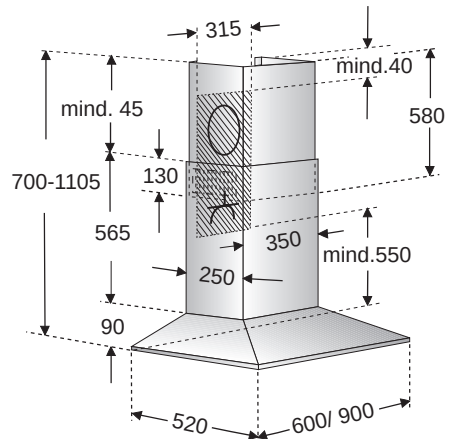
✎ L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Si l'air vicié doit être évacué par des cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

✎ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).



On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

Avant le montage

Préparation du mur

- ☐ Le mur doit être bien plat et vertical.
- ☐ Utilisez des chevilles pour assurer une retenue ferme.
- ☐ **Pour les appareils avec éclairage à l'arrière:**

Si, sous la hotte aspirante, se trouve un habillage de niche directement monté contre le mur, ou bien si le mur est carrelé, l'appareil doit faire saillie de 15 mm max. pour éviter d'endommager le cache de la lampe.

Poids en kg:

	Air évacué	Air recyclé
60 cm	20,2	22,4
90 cm	23,2	25,4

Sous réserve de modifications constructives dans l'intérêt du progrès technique.

Branchement électrique

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installer cette prise autant que possible directement derrière le capotage de la hotte.

Caractéristiques électriques:

Vous les trouverez après avoir retiré le cadre pour filtre, sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

 **Toujours mettre l'appareil hors tension avant d'effectuer des réparations.**

Longueur du cordon de branchement: 1,30 m.

Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur:

Dans ce cas, le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

Prévoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions CE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

Conversion du mode Air évacué au mode Air recyclé

Conversion de la commande électronique au mode Air recyclé:

- ☐ La hotte est livrée réglée en série sur le mode Air évacué.
- ☐ Pour effectuer la conversion, il faut que la hotte aspirante soit raccordée électriquement mais hors tension.



1. Appuyer sur la touche **0** puis la maintenir enfoncée.
 2. Pendant que la mention  0 est allumée, appuyez en plus sur la touche  jusqu'à ce que la mention  s'allume. Ensuite, relâchez la touche.
- ☐ La mention  s'éteint au bout d'un temps bref. La commande électronique est désormais réglée sur le mode Air recyclé.
 - ☐ Pour convertir à nouveau la commande électronique sur le mode Air évacué (affichage de la lettre **Z**), il suffit de répéter les opérations décrites aux points **1.** et **2.** ci-dessus.

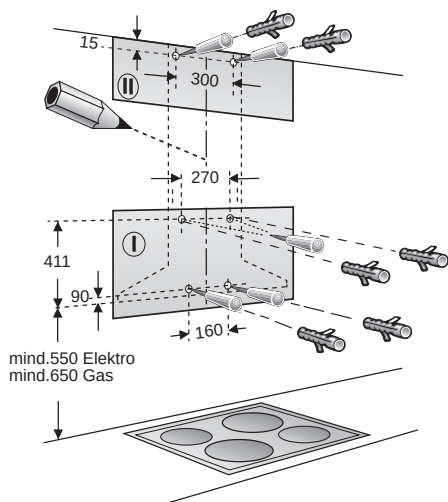
Encastrement

Cette **hotte aspirante** est prévue pour le montage contre le mur de la cuisine.

1. Retirer le filtre à graisse (voir la notice d'utilisation).
2. Sur le mur, tracez une ligne médiane allant du plafond jusqu'au bord inférieur de la hotte aspirante.
3. Posez le gabarit contre le mur et marquez grâce à lui l'emplacement des vis sur le mur.

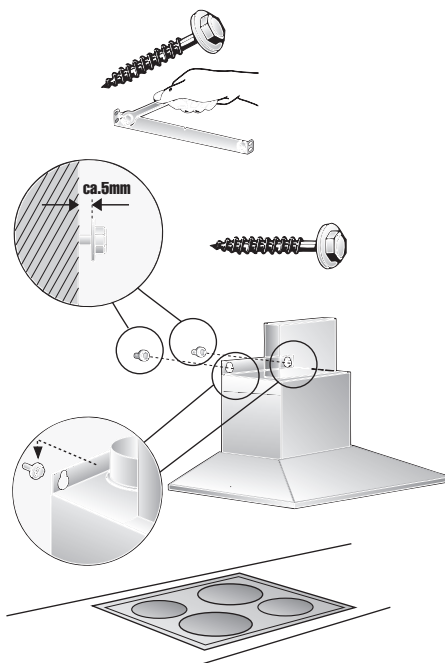
⚠ Respecter l'écart minimum entre les foyers et la hotte aspirante: **550 mm** pour les foyers électriques et **650 mm** pour les foyers au gaz. Le bord inférieur du gabarit représente le bord inférieur de la hotte aspirante.

4. Percer 4 trous pour la hotte aspirante et 2 trous pour le capotage-cheminée. Ces trous doivent faire 8 mm de diamètre. Enfoncer les chevilles jusqu'à ras du mur.



Remarque: rappelez-vous que vous aurez peut-être des accessoires spéciaux à monter.

5. Au moyen de 2 vis hexagonales, visser les cornières servant à retenir le capotage de cheminée.
6. Vissez les deux vis hexagonales du haut jusqu'à ce qu'elles ne dépassent plus que de 5 mm env.
7. Accrochez la hotte aspirante aux vis.

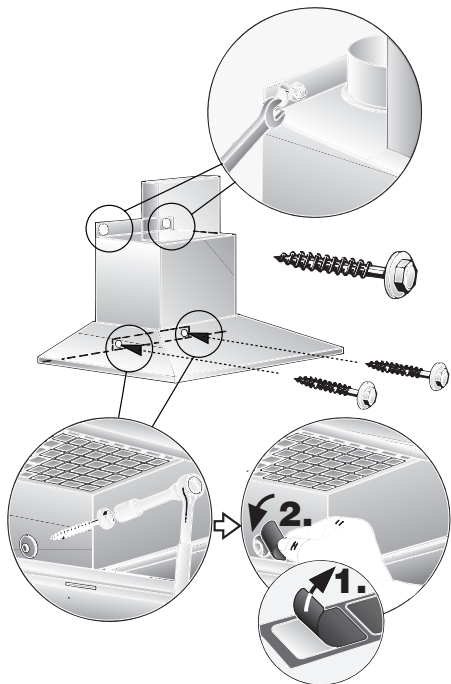


Encastrement

8. Vissez les vis hexagonales du bas.

⚠ Avant de visser ces 4 vis à fond, ajuster la hotte aspirante en position.

9. Collez une par une les pellicules plastique de protection sur les trous des 2 vis de fixation inférieures situés sur la grille protectrice.



10. Raccorder la hotte aux tuyaux.

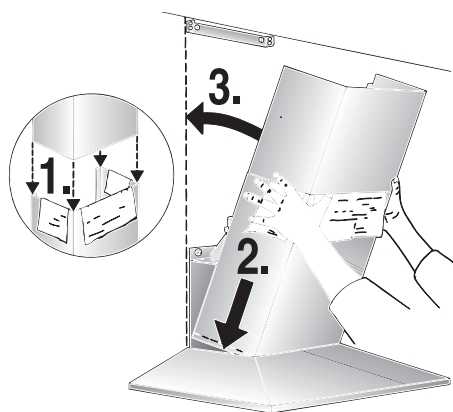
11. Effectuer le branchement électrique de la hotte.

12. Retirez la pellicule de plastique protégeant les deux capots en inox.

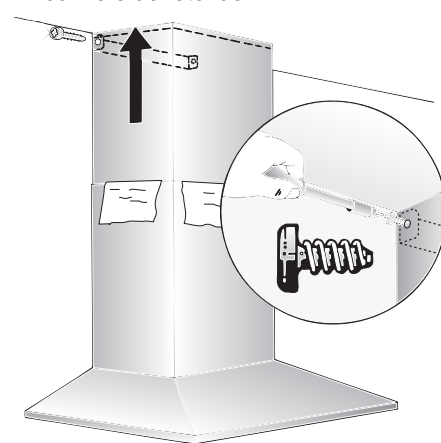
⚠ Evitez d'endommager les surfaces lisses en acier inox.

13. Insérer l'un dans l'autre les deux éléments du capotage-cheminée (les fentes de l'élément télescopique supérieur doivent être tournées vers le bas) puis les introduire dans la découpe ménagée à cet effet dans la hotte aspirante.

⚠ Evitez de rayer les éléments du capotage-cheminée au moment de les introduire l'un dans l'autre. Dans ce but, placez par exemple le gabarit sur les arêtes de l'élément inférieur.



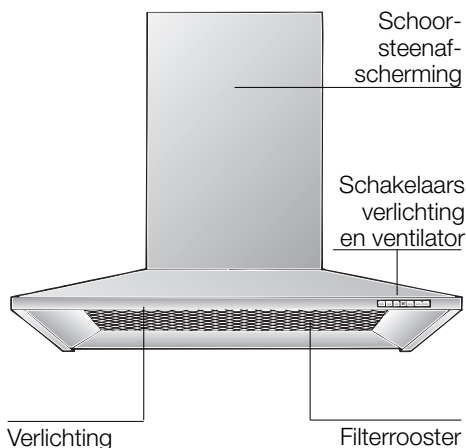
14. Soulever l'élément supérieur puis le visser au moyen de deux vis contre la cornière de retenue.



15. Remettre le filtre à graisse en place (voir la notice d'utilisation).

Gebruiksaanwijzing:

Beschrijving van het apparaat



Gebruiksmogelijkheden

Gebruik met luchtafvoer:

- ☐ De ventilator van de afzuigkap zuigt de keukenwasem aan en leidt deze via het vetfilter naar buiten.
- ☐ Het vetfilter neemt de vaste bestanddelen van de keukenwasem op.
- ☐ De keuken blijft in grote mate vrij van vet en reuk.

Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stookinstallaties worden gebruikt (zoals gas-, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd**, die nodig is voor de verbranding.

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.

Gebruiksmogelijkheden

Dit kan men bereiken wanneer er door niet-afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoerd, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet toegepast.

Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtcirculatie en actieve-koolfilter is het gebruik zonder beperking mogelijk.

Gebruik met circulatielucht:

- ☐ Hiertoe moet een koolstoffilter worden ingebouwd (zie Filter en onderhoud).
⚠ De complete montageset en de reservefilters zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.
De desbetreffende toebehorennummers vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.
- ☐ De ventilator van de wasemafzuigkap zuigt de keukendamp aan en leidt deze door het vetfilter en het koolstoffilter gereinigd terug naar de keuken.
- ☐ Het vetfilter neemt de fettige bestanddelen van de keukendamp op.
- ☐ Het koolstoffilter bindt de reukstoffen.

Vóór het eerste gebruik

Belangrijke aanwijzingen:

- ❑ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.
- ❑ Deze afzuigkap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften.
Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

⚠ Indien het apparaat beschadigd is, mag u het niet in gebruik nemen.

⚠ Aansluiting en ingebruikneming mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

⚠ Verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften afvoeren (zie het montagevoorschrift).

⚠ Afzuigkap uitsluitend met ingeschroefde lampen gebruiken.

⚠ Defecte lampen dienen onmiddellijk vervangen te worden om overbelasting van de overige lampen te voorkomen.

⚠ Afzuigkap nooit zonder vetfilter gebruiken.

⚠ Oververhit vet en olie is gemakkelijk ontvlambaar.
Daarom gerechten met vet of olie, b.v. patates frites, alleen onder toezicht toeberen.

- ❑ Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het nieuwe apparaat gebruikt. Ze bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- ❑ Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift zorgvuldig, eventueel voor een volgende bezitter van het apparaat.

⚠ Onder de afzuigkap niet flamberen.
! Brandgevaar bij het vetfilter door opstijgende vlammen.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen (steenkool, hout e.d.) is het gebruik van de afzuigkap alleen beperkt toegestaan (zie montagevoorschrift).

Gaskookplaten / gasfornuizen

⚠ Gaskookplaten altijd op correcte wijze gebruiken.

Belangrijk:

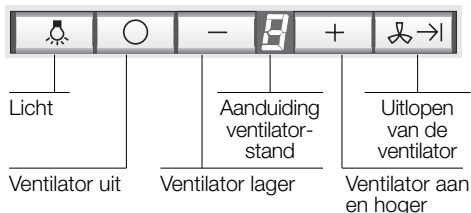
De vlammen van de gaskookplaten moeten altijd met pannen zijn afgedekt.

! Door de sterke warmteontwikkeling van de open gasvlammen kan de afzuigkap worden beschadigd.

Bedienen van de wasemafzuigkap

 De keukenwasem wordt op de doeltreffendste manier verwijderd door:

- ☐ **Inschakelen van de afzuigkap**
bij het begin van het koken.
- ☐ **Uitschakelen van de afzuigkap**
pas enkele minuten na het einde van het koken.



Signaal:

- ☐ Bij het indrukken van een toets klinkt een signaal ter bevestiging.

Uitschakelen van het signaal:

- ☐ Druk gelijktijdig op de toetsen 0 en + tot na ca. 3 seconden een signaal klinkt.

Inschakelen van het signaal:

- ☐ Herhaal deze handeling.

Ventilator inschakelen:

- ☐ Druk op de toets +.

Gewenste ventilatorstand instellen:

- ☐ Druk op de toets +.
De ventilator wordt een stand hoger ingesteld.
- ☐ Druk op de toets -.
De ventilator wordt een stand lager ingesteld.

Ventilator uitschakelen:

- ☐ Druk op de toets 0.
De indicatie  gaat na korte tijd uit.

Of:

- ☐ Druk op de toets - een aantal keren in totdat de ventilator wordt uitgeschakeld.
De indicatie  gaat na korte tijd uit.

Intensieve stand:

Met de intensieve stand wordt het hoogste vermogen bereikt. Dit is voor korte tijd nodig.

- ☐ Druk op de toets + een aantal keren in totdat de aanduiding  gaat branden.
- ☐ Als de intensieve stand niet met de hand wordt uitgeschakeld, wordt de ventilator na 10 minuten automatisch naar stand  teruggestructureerd.

Uitlopen van de ventilator:

- ☐ Druk op de toets .
De ventilator loopt 10 minuten in stand , daarbij knippert er een punt als indicatie. Daarna wordt de ventilator automatisch uitgeschakeld.

Verlichting:

- ☐ In- en uitschakelen: kort op toets  drukken.
- ☐ De verlichting kan op elk moment worden gebruikt, ook als de ventilator is uitgeschakeld.
- ☐ **Instellen van de lichtsterkte:**
Houd de toets  ingedrukt tot de gewenste lichtsterkte is bereikt.

Automatisch inschakelen van de verlichting, bijv. via een tijdschakelaar:

- ☐ Ventilator en verlichting moeten uitgeschakeld zijn.

Inschakelen:

Druk **gelijktijdig** op de toetsen - en .

- ☐ Ter bevestiging gaat na ca. 3 seconden de verlichting aan.

Uitschakelen:

Herhaal deze handelingen bij ingeschakelde verlichting.

- ☐ Ter bevestiging gaat na ca. 3 seconden de verlichting uit.

Vetfilters:

Voor de opname van de vette bestanddelen van de keukenwasem worden metalen vetfilters gebruikt.

De filtermatten bestaan uit onbrandbaar materiaal.

Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

Belangrijk:

Het op tijd reinigen van de metalen vetfilters voorkomt brandgevaar dat kan ontstaan door ophoping van warmte tijdens het frituren of braden.

Verzadigingsaanduiding:

Bij verzadiging van de vetfilters klinkt na het uitschakelen van de ventilator gedurende 10 seconden een signaal en brandt de aanduiding . Uiterlijk dan moeten de vetfilters worden gereinigd.

Reiniging van de metalen vetfilters:

- ☐ De filters kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine. Daarbij is een lichte verkleuring mogelijk.

Belangrijk:

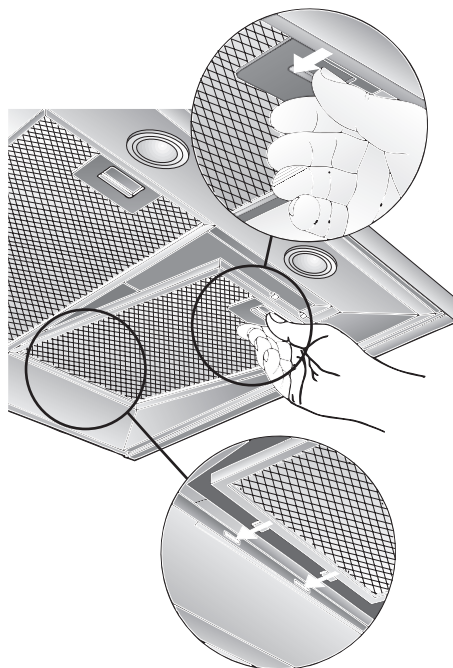
Zeer verzadigde vetfilters niet samen met vaatwerk reinigen.

- ☐ Als de filters met de hand worden gereinigd, moeten deze eerst in een heet sopje worden gezet om het vuil los te weken. Daarna afborstelen, goed schoonspelen en laten afdruipe.

Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Druk de blokkering van de vetfilters in de richting van de pijl in en klap de vetfilters naar beneden.



2. Reinig de vetfilters.
3. Breng de gereinigde vetfilters weer aan.
4. **Schakel de aanduiding  uit.**
 - ☐ Druk op de toets 0.

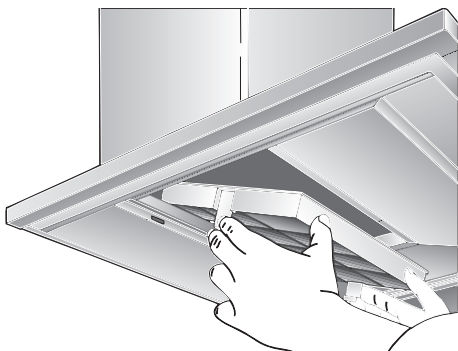
Actieve-koolfilter:

Voor het opnemen van de reukstoffen als de afzuigkap werkt met luchtcirculatie.

Aanbrengen:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Verwijder de vetfilters (zie Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen).
2. Breng het actieve-koolfilter aan.



3. Klik de sluitingen aan beide zijden vast.
4. Breng de vetfilters aan (zie Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen).
5. **Schakel de aanduiding  uit.**
 - ☐ Druk op de toets **0**.

Verzadigungs-aanduiding:

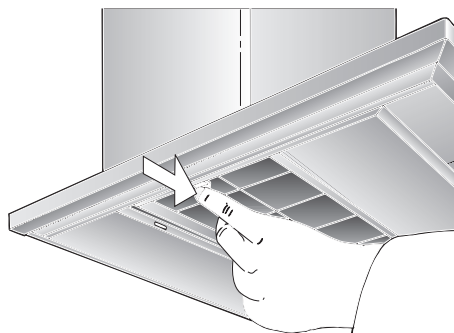


Bij verzadiging van het actieve-koolfilter klinkt na het uitschakelen van de ventilator gedurende 10 seconden een signaal en gaat de aanduiding  branden. Uiterlijk dan moet het actieve-koolfilter worden vervangen.

Verwijderen:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Verwijder de vetfilters.
2. Druk de sluitingen aan beide zijden in en verwijder het actieve-koolfilter naar beneden.



3. Breng de vetfilters aan.

Vervangen van het actieve-koolfilter:

- ☐ Het actieve-koolfilter is verkrijgbaar in de vakhandel (zie Extra toebehoren).
- ☐ **Gebruik alleen originele filters.** Daardoor wordt een optimale werking gewaarborgd.

Afvoer van het oude actieve-koolfilter:

- ☐ Actieve-koolfilters bevatten geen schadelijke stoffen. Ze kunnen daarom bijvoorbeeld met het huisvuil worden afgevoerd.

Reiniging en onderhoud

Wasemafzuigkap stroomloos maken door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

- ☐ Als de vetfilters worden gereinigd, moet vetaanslag van de bereikbare delen van het huis worden verwijderd. Daardoor wordt brandgevaar voorkomen en blijft de optimale werking in stand.
- ☐ Gebruik voor het reinigen van de wasemafzuigkap een heet sopje of een mild schoonmaakmiddel voor het reinigen van ruiten.
- ☐ Vastgekoekt vuil niet loskrabben, maar losweken met een vochtige doek.
- ☐ Geen schurende middelen of krassende sponsjes gebruiken.
- ☐ **Let op:** alcohol (spiritus) niet gebruiken op kunststof oppervlakken, er kunnen doffe plekken ontstaan.

Voorzichtig: keuken voldoende ventileren, geen open vuur gebruiken.

⚠ De bedieningstoetsen alleen reinigen met een mild afwasmiddel en een zachte, vochtige doek. Geen edelstaalreiniger gebruiken voor de bedieningstoetsen.

Edelstalen oppervlakken:

- ☐ Gebruik een milde, niet-schurende edelstaalreiniger.
- ☐ Reinig alleen in de slijprichting.

⚠ Edelstalen oppervlakken niet met krassende sponsjes en niet met zand-, soda-, zuur- of chloridehoudende poetsmiddelen reinigen.

Aluminium en kunststof oppervlakken:

- ☐ Gebruik een zachte, niet-pluizende zeem of microvezeldoek.
- ☐ Geen droge doeken gebruiken.
- ☐ Gebruik een mild glasreinigingsmiddel.
- ☐ Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen.
- ☐ Gebruik geen schurende middelen.

Lamp vervangen

1. Schakel de wasemafzuigkap uit en maak het apparaat stroomloos door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

⚠ De halogeengloeilampen worden zeer heet tijdens het gebruik. Ook nadat ze zijn uitgeschakeld bestaat er nog enige tijd verbrandingsgevaar.

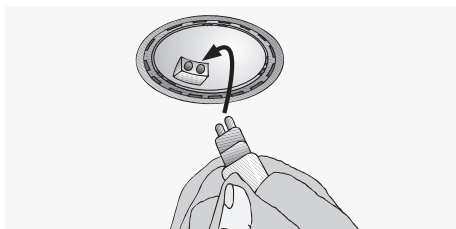
2. Verwijder de lampenring met behulp van een schroevendraaier of iets dergelijks.



3. Vervang de halogeengloeilamp (gewone halogeengloeilamp, 12 V, max. 20 watt, voetje G4).

Let op: plugfitting.

Gebruik een schone doek om de gloeilampen vast te pakken.



4. Breng de lampenring weer aan.
5. Herstel de stroomtoevoer door de stekker in het stopcontact te steken of de zekering in te schakelen.

N.B: Controleer of de lampen goed zijn aangebracht als de verlichting niet goed werkt.

Instelling van de verzadigingsaanduiding

Als een verandering van de afvoerkap (werking met luchtafvoer of met luchtcirculatie) nodig is, moet de verzadigingsaanduiding voor de filters overeenkomstig worden ingesteld (zie het montagevoorschrift).

Storingen

Wanneer op de indicatie een  of een  wordt weergegeven:

- ☐ Zie de paragraaf "Filters en onderhoud".

Als de afzuigkap niet kan worden bediend:

- ☐ De afzuigkap uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen en gedurende ca. 1 minuut uitgeschakeld laten. Daarna opnieuw inschakelen.

Bij eventuele vragen of storingen kunt u bellen met de klantenservice.

(Zie de lijst met klantenservicecentra).

Geef u bij het telefoongesprek op:

E-nr.	FD
-------	----

Vul het nummer in de bovenstaande vakjes in. De nummers staan op het typeplaatje dat u vindt in de binnenruimte van de afzuigkap nadat u het filterrooster hebt verwijderd.

Montagevoorschrift:

Belangrijke voorschriften

⚠ Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door een milieubewuste afvoer kunnen waardevolle materialen opnieuw worden gebruikt.

Maak het oude apparaat onbruikbaar voordat u het afvoert.

⚠ Uw nieuwe apparaat wordt tijdens het vervoer beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en kunnen opnieuw worden gebruikt. Lever uw bijdrage door de verpakking milieubewust af te voeren.

Informeer bij uw vakhandel of bij de gemeente naar de beste manier om uw oude apparaat en de verpakking af te voeren.

⚠ De wasemafzuigkap is geschikt voor gebruik met luchtafvoer of met lucht-circulatie.

⚠ De wasemafzuigkap altijd boven het midden van het fornuis aanbrengen.

⚠ Minimumafstand tussen elektrische kookzones en de onderkant van de wasemafzuigkap: **550 mm**, afb. 1.

Extra voorschriften bij gaskook-apparatuur:

⚠ Bij de montage van gaskookzones moeten de geldende wettelijke nationale voorschriften (bijv. in Duitsland: Technische regels gasinstallatie TRGI) in acht worden genomen.

⚠ De geldende inbouwvoorschriften en de aanwijzingen van de fabrikant van het gasfornuis moeten in acht worden genomen.

⚠ Slechts aan één zijde van de wasemafzuigkap mag zich na de inbouw een hoge kast of hoge wand bevinden. Afstand minstens 50 mm.

⚠ **Boven een gasfornuis** is de montage bij een minimumafstand van **650 mm** (afb. 1) alleen toegestaan als de volgende nominale warmtebelastingen (Hs) niet worden overschreden:

❑ Gasfornuizen

Belasting van één brander	max. 3,0 kW
Belasting van alle branders	max. 8,3 kW
Belasting van de oven	max. 3,9 kW

❑ Gaskookplateaus

Belasting van één brander	max. 3,9 kW
Belasting van alle branders	max. 11,3 kW

❑ Gas-glaskeramiekkookplateau

De gegevens over nominale warmtebelastingen gelden niet voor gesloten gas-glaskeramiekkookplateaus. Neem beslist de gegevens van fabrikant van het kookplateau in acht.

❑ Fornuizen voor vaste brandstoffen

Hiervoor gelden dezelfde maximale nominale warmtebelastingen en dezelfde minimumafstand als bij gasfornuizen.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijvoorbeeld door vonken) is de montage van de wasemafzuigkap alleen toegestaan als het fornuis een **gesloten, niet verwijderbare afscherming** heeft en de voor het desbetreffende land geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze beperking geldt niet voor gasfornuizen en gasplateaus.

⚠ Hoe kleiner de afstand tussen wasemafzuigkap en branders is, hoe groter de mogelijkheid is dat zich door opstijgende waterdamp onder aan de wasemafzuigkap druppels kunnen vormen.

Voor de montage

Optimaal vermogen van de wasem-afzuigkap:

- ❑ Korte, gladde luchtafvoerpijp.
- ❑ Zo min mogelijk bochten.
- ❑ Zo groot mogelijke buisdiameter en grote bochten.

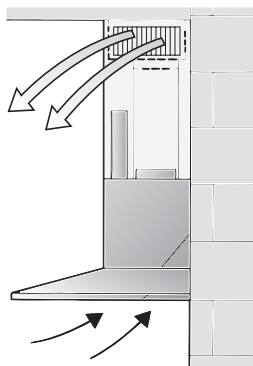
Gebruik van lange, ruwe luchtafvoerbuizen, veel buisbochten of kleine buisdiameters vermindert de afzuigcapaciteit en veroorzaakt bovendien hardere geluiden.

- ❑ **Ronde buizen:**
wij adviseren een inwendige diameter van **150 mm**, echter minstens 120 mm.
- ❑ **Platte kanalen** moeten een **gelijkwaardige inwendige diameter** als ronde buizen hebben.
Ze dienen geen scherpe bochten te hebben.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ❑ **Bij afwijkende buisdiameters:**
dichtstrips gebruiken.
- ❑ **Bij gebruik van de wasemafzuigkap met luchtafvoer** moet voor voldoende luchttoevoer worden gezorgd.

Gebruik met circulatielucht

- ❑ Met een koolstoffilter, indien gebruik met afvoerlucht niet mogelijk is.

⚠ De complete montageset is verkrijgbaar bij de vakhandel.
De desbetreffende toebereidingsnummers vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

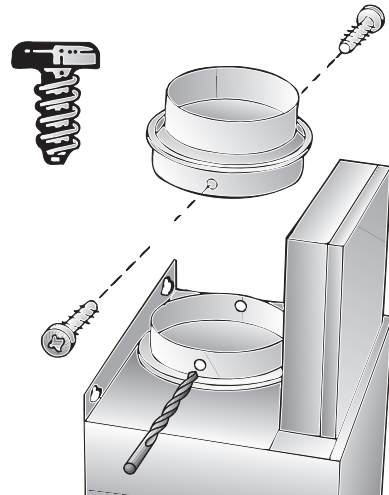


Aansluiting luchtafvoerpijp Ø 150 mm:

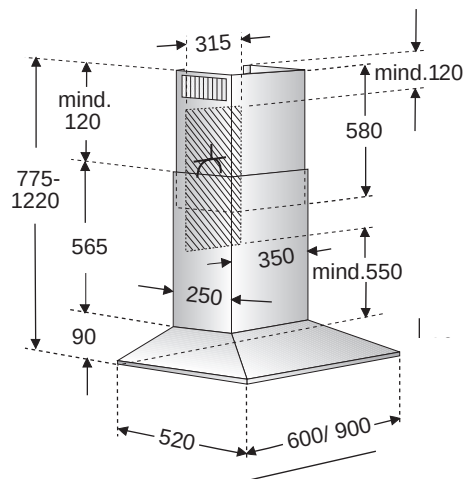
- ❑ Luchtafvoerpijp rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen.

Aansluiting luchtafvoerpijp Ø 120 mm:

- ❑ Verloopstuk in het aansluitstuk van de luchtafvoer steken, 2 gaten Ø 3 mm voorboren en vastschroeven.



- ❑ Luchtafvoerbuys bevestigen aan het verloopstuk.



Voor de montage

Vorbereiden van de muur

- ☐ De muur moet vlak en loodrecht zijn.
- ☐ Pluggen moet stevig kunnen worden bevestigd.
- ☐ **Bij apparaten met verlichting achteraan:**
als op de wand direct onder de wasemafzuigkap een nisafdichting wordt gemonteerd of tegels worden aangebracht, mogen deze niet meer dan 15 mm uitsteken om beschadiging van de lampafscherming te voorkomen.

Gewicht in kg:

	Luchtavoer	Lucht-circulatie
60 cm	20,2	22,4
90 cm	23,2	25,4

Constructiewijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

Elektrische aansluiting

De wasemafzuigkap mag alleen worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact. Het geaarde stopcontact moet indien mogelijk vlak achter de schoorsteenafscherming worden aangebracht.

Elektrische gegevens:

staan op het typeplaatje in de binnenruimte van het apparaat vermeld en zijn zichtbaar als het filterframe wordt afgenomen.

 **Bij reparaties** moet de wasemafzuigkap altijd stroomloos worden gemaakt.

Lengte van de aansluitkabel: 1,30 m.

Als vaste aansluiting nodig is:

De wasemafzuigkap mag uitsluitend door een erkende installateur worden aangesloten.

In de installatie moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht. Als scheidingsvoorzieningen gelden schakelaars met een contactopening van meer dan 3 mm en uitschakeling met alle polen. Daarbij horen aardlekschakelaars en veiligheidsschakelaars.

Deze wasemafzuigkap voldoet aan de EG-bepalingen voor radio-ontstoring.

Wijzigen luchtafvoer - luchtcirculatie

Elektronische besturing instellen op werking met luchtcirculatie.

- ☐ Standaardinstelling is werking met luchtafvoer.
- ☐ De wasemafzuigkap moet aangesloten en uitgeschakeld zijn.



1. Toets **0** indrukken en vasthouden.
2. Terwijl de indicatie  brandt, ook de toets  indrukken, tot de indicatie  uitgaat.
Daarna de toetsen loslaten.
- ☐ De indicatie  gaat na korte tijd uit. De elektrische besturing is ingesteld op werking met luchtcirculatie.
- ☐ Door het herhalen van de stappen **1** en **2** wordt de elektrische besturing weer ingesteld op werking met luchtafvoer (aanduiding ).

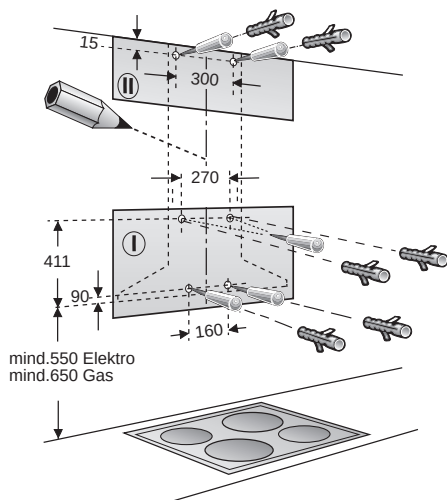
Inbouwen

De **wasemafzuigkap** is voorzien voor montage aan de keukenmuur.

1. Vetfilter verwijderen (zie de gebruiksaanwijzing).
2. Van het plafond tot aan de onderkant van de wasemafzuigkap een middellijn op de muur aftekenen.
3. Met behulp van het sjabloon de posities voor de schroeven markeren op de muur.

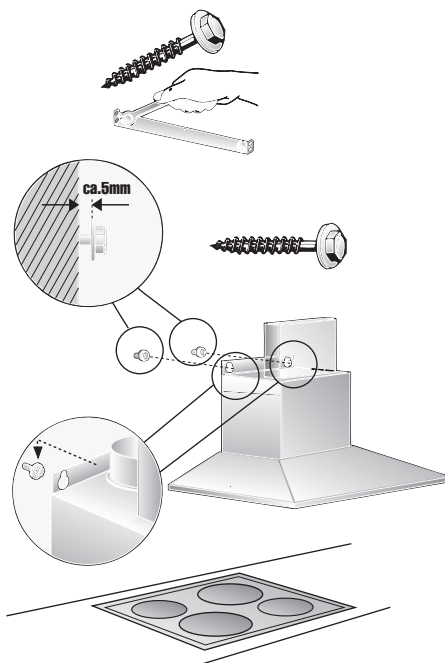
⚠ Minimumafstand in acht nemen van **550 mm** tussen wasemafzuigkap en kookzones van elektrisch fornuis en van **650 mm** tussen wasemafzuigkap en branders van gasfornuis. De onderste rand van het sjabloon duidt de onderste rand van de wasemafzuigkap aan.

4. 4 gaten voor de wasemafzuigkap en twee gaten voor de afscherming van de schoorsteen $\varnothing 8$ mm boren en pluggen volledig in de muur duwen.



Opmerking: let op eventueel te monteren extra toebehoren.

5. De bevestigingshaak voor het schoorsteenafschermstuk vastschroeven met 2 zeskantschroeven.
6. De twee bovenste zeskantschroeven vastdraaien tot ze nog ca. 5 mm uitsteken.
7. Wasemafzuigkap aan de schroeven hangen.

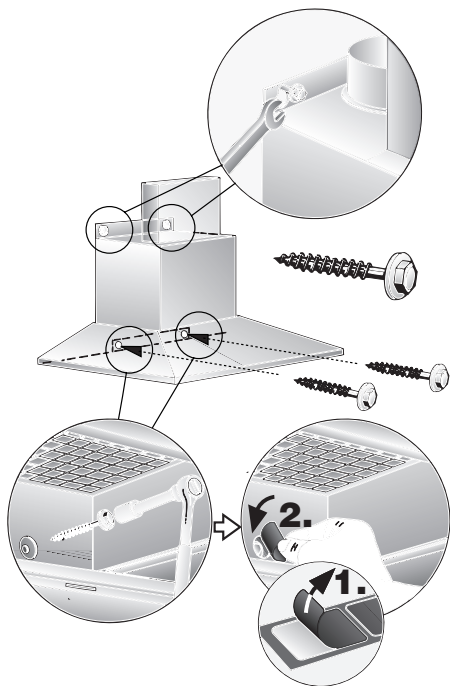


Inbouwen

8. De twee onderste zeskantschroeven vastdraaien.

⚠ Voordat de vier schroeven worden vastgedraaid, moet de wasemafzuigkap op de juiste plaats worden gebracht.

9. Plak beschermfolie over de gaten van de 2 onderste bevestigingsschroeven in het veiligheidsrooster.

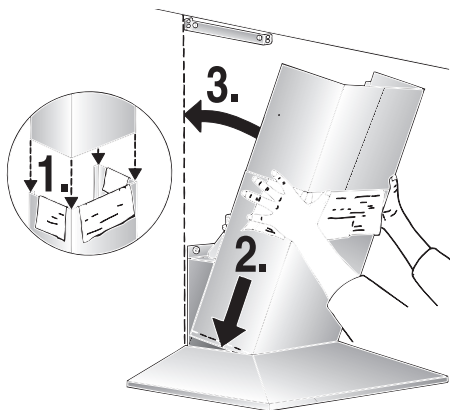


10. Buisverbinding tot stand brengen.
11. Elektrische verbinding tot stand brengen.
12. Beschermfolie van beide schoorsteenafschermstukken verwijderen.

⚠ Voorkom beschadiging van de kwetsbare edelstalen oppervlakken.

13. De beide delen van de schoorsteenafscherming in elkaar schuiven (openingen op het bovenste telescoopdeel naar beneden) en in de uitsparing op de wasemafzuigkap plaatsen.

⚠ Voorkom beschadiging bij het in elkaar schuiven door bijvoorbeeld het montagesjabloon ter bescherming over de rand van de onderste schoorsteenafscherming te leggen.



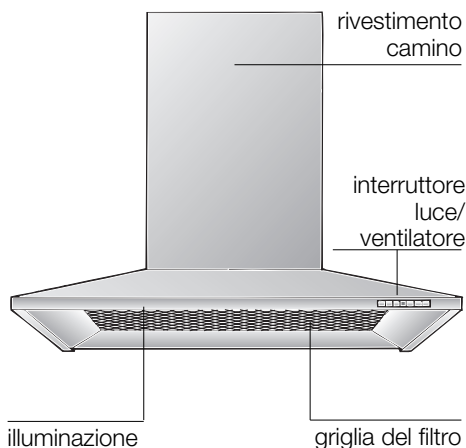
14. Het bovenste deel omhoog tillen en met twee schroeven opzij op de bevestigingshaak schroeven.



15. Vetfilter weer aanbrengen (zie de gebruiksaanwijzing).

Istruzioni per l'uso:

Descrizione dell'apparecchio



Modi di funzionamento

Funzionamento a scarico d'aria:

- ☐ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura e li invia all'aperto attraverso il filtro antigrasso.
- ☐ Il filtro antigrasso trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ☐ La cucina resta completamente libera da grasso e odori.

Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

Modi di funzionamento

È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combusti.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

Funzionamento a ricircolo d'aria:

- ☐ A questo scopo è necessario montare un filtro a carbone attivo (vedi capitolo "Filtri e manutenzione").

⚠ Potete acquistare presso il fornitore specializzato il set di montaggio completo ed il filtro di ricambio.

Trovate i relativi numeri degli accessori alla fine di queste istruzioni per l'uso.

- ☐ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura, li invia attraverso il filtro grassi ed il filtro a carbone attivo e li immette di nuovo depurati nella cucina.
- ☐ Il filtro grassi trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ☐ Il filtro a carbone attivo fissa gli odori.

Precede la prima utilizzazione

Avvertenze importanti:

- ❑ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell'apparecchio. È possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio.
- ❑ Questa cappa aspirante è conforme alle pertinenti norme di sicurezza.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.

Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.

 Se l'apparecchio è danneggiato, non dovete metterlo in funzione.

 L'allacciamento e la messa in funzione devono essere eseguiti solo da un tecnico.

 Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio").

 Usare la cappa aspirante solo con le lampadine avvitate.

 Le lampadine fulminate dovrebbero essere sostituite subito, per evitare un sovraccarico sulle altre lampadine.

 Non usare mai la cappa aspirante senza filtro antigrasso.

 Grassi e olio surriscaldati possono infiammarsi facilmente.
Cucinare perciò pietanze con grassi oppure con olio, p. es. le patatine fritte, solo sotto controllo.

- ❑ Prima di usare il nuovo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono informazioni importanti per la Vostra sicurezza, e anche per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- ❑ Conservate bene il libretto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, per un eventuale successivo proprietario.

 Non fiammeggiare pietanze sotto alla cappa aspirante.

 Pericolo d'incendio del filtro antigrasso se raggiunto delle fiamme.

 È consentito solo limitatamente (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio") l'uso della cappa aspirante su focolari per combustibili solidi (carbone, legna e simili).

Piani di cottura da incasso a gas / cucine a Gas

 Usare i fornelli a gas sempre in modo appropriato.

Importante;

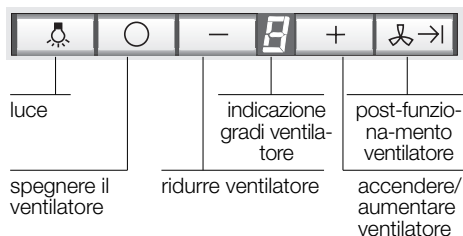
le fiamme dei fornelli a gas devono essere sempre coperte con stoviglie da cucina.

 L'eccessivo sviluppo di calore delle fiamme di gas libere potrebbe danneggiare la cappa aspirante.

Uso della cappa aspirante

 Per eliminare nel modo più efficace i vapori di cottura:

- ☐ **Accendere la cappa aspirante**
all'inizio della cottura.
- ☐ **Spegnere la cappa aspirante**
solo alcuni minuti dopo la fine della cottura.



Segnale acustico:

- ☐ Quando si preme un pulsante viene emesso per conferma un segnale acustico.

Disattivazione del segnale acustico:

- ☐ Premete contemporaneamente i pulsanti **0** e **+**, finché dopo ca. 3 secondi non udite un segnale acustico.

Attivazione del segnale acustico:

- ☐ Ripetere il procedimento.

Accendere il ventilatore:

- ☐ Premere il tasto **+**.

Regolare il grado di aspirazione desiderato:

- ☐ Premere il tasto **+**.
Aumento di un grado.
- ☐ Premere il tasto **-**.
Riduzione di un grado.

Spegnere il ventilatore:

- ☐ Premere il tasto **0**.
Poco dopo l'indicazione  scompare.

Oppure:

- ☐ Premere il tasto **-** finché il ventilatore si spegne.
Poco dopo l'indicazione  scompare.

Grado forte:

con il grado forte si raggiunge la massima potenza. Questa è necessaria per breve tempo.

- ☐ Premere il tasto **+** più volte, finché non compare l'indicazione .
- ☐ Se il grado forte non viene disinserito manualmente, dopo 10 minuti il ventilatore riduce automaticamente al grado .

Post-funzionamento ventilatore:

- ☐ Premere il tasto .

Il ventilatore gira 10 minuti al grado , in questo tempo nel display lampeggia un punto. Poi il ventilatore si spegne automaticamente.

Illuminazione:

- ☐ Per accendere e spegnere, premete brevemente il pulsante .
- ☐ L'illuminazione può essere usata sempre, anche quando il ventilatore è escluso.

Regolazione della luminosità:

Mantenete premuto il pulsante , finché non è stata raggiunta la luminosità desiderata.

Accensione automatica della luce, per es. mediante un interruttore a tempo:

- ☐ Ventilatore e illuminazione devono essere spenti.

Accendere:

Premete **contemporaneamente** i pulsanti **-** e .

- ☐ Dopo 3 secondi per conferma la luce si accende.

Spegnere:

Ripetete l'operazione come per l'accensione.

- ☐ Dopo 3 secondi per conferma la luce si spegne.

Filtri e manutenzione

Filtro per grassi:

Per trattenere i componenti grassi dei vapori di cottura si utilizzano filtri metallici per grassi.

Le stuoie filtro sono costituite da materiale ininfiammabile.

Attenzione:

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante:

Pulendo tempestivamente i filtri metallici per grassi, si previene il pericolo d'incendio, che può essere causato da un'accumulo di calore durante la frittura o l'arrostato.

Indicazione di saturazione:

Quando i filtri sono saturi, dopo avere spento il ventilatore per 10 secondi viene emesso un segnale acustico e nel display compare l'indicazione . Non attendere oltre per lavare i filtri per grassi.

Pulizia dei filtri metallici per grassi:

- ☐ Il lavaggio può essere eseguito nella lavastoviglie. Nel lavaggio è possibile una lieve alterazione di colore.

Importante:

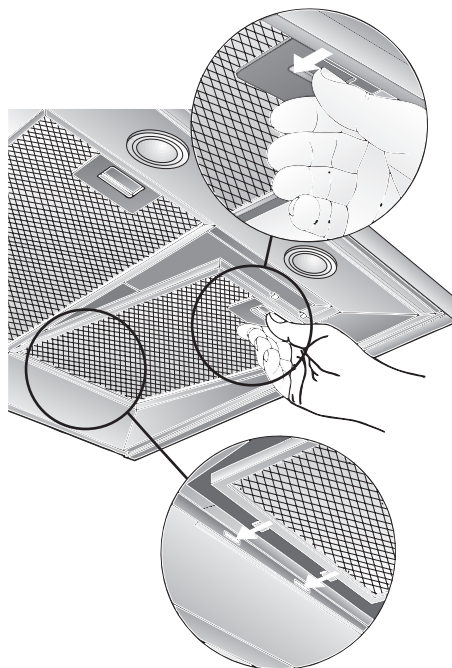
non lavare i filtri metallici per grassi molto sporchi insieme alle stoviglie.

- ☐ Per il lavaggio a mano, fare ammorbidire i filtri per grassi per più ore in una soluzione di lavaggio bollente. Poi spazzolare, sciacquare bene con acqua pulita e fare sgocciolare.

Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Premere il dispositivo di arresto dei filtri per grassi nel senso della freccia, ruotare in basso e togliere i filtri.



2. Pulire i filtri per grassi.
3. Inserire di nuovo i filtri per grassi.
4. **Cancellare l'indicazione .**
 - ☐ Premere il tasto 0.

Filtri e manutenzione

Filtro a carbone attivo:

Per fissare gli odori nel funzionamento a ricircolo d'aria.

Indicazione di saturazione:

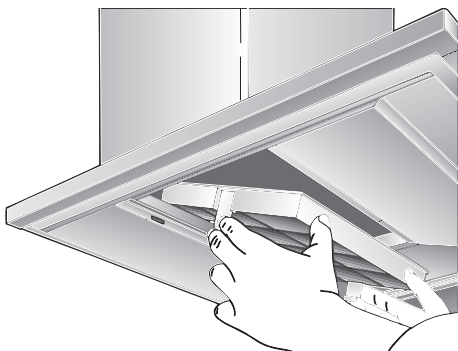


quando il filtro a carbone attivo è saturo, dopo avere spento il ventilatore per 10 secondi viene emesso un segnale acustico e nel display compare l'indicazione . Non attendere oltre per lavare il filtro a carbone attivo.

Montaggio:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Smontare i filtri per grassi (vedi "Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi").
2. Inserire il filtro a carbone attivo.

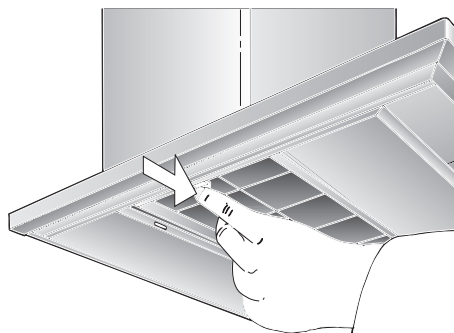


3. Arrestare le linguette sui due lati.
4. Montare i filtri per grassi (vedi "Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi").
5. **Cancellare l'indicazione .**
 - ☐ Premere il tasto 0.

Smontaggio:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Smontare i filtri per grassi.
2. Premere le linguette sui due lati e smontare ruotando in basso i filtri per grassi.



3. Montare i filtri per grassi.

Cambio del filtro a carbone attivo:

- ☐ Il filtro a carbone attivo è in vendita nel commercio specializzato (vedi capitolo "Accessori speciali").
- ☐ **Usare solo filtri originali.**
Così si assicura il funzionamento ottimale.

Smaltimento del filtro a carbone attivo usato:

- ☐ I filtri a carbone attivo non contengono sostanze inquinanti. Essi possono essere p. es. smaltiti come rifiuti comuni.

Pulizia e manutenzione

Togliere corrente alla cappa aspirante estraendo la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

- ❑ Quando si lavano i filtri per grassi, pulire anche i depositi di grasso sulle parti accessibili della carcassa.
Con ciò si previene un pericolo d'incendio e si assicura il funzionamento ottimale.
- ❑ Per pulire la cappa aspirante usare una soluzione di acqua e detersivo ben calda, oppure un detergente per vetri delicato.
- ❑ Non rimuovete lo sporco secco aderente graffiandolo, ma ammorbiditelo con un panno umido.
- ❑ Non usare prodotti abrasivi o spugne dure.
- ❑ **Avvertenza:** non usare alcool (spirito) sulle superfici di plastica. Si potrebbero formare zone opache.

Attenzione! Arieggiare sufficientemente la cucina, non usare fiamme libere.

⚠ Pulire i tasti di comando solo con una soluzione di acqua e detersivo delicato e con un panno morbido, umido.
Per i tasti di comando non usare pulitori per acciaio inox.

Superfici in acciaio inox:

- ❑ Usare un detergente per acciaio inox delicato, non abrasivo.
- ❑ Pulire strofinando solo nel senso della lucidatura.

⚠ Non pulire le superfici in acciaio inox con spugne dure, né con detersivi contenenti sabbia, soda, acido o cloruro.

Superfici in alluminio ed in plastica:

- ❑ Usare un panno per vetri o un panno in microfibre morbido che non lascia peli.
- ❑ Non usare panni asciutti.
- ❑ Usare un detergente delicato per vetri.
- ❑ Non usare detersivi corrosivi, acidi o alcalini.
- ❑ Non usare prodotti abrasivi.

Cambio delle lampade

1. Spegnerne la cappa aspirante e togliere corrente sfilando la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

⚠ Le lampadine alogene accese si surriscaldano. Anche alcuni minuti dopo averle spente vi è pericolo di scottature.

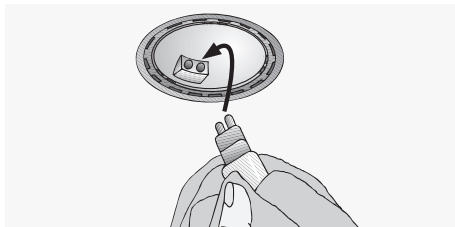
2. Staccare l'anello della lampada con un cacciavite o simile.



3. Sostituire la lampadina alogena (lampadina alogena commerciale, 12 Volt, max. 20 Watt, attacco G4).

Attenzione: portalamпада.

Per afferrare la lampadina usare un panno pulito.



4. Inserire di nuovo l'anello della lampada.

5. Ripristinare l'alimentazione elettrica inserendo di nuovo la spina di alimentazione o il fusibile.

Avvertenza: se l'illuminazione non funzionasse controllare se le lampadine sono inserite correttamente.

Regolazione dell'indicazione di saturazione

Se fosse necessaria la commutazione del tipo di funzionamento (a scarico d'aria/a ricircolo d'aria) deve essere cambiata conformemente anche l'indicazione di saturazione per i filtri (vedi istruzioni per il montaggio).

Guasti

Se nel display compare una Ξ oppure ζ :

☐ Vedi capitolo "Filtri e manutenzione".

Se la cappa aspirante non risponde al comando:

☐ Togliere tensione alla cappa aspirante per ca. 1 minuto estraendo la spina di alimentazione o disinserendo l'interruttore di sicurezza.
Quindi inserire di nuovo.

In caso di eventuali chiarimenti o di guasti, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

(Vedi elenco dei centri di assistenza).

In caso di chiamata, indicare i dati seguenti:

E-Nr.	FD
-------	----

Riportare nello specchietto qui sopra questi dati. Essi si trovano nella targhetta d'identificazione, dopo avere tolto la griglia del filtro, nel vano interno della cappa aspirante.

Istruzioni per il montaggio:

Avvertenze importanti

⚠ Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore.

Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso prima di rottamarlo.

⚠ L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

⚠ La cappa aspirante può essere utilizzata per il funzionamento scarico d'aria ed a ricircolo d'aria.

⚠ La cappa aspirante deve essere montata sempre centrata sopra al piano di cottura.

⚠ Distanza minima tra il piano di cottura elettrico e lo spigolo inferiore della cappa aspirante: **550 mm**, fig. 1.

Avvertenze supplementari per apparecchi di cottura a gas:

⚠ Nel montaggio dei fornelli a gas devono essere osservate le pertinenti norme di legge nazionali (per es. in Germania: Regole Tecniche per Installazioni a Gas TRGI).

⚠ È indispensabile osservare le norme di montaggio in vigore e le istruzioni per il montaggio della casa produttrice degli apparecchi a gas.

⚠ È consentito il montaggio della cappa aspirante con un solo lato accanto ad una parete di legno alta di mobile oppure accanto ad un muro. Distanza min. 50 mm.

⚠ **Sopra a fornelli a gas** il montaggio della cappa aspirante è ammesso ad una distanza minima di **650 mm** - fig. 1 - solo se non si superano i carichi termici nominali seguenti:

❑ Cucine a gas

carico di un fornello	max. 3,0 kW
carico di tutti i fornelli	max. 8,3 kW
carico del forno	max. 3,9 kW

❑ Piani di cottura a gas

carico di un fornello	max. 3,9 kW
carico di tutti i fornelli	max. 11,3 kW

❑ Piani di cottura in vetroceramica a gas

I dati del carico termico nominale non sono validi per i piani di cottura in vetroceramica a gas.

È indispensabile osservare i dati della casa produttrice del piano di cottura.

❑ Cucine per combustibili solidi

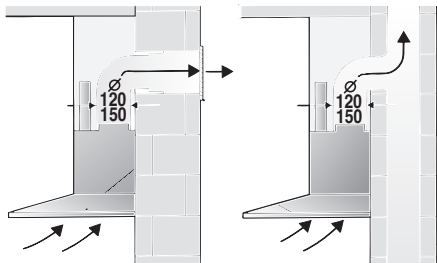
Come per le cucine a gas, sono validi analogicamente i massimi carichi termici nominali e la distanza minima.

⚠ Sopra ad un focolare per combustibili solidi, dal quale può derivare un pericolo d'incendio (p. es. scintille), il montaggio della cappa aspirante è consentito solo se il focolare è dotato di una copertura chiusa non smontabile e se contemporaneamente vengono osservate le pertinenti norme nazionali.

Questa limitazione non è valida per le cucine a gas e per i piani di cottura a gas.

⚠ Quanto minore è la distanza tra la cappa aspirante ed i fornelli, tanto maggiore è la possibilità che nella parte inferiore della cappa aspirante possano condensarsi gocce a causa del vapore acqueo che sale.

Funzionamento a scarico d'aria



L'aria di scarico viene condotta verso l'alto, attraverso un pozzo di ventilazione, oppure direttamente all'aperto, attraverso la parete esterna.

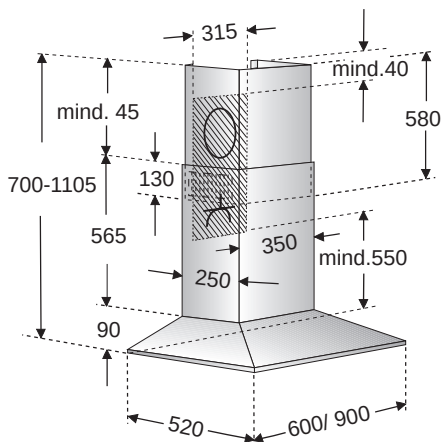
✎ È vietato immettere l'aria di scarico in un camino per il fumo o in un camino per i gas di scarico funzionanti, oppure in un pozzo, che serve al deflusso dell'aria di locali, nei quali sono installati focolari.

Nell'espulsione d'aria devono essere osservate le norme amministrative e legali (per es. regolamenti edilizi nazionali).

Nel caso di scarico dell'aria in camini per il fumo o in camini per i gas di scarico non funzionanti, è necessario ottenere l'autorizzazione dell'autorità competente.

✎ **Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino** (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).



È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combust.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

Se l'aria di scarico viene condotta attraverso la parete esterna, si dovrebbe utilizzare una cassetta murale telescopica.

Prima del montaggio

Rendimento ottimale della cappa aspirante:

- ☐ Tubo di scarico corto, liscio.
- ☐ Il minor numero possibile di gomiti di tubo.
- ☐ Diametri di tubo possibilmente grandi e gomiti grandi.

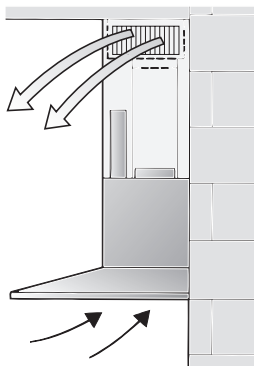
L'impiego di lunghi tubi di espulsione ruvidi, di più gomiti di tubo o di diametri piccoli causa una difformità dall'indice di ricambio aria ottimale e contemporaneamente un aumento del rumore.

- ❑ **Tubi tondi:**
Consigliamo
un diametro interno di **150 mm**, e
comunque min. 120 mm..
- ❑ **I canali a sezione quadra** devono
avere una sezione trasversale interna
equivalente a quella dei tubi tondi.
**Essi non dovrebbero presentare forti
deviazioni.**
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ❑ **Nel caso di diametri di tubo diversi:**
applicare il nastro di tenuta.
- ❑ **Nel funzionamento a scarico d'aria**
provvedere ad una sufficiente
alimentazione dell'aria.

Funzionamento a ricircolo d'aria

- ☐ Con filtro a carbone attivo, se non è disponibile nessun'altra possibilità per il funzionamento a scarico d'aria.

 Potete acquistare presso il fornitore specializzato il set di montaggio completo. Trovate i relativi numeri degli accessori alla fine di queste istruzioni per l'uso.

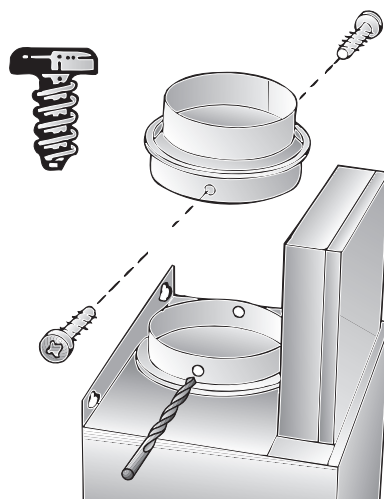


**Collegamento del tubo di scarico
Ø 150 mm:**

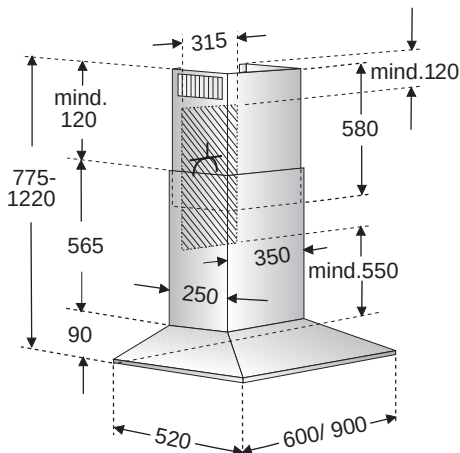
- ❑ fissare il tubo di scarico direttamente al maniccotto dell'aria.

Collegamento del tubo di scarico Ø 120 mm:

- ❑ Collocare il manicotto di riduzione nel manicotto dell'aria, praticare 2 fori preliminari da $\varnothing$ 3 mm ed avvitare.



- ☐ Fissare il tubo di scarico dell'aria al manicotto di riduzione.



Prima del montaggio

Preparazione del muro

- ☐ Il muro deve essere piano e verticale.
- ☐ Provvedere ad un robusto fissaggio dei tasselli.
- ☐ **Per apparecchi con illuminazione posteriore:**
se direttamente sotto la cappa aspirante sulla parete si monta un rivestimento della nicchia oppure si posano piastrelle, per evitare danni al coprilampada, la sporgenza può raggiungere max. 15 mm.

Peso in kg:

	Scarico d'aria	Ricircolo d'aria
60 cm	20,2	22,4
90 cm	23,2	25,4

Con riserva di modifiche costruttive nel quadro dell'evoluzione tecnica.

Allacciamento elettrico

La cappa aspirante deve essere collegata solo ad una presa di corrente con contatto di terra, installata a norma. Disporre la presa con contatto di terra se possibile direttamente dietro al rivestimento del camino.

Dati elettrici:

da vedere sulla targhetta del modello dopo lo smontaggio del portafiltro nel vano interno dell'apparecchio.

⚠ In caso di riparazioni togliere sempre corrente alla cappa aspirante.

Lunghezza del cavo di allacciamento:
1,30 m.

In caso di necessità di allacciamento fisso:

La cappa aspirante deve essere comunque collegata solo da un elettroinstallatore autorizzato dalla competente azienda di distribuzione dell'energia elettrica.

Nell'impianto deve essere previsto un dispositivo di separazione. Sono dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura tra i contatti superiore a 3 mm e con interruzione onnipolare. Rientrano tra questi gli interruttori automatici e i relè.

Questa cappa aspirante è conforme alle norme CEE sulla schermatura contro i radiodisturbi.

Commutazione scarico d'aria - ricircolo d'aria

Commutazione del comando elettronico al funzionamento a ricircolo d'aria:

- ☐ L'impostazione di serie è per il funzionamento a scarico d'aria.
- ☐ La cappa aspirante deve essere collegata e spenta.



1. Premere e mantenere premuto il tasto **0**.
 2. Quando compare l'indicazione , premere in aggiunta il tasto , finché non compare l'indicazione . Poi rilasciare i tasti.
- ☐ Poco dopo l'indicazione  scompare. Il comando elettronico è così impostato su funzionamento a ricircolo d'aria.
 - ☐ Ripetendo i passi **1** e **2**, il comando elettronico viene impostato di nuovo sul funzionamento a scarico d'aria (indicazione nel display ).

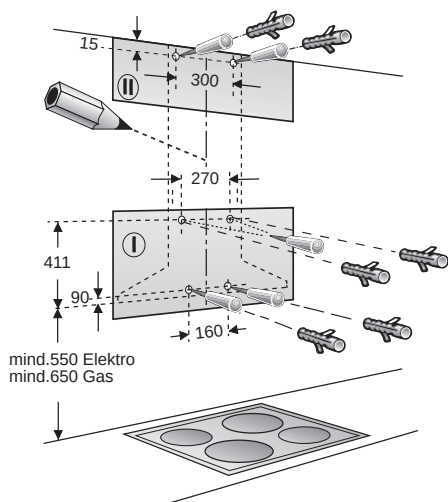
Montaggio

La **cappa aspirante** è prevista per il montaggio sul muro della cucina.

1. Rimuovere il filtro grassi (vedi istruzioni per l'uso).
2. Tracciare sul muro della cucina una linea mediana dal soffitto fino allo spigolo inferiore della cappa aspirante.
3. Con l'aiuto della dima, tracciare sul muro le posizioni per le viti.

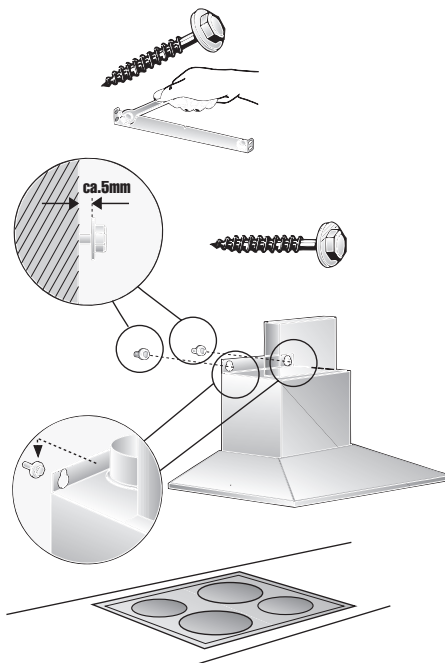
⚠ Rispettare la distanza minima tra piano di cottura e cappa aspirante di **550 mm** per i fornelli elettrici, e di **650 mm** per i fornelli a gas. Il margine inferiore della dima corrisponde al bordo inferiore della cappa aspirante.

4. Trapanare 4 fori $\varnothing$ 8 mm per la cappa aspirante e 2 fori per il rivestimento del camino e introdurvi a raso i tasselli.



Avvertenza: tenere conto degli eventuali accessori speciali da montare.

5. Avvitare la squadra d'arresto per il rivestimento del camino con 2 viti a testa esagonale.
6. Avvitare fino a ca. 5 mm le due viti a testa esagonale superiori.
7. Agganciare la cappa aspirante alle viti.

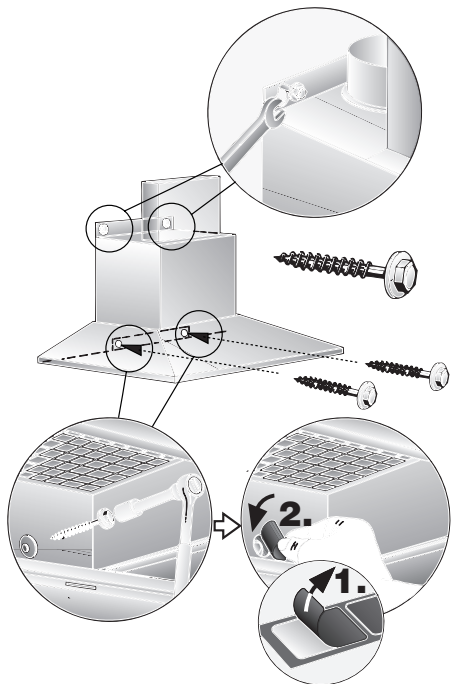


Montaggio

8. Avvitare le due viti a testa esagonale inferiori.

⚠ Prima di stringere le 4 viti, la cappa aspirante deve essere allineata.

9. Incollare una lamella protettiva su ciascuno dei fori delle 2 viti di fissaggio inferiori sulla griglia di protezione.

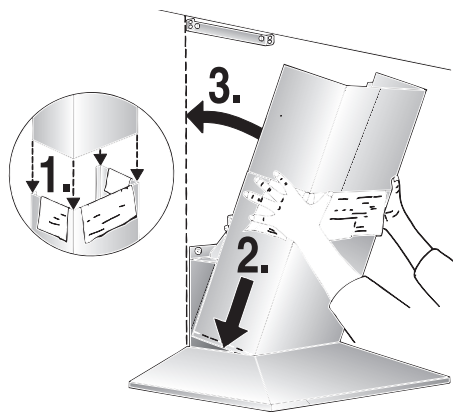


10. Collegare il tubo.
11. Collegare l'alimentazione elettrica.
12. Staccare il foglio protettivo dai due rivestimenti del camino.

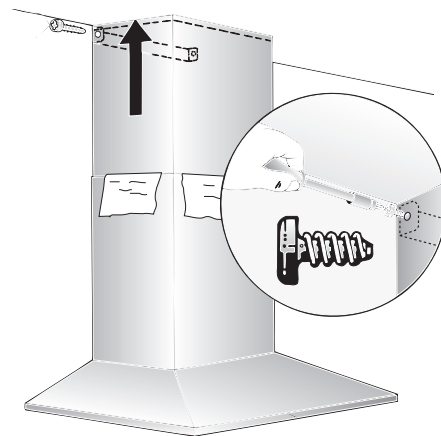
⚠ Attenzione a non danneggiare la sensibile superficie dell'acciaio inox.

13. Introdurre una nell'altra le due parti del rivestimento del camino (fessura della parte telescopica superiore rivolta verso il basso) e inserire il tutto nella fessura sulla cappa aspirante.

⚠ Nell'introdurre le parti una nell'altra è possibile evitare danni p. es. disponendo la dima di montaggio come protezione sullo spigolo del rivestimento inferiore del camino.



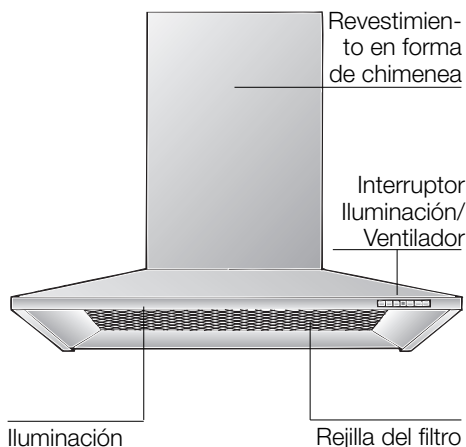
14. Sollevare la parte superiore, e avvitare lateralmente con 2 viti alla squadra di arresto.



15. Rimontare il filtro grassi (vedi istruzioni per l'uso).

Instrucciones para el uso:

Descripción del aparato



Modalidades de funcionamiento

Evacuación del aire hacia el exterior:

- ☐ El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los evacúa hacia el exterior, haciéndolos pasar previamente a través del filtro antigrasa.
- ☐ El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- ☐ La cocina queda así prácticamente libre de grasa y olores.

Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).

Modalidades de funcionamiento

Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Las campanas extractoras montadas con evacuación del aire interior (sistema de recirculación del aire), dotadas de filtro de carbón activo, pueden funcionar sin ningún tipo de restricción.

Evacuación del aire hacia el interior (sistema de recirculación del aire):

- ☐ Para trabajar con esta modalidad hay que montar un filtro de carbón activo en la campana extractora (véase el capítulo «Filtros y mantenimiento» de las presentes Instrucciones).

⚠ El kit de montaje completo, así como los filtros de repuesto, se pueden adquirir en el **comercio especializado**. Las referencias correspondientes figuran al final de estas instrucciones de uso.

- ☐ El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los hace pasar a través de los filtros antigrasa y de carbón activo, devolviéndolos a continuación, una vez purificados, a la cocina.
- ☐ El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- ☐ El filtro de carbón activo absorbe el olor.

Antes de la primera utilización

Antes de la puesta en marcha inicial del aparato:

- ❑ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

- ❑ Esta campana extractora cumple las normas y disposiciones específicas en materia de seguridad.

Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados del ramo.

Las reparaciones ejecutadas de modo erróneo o incorrecto pueden dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario.

⚠ Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser utilizado.

⚠ La conexión y puesta en marcha del aparato sólo podrán ser efectuadas por un técnico especialista del ramo.

⚠ Elimine los envases y el material de embalaje de acuerdo a las normas correspondientes para la protección del medio ambiente (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ Utilizar la campana extractora sólo con las lámparas de iluminación montadas.

⚠ Sustituir inmediatamente las lámparas defectuosas a fin de evitar la sobrecarga de las lámparas restantes.

⚠ No usar nunca la campana extractora sin incorporar el filtro antigrasa.

⚠ Las grasas y aceites calentados excesivamente pueden inflamarse rápidamente. Por ello los alimentos o platos que requieran grasa o aceite caliente, como por ejemplo patatas fritas, etc., sólo deberán prepararse bajo vigilancia.

- ❑ Antes de emplear el aparato nuevo deberá leer detenidamente las instrucciones de servicio de la cocina eléctrica.
En ella se facilitan informaciones y consejos importantes para su seguridad personal, así como para el correcto manejo y cuidado de la cocina.
- ❑ Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

⚠ No preparar alimentos o platos flameados directamente debajo de la campana extractora.

La grasa acumulada en el filtro antigrasa ¡podría incendiarse por las llamas que suben!

⚠ El montaje de la campana extractora por encima de hogares para combustibles sólidos (carbón, leña, etc.) sólo está permitido si ésta cumple una serie de condiciones restrictivas (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

Placas de cocción de gas / Hornos de gas

⚠ Utilizar los quemadores de gas correctamente.

Importante:

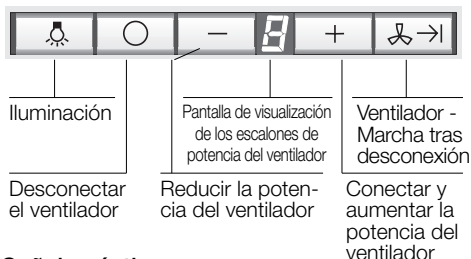
Las llamas de los quemadores de gas deberán encontrarse siempre cubiertas con un recipiente.

El fuerte calor desprendido por las llamas de gas podría ocasionar desperfectos de consideración en la campana extractora!.

Manejo de la campana extractora

 La manera más eficaz de absorber los vahos producidos en la cocina durante la preparación de los alimentos es:

- ☐ **Conectando la campana extractora** al comenzar a trabajar.
- ☐ **Desconectando la campana extractora** al cabo de unos minutos después de haber concluido los trabajos.



Señal acústica:

- ☐ Al pulsar una tecla se escucha una señal acústica de confirmación.

Desactivar la señal acústica:

- ☐ Pulsar simultáneamente las teclas **0** y **+** hasta que se produzca al cabo de tres segundos una señal acústica.

Activar la señal acústica:

- ☐ Repetir la operación descrita más arriba.

Conectar el ventilador:

- ☐ Pulsar la tecla **+**.

Conectar el ventilador:

- ☐ Pulsar la tecla **+**.
El ventilador pasa a funcionar con un escalón de potencia superior.
- ☐ Pulsar la tecla **-**.
El ventilador pasa a funcionar con un escalón de potencia inferior.

Ajustar el escalón de potencia del ventilador:

- ☐ Pulsar la tecla **0**.
La indicación  se apaga al poco tiempo.
0:
- ☐ Pulsar la tecla de reducción **-** repetidas veces, hasta que el ventilador se desconecte.
La indicación  se apaga al poco tiempo.

Escalón intensivo:

Seleccionando el escalón de funcionamiento intensivo, el ventilador desarrolla su máxima potencia. Este escalón se suele usar sólo durante cortos períodos.

- ☐ Pulsar la tecla **+** repetidas veces, hasta que en la pantalla de visualización se ilumine la letra **P**.
- ☐ En caso de no desconectar manualmente el escalón intensivo, el ventilador conmuta al cabo de 10 minutos automáticamente al escalón de potencia **2**.

Funcionamiento del ventilador tras su desconexión:

- ☐ Pulsar la tecla .

El ventilador funciona durante 10 minutos en el escalón **1**. En la pantalla de visualización destella un punto. El ventilador se desconecta automáticamente una vez transcurrido dicho período.

Iluminación:

- ☐ Pulsar brevemente la tecla  para activar o desactivar la iluminación.
- ☐ La iluminación se puede conectar en cualquier momento, con independencia de que el ventilador funcione o no.
- ☐ **Ajustar la intensidad de la iluminación:**
Mantener pulsada la tecla  hasta alcanzar la intensidad de iluminación deseada.

Activación automática de la iluminación, por ejemplo a través de un temporizador:

- ☐ El ventilador y la iluminación tienen que estar desconectados.

Conexión:

Pulsar **simultáneamente** las teclas **-** y **→I**.
☐ Al cabo de 3 segundos, la iluminación se conecta a modo de confirmación.

Desconexión:

Repetir la operación con la iluminación activada.
☐ Al cabo de 3 segundos, la iluminación se desconecta a modo de confirmación.

Filtros y mantenimiento

Filtro antigrasa:

Para retener las partículas de grasa contenidas en el vaho de la cocina se montan filtros metálicos.

Las esterillas de filtro son de metal antiinflamable.

¡Atención!

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, influyendo negativamente en el funcionamiento de la campana.

¡Importante!

La limpieza a tiempo de los filtros metálicos, eliminando las partículas de grasa adheridas en el mismo, puede prevenir el peligro de incendio a causa de una acumulación de calor al freír o asar alimentos.

Indicación del grado de saturación de grasa del filtro:



En caso de estar saturados los filtros se activa, tras desconectar el ventilador, durante 10 segundos una señal de aviso acústica, iluminándose en la pantalla de visualización de la campana la letra **F**. En tal caso deberá limpiarse el filtro de la grasa acumulada.

Limpieza del filtro antigrasa metálico:

- ❑ Los filtros antigrasa metálicos se pueden limpiar en un lavavajillas. Ello puede dar lugar a una ligera decoloración de los mismos.

Importante:

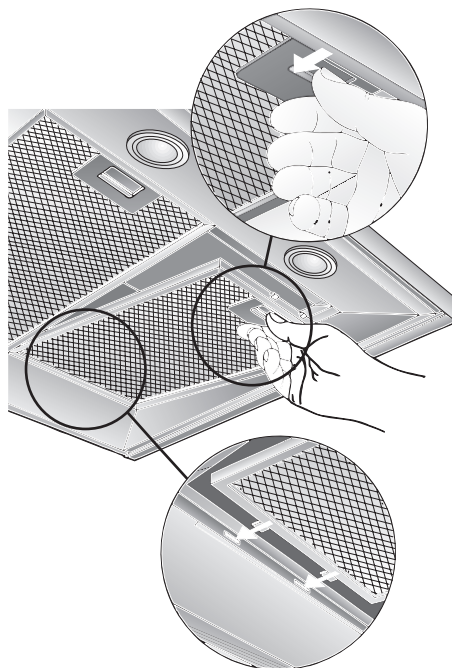
No mezclar con la vajilla normal los filtros antigrasa metálicos muy saturados de grasa.

- ❑ En caso de limpiar los filtros metálicos a mano, colocar la caja del filtro durante varias horas en una solución detergente (para vajilla) muy caliente, para reblandecer la grasa adherida. Limpiarlos a continuación con un cepillo, enjuagarlos bien y dejarlos escurrir.

Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Presionar el enclavamiento de los filtros antigrasa en dirección a la flecha. Abatir los filtros antigrasa hacia abajo.



2. Limpiar los filtros.
3. Montar los filtros limpios en su sitio.
4. **Borrar la **F** de la pantalla de visualización.**
 - ❑ Pulsar la tecla **0**.

Filtros y mantenimiento

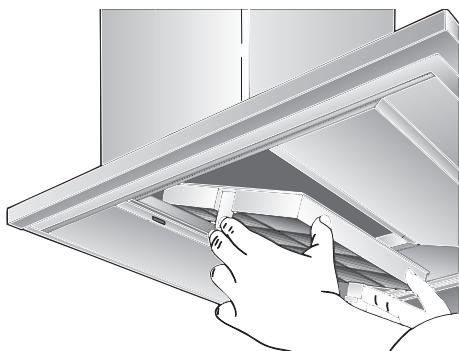
Filtro de carbón activo:

Para retener los olores durante el funcionamiento de la campana extractora con evacuación del aire al interior (recirculación del aire).

Montar el filtro:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Desmontar los filtros antigrasa (véase a este respecto el capítulo «Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos»).
2. Montar el filtro de carbón activo.



3. Enclavar las lengüetas de sujeción en ambos lados del filtro.
4. Montar los filtros antigrasa (véase al respecto el capítulo «Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos»).
5. Borrar la **L** de la pantalla de visualización.
 - ☐ Pulsar la tecla 0.

Indicación del grado de saturación de grasa del filtro:



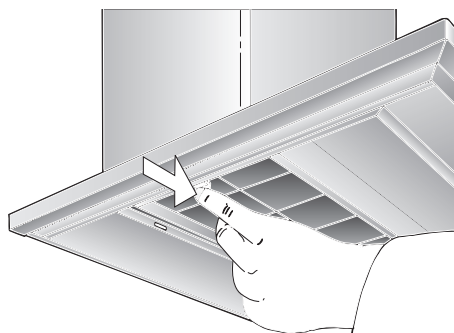
En caso de estar saturado el filtro de carbón activo, se activa, tras desconectar el ventilador, durante 10 segundos una señal de aviso acústica, iluminándose en la pantalla de visualización de la campana la letra **L**.

En tal caso deberá sustituirse el filtro de la grasa acumulada.

Desmontar el filtro de carbón activo:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Desmontar los filtros antigrasa.
2. Oprimir las lengüetas de sujeción por ambos lados y retirar el filtro de carbón activo hacia abajo.



3. Montar los filtros antigrasa.

Sustituir el filtro de carbón activo:

- ☐ El filtro de carbón activo puede adquirirse en el COMERCIO ESPECIALIZADO (véanse los accesorios opcionales).
- ☐ **Utilizar sólo filtros originales del Fabricante.**
De este modo se cumplen las normas y disposiciones de seguridad vigentes, asegurando un funcionamiento óptimo.

Evacuación del filtro de carbón activo usado:

- ☐ Los filtros de carbón activo no incorporan ningún tipo de material o sustancia tóxica o nociva. Por esta razón pueden evacuarse conjuntamente con los desechos domésticos (cubo de basura).

Limpieza y cuidados

Desconectar la campana extractora de la red eléctrica extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

- ❑ Al limpiar los filtros antigrasa, limpiar la grasa acumulada en los puntos accesibles del cuerpo de la campana extractora. De este modo se previene el peligro de que se inflamen los restos de grasa antiguos y la campana conserva óptimo funcionamiento.
- ❑ Utilizar una solución de agua y agente lavavajillas de uso corriente caliente para limpiar la campana extractora.
- ❑ En caso de suciedad más resistente y fuertemente acumulada, utilizar un agente limpiacristales suave.
- ❑ No rascar la suciedad reseca acumulada. Reblandézcala primero aplicando sobre la misma un paño húmedo. No utilizar agentes o esponjas abrasivos.
- ❑ **Atención:** No limpiar las superficies y elementos de plástico con alcohol de quemar, dado que podrían producirse zonas o puntos de color mate.

Atención: Procurar una buena ventilación de la cocina. ¡No trabajar con llamas abiertas!

- ⚠ Limpiar el mando desplazable del ventilador sólo con un paño suave y húmedo (usar una solución de agua y agente lavavajillas suave). ¡No usar limpiadores de acero para limpiar el mando desplazable!

Superficies de acero inoxidable:

- ❑ Usar un limpiador para acero inoxidable suave, no abrasivo.
- ❑ Limpiar el metal sólo en dirección al pulido.

- ⚠ ¡No limpiar las superficies de acero inoxidable con esponjas abrasivas! ¡No emplear detergentes que contengan arena, sosa, ácidos o cloruro!

Superficies de aluminio y plástico:

- ❑ Utilizar sólo paños suaves para limpieza de ventanas, libres de pelusas o paños de microfibra.
- ❑ No utilizar paños secos.
- ❑ Utilizar un agente limpiacristales suave.
- ❑ No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis.
- ❑ No utilizar agentes frotadores.

Sustituir las lámparas

1. Desconectar la campana extractora de la red eléctrica, extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

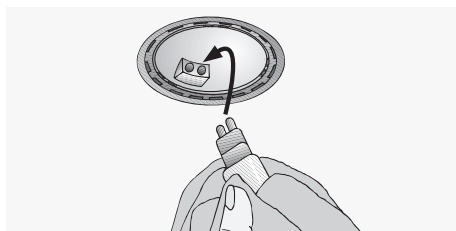
⚠ Las lámparas halógenas alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas. Por ello existe peligro de quemaduras incluso algún tiempo después de haberlas desconectado.

2. Extraer el cristal protector del emplazamiento con ayuda de un destornillador o cualquier objeto semejante.



3. Sustituir la lámpara halógena por una lámpara halógena corriente, 12 V, máx. 20 W, base G 4).

Atención: Portalámparas con acoplamiento de clavijas. Para retirar la lámpara, sujetarla con un paño limpio.



4. Colocar el cristal protector en su emplazamiento y encajarlo.
5. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

Advertencia: En caso de no funcionar la iluminación de la campana, verificar si se han montado las lámparas correctas.

Ajustar la indicación del grado de saturación del filtro

En caso de que fuera necesario modificar la modalidad de funcionamiento de la campana extractora de evacuación del aire al exterior a evacuación del aire al interior, hay que modificar también la indicación del grado de saturación del filtro, adaptándolo a los filtros usados (véanse al respecto las instrucciones de montaje).

Averías y perturbaciones

En caso de que en la pantalla de visualización aparezcan las letras $\bar{\square}$ o $\bar{\sqcap}$:

- ☐ Véase al respecto el capítulo «Filtros y mantenimiento».

En caso de no poder accionar los mandos ni activar las funciones de la campana extractora:

- ☐ Dejar la campana sin corriente durante aproximadamente 1 minuto extrayendo el enchufe de la toma de corriente o desconectando el fusible de la red. Conectar a continuación la campana extractora.

En caso de consultas o averías de la campana extractora, no dude en llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

(Véase al respecto la lista con las delegaciones y distribuidores oficiales).

Para cualquier consulta deberán indicarse los números de producto y de fabricación:

Nº E	FD
------	----

Anote los números correspondientes a su aparato en los espacios correspondientes. Los números figuran en la placa de características, a la que se accede tras desmontar la rejilla del filtro dentro de la campana extractora.

Instrucciones de montaje: – Advertencias importantes

⚠ No tire su aparato usado al vertedero más próximo. Los aparatos eléctricos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar. Por ello deberán entregarse a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes). Su Ayuntamiento o Administración local le facilitará gustosamente las señas del Centro de recuperación de materiales más próximo. Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo.

⚠ Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

⚠ La presente campana extractora es apropiada para trabajar con evacuación del aire al exterior o al interior (sistema de recirculación del aire).

⚠ Montar la campana extractora siempre por encima del centro de las zonas de cocción o los quemadores (según el tipo de cocina que se utilice).

⚠ La distancia mínima a observar entre las zonas de cocción (de una placa o cocina eléctrica) y el borde inferior de la campana es de **550 mm** (Fig. 1).

Advertencias adicionales relativas a las cocinas de gas:

⚠ Al proceder al montaje de los quemadores de una placa de cocción o cocina de gas deberán observarse estrictamente las normas y disposiciones legales vigentes en cada país (en Alemania, por ejemplo, son las Normas Técnicas para Instalación de Equipos de Gas TRGI).

⚠ Respetar las normas y disposiciones, así como las instrucciones y consejos de montaje facilitados por los fabricantes de las cocinas y aparatos de gas.

⚠ Esta campana extractora sólo deberá montarse con un lateral junto a un armario o pared alta. Distancia mínima a observar: 50 mm.

⚠ El montaje de las **campanas extractoras** por encima de una cocina o placa de cocción de gas sólo está permitido si se observa una distancia mínima de **650 mm** (Fig. 1) y no se superan las siguientes cargas térmicas nominales:

❑ Cocinas de cocción de gas

Carga térmica de un quemador de gas	máx. 3,0 kW
Carga térmica de todos los quemadores de gas	máx. 8,3 kW
Carga térmica del horno	máx. 3,9 kW

❑ Placas de cocción (encimeras) de gas

Carga térmica de un quemador de gas	máx. 3,9 kW
Carga térmica de todos los quemadores de gas	máx. 11,3 kW

❑ Placas (encimeras) vitrocerámicas de gas

Los valores acerca de la carga térmica nominal no son válidos para las placas vitrocerámicas de gas. Por lo tanto, es imprescindible observar las referencias que facilite el fabricante de la placa vitrocerámica.

❑ Cocinas para combustibles sólidos

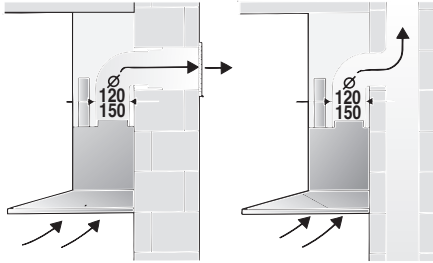
Para este tipo de cocinas rigen los mismos valores que para las cocinas de gas en cuanto a la carga térmica admisible y la mínima distancia a observar.

⚠ La campana sólo se podrá montar por encima de hogares para combustibles sólidos con peligro de incendio (por ejemplo proyección de chispas) si el hogar está provisto de una **protección cerrada no desmontable** y se cumplen las normas y disposiciones nacionales vigentes. Esta restricción no es válida para cocinas y placas de gas.

⚠ Cuanto menor sea la distancia entre la campana extractora y los quemadores, mayor posibilidad existe de que se formen gotas de agua en la parte inferior de la campana extractora debidas a la condensación del vapor de agua.

Antes del montaje

Funcionamiento con evacuación del aire al exterior



El aire de evacuación pasa a través de un túnel de ventilación hacia arriba o directamente hacia el exterior, a través de la correspondiente pared.

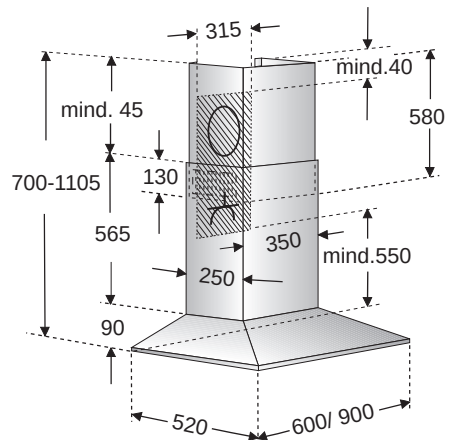
✎ El aire de evacuación no debe pasar a ninguna chimenea de humos o gases de escape en servicio, ni tampoco a túneles de ventilación de locales con hogares.

Antes de proceder a los trabajos de evacuación del aire al exterior, deberá observar las disposiciones legales de su localidad (por ejemplo el reglamento local para el permiso de edificación).

En caso de hacer pasar el aire de evacuación de la campana a una chimenea de humos o gases de escape fuera de servicio, deberá consultarse con el deshollinador del distrito competente, observando asimismo las normas y disposiciones nacionales vigentes.

✎ **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).



Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Las campanas extractoras montadas con evacuación del aire interior (sistema de recirculación del aire), dotadas de filtro de carbón activo, pueden funcionar sin ningún tipo de restricción.

Si el aire es evacuado pasando a través de la pared exterior, deberá utilizarse una caja mural telescópica.

Antes del montaje

Condiciones necesarias para lograr la óptima potencia y rendimiento de la campana extractora:

- ☐ Tubo de evacuación corto y liso.
- ☐ Menor número de codos posible.
- ☐ Usar en lo posible tubos de gran diámetro, así como codos de gran tamaño.

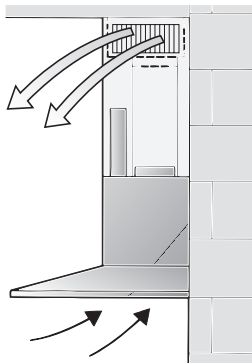
Los tubos de evacuación largos y con desigualdades, y la utilización de muchos tubos y codos de diámetro pequeño perjudica el rendimiento óptimo del aparato y provoca un aumento de ruidos desagradables durante su funcionamiento.

- ☐ **Tubos redondos:**
Se aconseja emplear tubos con un diámetro interior **150 mm**; el diámetro mínimo admisible es de 120 mm.
- ☐ **Los canales planos** deberán poseer una sección interior equivalente a la de los tubos redondos.
No deben presentar ángulos demasiado agudos.
Diámetro 120 mm, approx. 113 cm²
Diámetro 150 mm, approx. 177 cm²
- ☐ **En caso de usar tubos con diferentes diámetros:**
Colocar una tira estanqueizante.
- ☐ Al trabajar con sistema de evacuación **del aire al exterior:** Procurar una suficiente alimentación de aire.

Funcionamiento con evacuación del aire hacia el interior (recirculación del aire)

- ☐ Filtro de carbón activo en caso de no existir la posibilidad de trabajar con evacuación del aire hacia el exterior.

⚠ El kit de montaje completo, así como los filtros de repuesto, se pueden adquirir en el **comercio especializado**. Las referencias correspondientes figuran al final de estas instrucciones de uso.



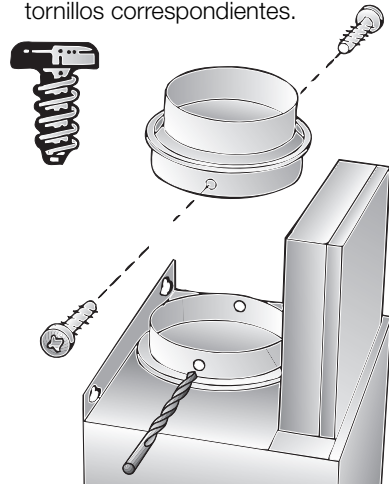
Conexión de los tubos de evacuación

Tubo con diámetro de 150 mm:

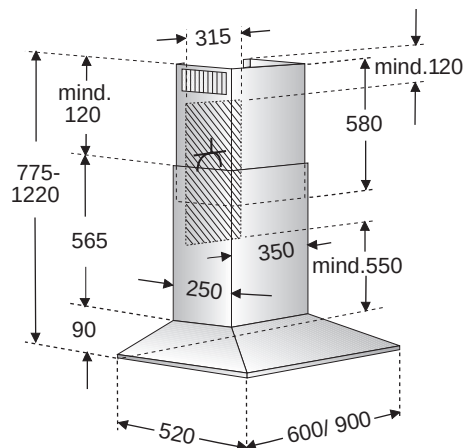
- ☐ Fijar directamente el tubo de evacuación el aire en el racor de empalme.

En caso de tubos de evacuación con 120 mm de diámetro:

- ☐ Colocar el tubo reductor en el empalme de evacuación del aire de la campana. Practicar previamente dos agujeros de 3 mm de diámetro para la fijación del tubo. Fijar el tubo con los tornillos correspondientes.



- ☐ Fijar el tubo de evacuación del aire al tubo reductor.



Antes del montaje

Preparativos en la pared

- ☐ La pared tiene que ser lisa y vertical.
- ☐ Procurar un asiento firme de los tacos en la pared.
- ☐ **Aparatos con iluminación posterior:**
En caso de alicatar la pared o el hueco de montaje inmediatamente debajo de la campana extractora o montar directamente debajo de la misma un revestimiento del hueco de montaje, el revestimiento o los azulejos no deberán sobresalir más de 15 mm a fin de evitar daños en el recubrimiento protector de la lámpara.

Peso en kg:

	Evacuación del aire al exterior	Recirculación del aire
60 cm	20,2	22,4
90 cm	23,2	25,4

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones o cambios constructivos en los aparatos como consecuencia del progreso técnico.

Conexión eléctrica

La campana extractora sólo podrá conectarse a una toma (caja) de corriente provista de puesta a tierra. La toma de corriente deberá encontrarse o montarse directamente detrás del revestimiento decorativo de la campana.

Características eléctricas:

figuran en la placa de características que es accesible después de quitar los marcos de filtro, en la parte interior del aparato.

⚠ En caso de reparación de la campana deberá desconectarse siempre el aparato de la red eléctrica, antes de iniciar los trabajos correspondientes.

Longitud del cable de conexión a la red eléctrica: 1,30 m.

En caso de necesitar una conexión fija a la red eléctrica:

El aparato sólo deberá ser conectado a la red eléctrica por un instalador-electricista registrado como tal en la empresa de abastecimiento de energía eléctrica de la zona. Como dispositivo de separación se admiten interruptores con una abertura de contacto superior a 3 mm y desconexión de todas las fases. Esto incluye interruptores LS y contactores.

La campana extractora cumple las normas comunitarias en materia de radiodesparataje.

Modificar el funcionamiento de la campana extractora de evacuación del aire hacia el exterior a evacuación del aire al interior

Modificar el mando electrónico de la campana de funcionamiento con evacuación del aire al exterior a evacuación del aire al interior:

- ☐ La campana extractora viene ajustada de fábrica a funcionamiento con evacuación del aire hacia el exterior.
- ☐ La campana extractora tiene que estar acoplada a la red eléctrica, pero desconectada.



1. Pulsar la tecla «0», manteniéndola oprimida.
 2. Mientras permanezca iluminada la indicación , pulsar adicionalmente la tecla  hasta que se ilumine la indicación . Soltar a continuación todas las teclas.
- ☐ La indicación  se apaga al poco tiempo. El mando electrónico de la campana ha sido ajustado a funcionamiento con evacuación del aire hacia el interior.
 - ☐ En caso de repetir las fases descritas en los apartados 1 y 2, se vuelve a ajustar la campana extractora a funcionamiento con evacuación del aire hacia el exterior (indicación ).

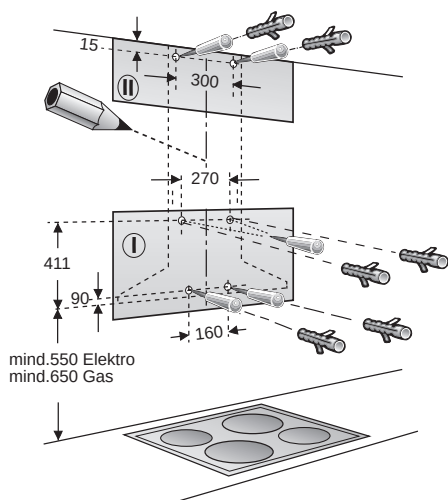
Montaje

Esta campana extractora ha sido diseñada exclusivamente para su montaje en la pared.

1. Retirar el filtro antigrasa (véanse al respecto las instrucciones de uso de la campana).
2. Trazar en la pared una línea medial desde el techo hasta el borde inferior de la campana extractora.
3. Marcar en la pared la posición de los tornillos con ayuda de la plantilla.

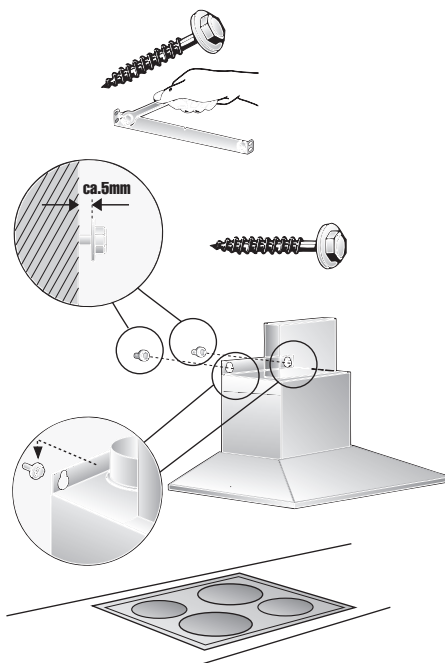
⚠ Entre la placa de cocción y el borde inferior de la campana extractora debe observarse la siguiente distancia mínima de seguridad: **550 mm**, por encima de las placas de cocción eléctricas **650 mm** por encima de las placas de cocción de gas. El borde inferior de la plantilla de montaje corresponde al borde inferior de la campana extractora.

4. Practicar 4 taladros para los tornillos de sujeción del cuerpo de la campana extractora, y dos para fijar el revestimiento decorativo en forma de chimenea, con diámetro 8 mm. Colocar en los mismos los tacos correspondientes, prestando atención a que los tacos queden perfectamente a ras con la pared.



Atención: ¡Ténganse en cuenta los posibles accesorios opcionales que se vayan a montar con la campana extractora!

5. Montar y fijar la escuadra de soporte del revestimiento con dos tornillos hexagonales.
6. Enroscar los dos tornillos hexagonales superiores hasta unos 5 mm.
7. Enganchar la campana extractora en los tornillos.

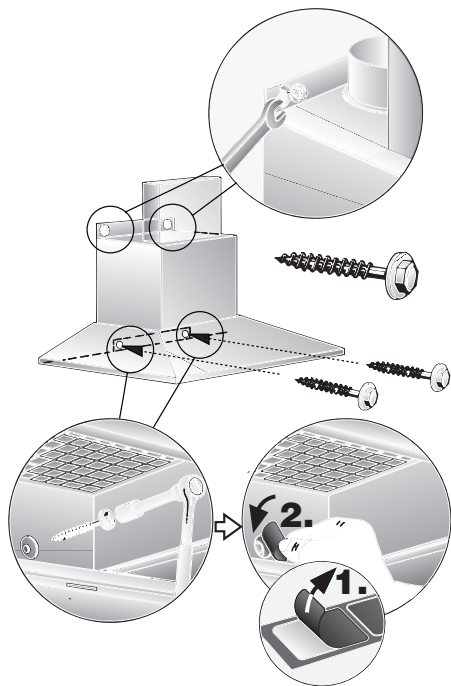


Montaje

8. Enroscar los dos tornillos hexagonales inferiores.

⚠ ¡Antes de apretar a tope los tornillos de sujeción de la campana, hay que alinear ésta!

9. Pegar una lámina protectora sobre los agujeros de la rejilla protectora correspondientes a los tornillos de sujeción inferiores.

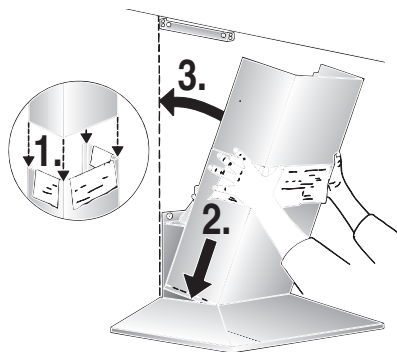


10. Empalmar el tubo de evacuación del aire en la campana extractora.
11. Conectar el aparato a la red eléctrica.
12. Retirar la lámina protectora de los revestimientos laterales de la chimenea.

⚠ ¡Prestar atención a no dañar la superficie sensible de acero inoxidable de los revestimientos!

13. Enganchar los dos elementos del revestimiento de la chimenea desplazándolos uno respecto al otro - las ranuras de la parte telescópica superior deberá estar hacia abajo. Colocar el revestimiento en forma de chimenea en la ranura de soporte de la campana extractora.

⚠ ¡Evite los rasguños al montar los elementos de revestimiento en forma de chimenea, protegiendo con la plantilla de montaje el borde del elemento inferior del revestimiento.

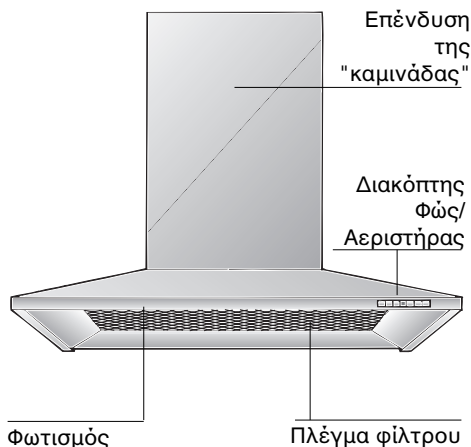


14. Levantar ligeramente el elemento superior del revestimiento de la chimenea y fijarlo lateralmente, con ayuda de dos tornillos, a la escuadra de soporte.



15. Montar el filtro antigrasa (véanse al respecto las instrucciones de uso de la campana extractora).

Περιγραφή της συσκευής



Τρόποι λειτουργίας

Λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα:

- ☐ Οι ατμοί της κουζίνας απορροφούνται από τον αεριστήρα του απορροφητήρα, καθαρίζονται από το φίλτρο λιπών και καταλήγουν στο ύπαιθρο.
- ☐ Το φίλτρο λιπών προσλαμβάνει τα λιπαρά συστατικά των ατμών της κουζίνας.
- ☐ Η κουζίνα παραμένει σε γενικές γραμμές ελεύθερη από λίπη και οσμές.

 **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα μέσω του απορροφητήρα κουζίνας και την ταυτόχρονη λειτουργία εγκαταστάσεων πυράς, των οποίων ο καπνός πρέπει να εξέρχεται μέσω καπνοδόχου** (όπως π.χ. συσκευές θέρμανσης με αέριο, πετρέλαιο ή κάρβουνο, θερμοσίφωνα, συσκευές θέρμανσης νερού) **πρέπει να λαμβάνονται μέτρα παροχής επαρκούς ποσότητας αέρα**, η οποία απαιτείται για την καύση στις εστίες πυράς.

Ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνον, όταν η υποπίεση στον χώρο φωτιάς δεν υπερβεί τα 4 Pa (0,04 mbar).

Τρόποι λειτουργίας

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, όταν χάρη σε ανοίγματα που δεν κλείνουν, π.χ. σε πόρτες, παράθυρα και σε συνδυασμό με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα ή χάρη σε άλλα τεχνικά μέτρα, όπως αμοιβαία ασφάλιση ή παρόμοια, ο αέρας καύσης μπορεί να εισρέει κατόπιν ανεμπόδιστα.

Σε μη επαρκή αέρα παροχής υφίσταται κίνδυνος δηλητηρίασης από επαναρροφώμενα αέρια καύσης.

Μόνο με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα δεν διασφαλίζεται η τήρηση της οριακής τιμής.

Σημείωση: Για την εκτίμηση πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ο συνολικός αερισμός της κατοικίας. Για τη λειτουργία συσκευών μαγειρέματος, π.χ. σκαφοειδούς εστίας μαγειρέματος και κουζίνας αερίου δεν βρίσκει εφαρμογή ο κανόνας αυτός.

Αν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα - με φίλτρο ενεργού άνθρακα -, η λειτουργία του είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα:

- ☐ Για τη λειτουργία αυτή πρέπει να τοποθετηθεί στον απορροφητήρα ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα (βλ. στην παράγραφο «Φίλτρα και συντήρηση»).
-  **Ολοκληρω το σετ τοποθέτησης καθώς και τα εφεδρικά φίλτρα μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τα ειδικά καταστήματα.** Τους αντίστοιχους κωδικούς εξαρτημάτων θα τους βρείτε στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.
- ☐ Οι ατμοί της κουζίνας απορροφούνται από τον αεριστήρα του απορροφητήρα, καθαρίζονται από τα φίλτρα λιπών και ενεργού άνθρακα και οδηγούνται πάλι στην κουζίνα.
- ☐ Το φίλτρο λιπών προσλαμβάνει τα λιπαρά συστατικά των ατμών της κουζίνας.
- ☐ Το φίλτρο ενεργού άνθρακα συγκρατεί τις οσμηρές ουσίες.

Σπουδαίες υποδείξεις:

- ❑ Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ισχύει για διάφορα μοντέλα της συσκευής. Ενδέχεται ορισμένα μεμονωμένα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού που περιγράφονται να μην αφορούν τη δική σας συσκευή.
- ❑ Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας ανταποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.
Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τους ειδικούς.
Όταν δεν γίνονται σωστά οι επισκευές, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαρές ζημιές για τον χρήστη.
- ❑ Προτού χρησιμοποιήσετε την καινούργια συσκευή, διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.
- ❑ Φυλάξτε καλά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και εγκατάστασης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη.

⚠ Αν έχει πάθει ζημία η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε.

⚠ Η σύνδεση στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος και η θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνον από τον ειδικό.

⚠ Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς (βλ. οδηγίες τοποθέτησης).

⚠ Χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα κουζίνας μόνον, όταν έχουν τοποθετηθεί και βιδωθεί οι λαμπτήρες.

⚠ Οι καμμένοι λαμπτήρες θα πρέπει να αλλάζονται αμέσως, ούτως ώστε να αποφεύγεται η υπερφόρτωση των υπολοίπων λαμπτήρων.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα κουζίνας χωρίς φίλτρο λιπών.

⚠ Λίπη ή λάδια, τα οποία έχουν υπερθερμανθεί, είναι δυνατόν να αναφλεχθούν εύκολα.
Για τον λόγο αυτό τα φαγητά με λίπος ή λάδι, π.χ. πατάτες τηγανητές, πρέπει να μαγειρεύονται μόνον υπό επίβλεψη.

⚠ Μην παρασκευάζετε ποτέ φλαμπέ φαγητών κάτω από τον απορροφητήρα κουζίνας.

! Κίνδυνος να πάρει φωτιά το φίλτρο λιπών από τις ανερχόμενες φλόγες.

⚠ Η λειτουργία του απορροφητήρα κουζίνας πάνω από εστία φωτιάς με στερεά καύσιμα (κάρβουνα, ξύλα κ.τ.ο.) επιτρέπεται μόνον κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις (βλ. οδηγίες τοποθέτησης).

Σκαφοειδείς βάσεις εστιών αερίου / Κουζίνες αερίου

⚠ Χρησιμοποιείτε τις εστίες υγραερίου πάντοτε με τον κατάλληλο τρόπο και για τον σκοπό που έχουν προβλεφθεί..

Σημαντικό:

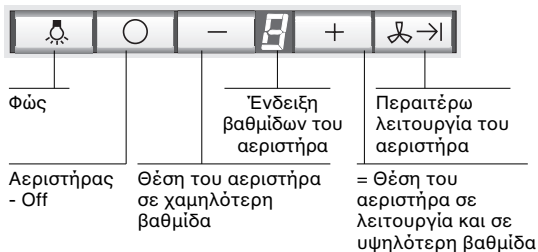
Οι φλόγες των "ματιών" υγραερίου πρέπει να καλύπτονται πάντοτε από μαγειρικά σκεύη.

Από την ισχυρή έκλυση θερμότητας που παράγεται από τις ανοιχτές φλόγες κατά την καύση του υγραερίου, θα μπορούσαν να προκληθούν βλάβες στον απορροφητήρα κουζίνας.

Χειρισμός του απορροφητήρα κουζίνας

⚠ Οι ατμοί κουζίνας μπορούν να απορροφηθούν με τον πλέον αποτελεσματικότερο τρόπο:

- ☐ **Θέτοντας τον αεριστήρα σε λειτουργία** κατά την έναρξη του μαγειρέματος και
- ☐ **Θέτοντας τον αεριστήρα εκτός λειτουργίας** αφού παρέλθουν μερικά λεπτά από τη λήξη του μαγειρέματος.



Ηχητικό σήμα:

- ☐ Κατά το πάτημα οποιουδήποτε πλήκτρου ηχεί για επιβεβαίωση ένα ηχητικό σήμα.

Απενεργοποίηση του ηχητικού σήματος:

- ☐ Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **0** και **+**, μέχρι να ηχήσει μετά από περ. 3 δευτερόλεπτα ένα σήμα.

Ενεργοποίηση του ηχητικού σήματος:

- ☐ Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία.

Θέση του αεριστήρα σε λειτουργία:

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **+**.

Ρύθμιση της επιθυμητής βαθμίδας του αεριστήρα:

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **+**.
Ο αεριστήρας ρυθμίζεται στην αμέσως υψηλότερη βαθμίδα.
- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **-**.
Ο αεριστήρας ρυθμίζεται στην αμέσως χαμηλότερη βαθμίδα.

Θέση του αεριστήρα εκτός λειτουργίας:

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **0**.
Η ένδειξη **L** σβήνει μετά από λίγο χρόνο.

Ή:

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **-** τόσες φορές, μέχρι να τεθεί ο αεριστήρας εκτός λειτουργίας.
Η ένδειξη **L** σβήνει μετά από λίγο χρόνο.

Εντατική βαθμίδα:

Μέσω της εντατικής βαθμίδας επιτυγχάνεται η μεγαλύτερη ισχύς του απορροφητήρα. Αυτή χρειάζεται για μικρό χρονικό διάστημα.

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **+** τόσες φορές, μέχρι ν' ανάψει η ένδειξη **P**.
- ☐ Αν η εντατική βαθμίδα δεν τεθεί με το χέρι εκτός λειτουργίας, τότε ο αεριστήρας ρυθμίζεται μετά από 10 λεπτά αυτόματα πίσω στη βαθμίδα **L**.

Περαιτέρω λειτουργία του αεριστήρα:

- ☐ Πατήστε το πλήκτρο **↩→I**.
Ο αεριστήρας λειτουργεί επί 10 λεπτά στη βαθμίδα **I**, κατά τη διάρκεια αυτή αναβοσβήνει στην ένδειξη μία κουκκίδα. Κατόπιν ο αεριστήρας τίθεται από μόνος του εκτός λειτουργίας.

Φωτισμός:

- ☐ Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση πατήστε για λίγο το πλήκτρο **☼**.
- ☐ Ο φωτισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανά πάσα στιγμή, ακόμα κι όταν ο αεριστήρας δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- ☐ **Ρύθμιση της φωτεινότητας:**
Κρατήστε το πλήκτρο **☼** πατημένο, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή φωτεινότητα.

Αυτόματη ενεργοποίηση του φωτισμού, π.χ. μέσω χρονοδιακόπτη:

- ☐ Ο αεριστήρας και ο φωτισμός δεν πρέπει να είναι ενεργοποιημένοι.

Ενεργοποίηση:

Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **-** και **↩→I**.

- ☐ Μετά από 3 δευτερόλεπτα περίπου ανάβει για επαλήθευση το φως.

Απενεργοποίηση:

Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία με αναμμένο το φως.

- ☐ Μετά από 3 δευτερόλεπτα περίπου σβήνει για επαλήθευση το φως.

Φίλτρα και συντήρηση

Φίλτρα λιπών:

Για την πρόσληψη των λιπαρών συστατικών του ατμού της κουζίνας έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή μεταλλικά φίλτρα λιπών.

Τα φύλλα των φίλτρων αποτελούνται από μέταλλο που δεν καίγεται.

Προσοχή:

Με την αύξηση του κορεσμού των φίλτρων με κατάλοιπα που περιέχουν λίπος, αυξάνεται η δυνατότητα ανάφλεξης αυτού και μπορεί να εμποδίζεται η λειτουργία του απορροφητήρα.

Σημαντικό:

Καθαρίζοντας έγκαιρα τα μεταλλικά φίλτρα λιπών, προλαμβάνετε τον κίνδυνο πυρκαϊάς, ο οποίος μπορεί να προκύψει από τη θερμική συμφόρηση κατά το τηγάνισμα σε φριτέζα ή τηγάνι.

Ένδειξη κορεσμού των φίλτρων:

Σε περίπτωση κορεσμού των φίλτρων λιπών ηχεί μετά τη θέση του αεριστήρα εκτός λειτουργίας επί 10 δευτερόλεπτα ένα σήμα και η ένδειξη $\bar{-}$ ανάβει. Το αργότερο σ' αυτή την περίπτωση θα πρέπει να καθαρίσετε τα φίλτρα λιπών.

Καθαρισμός των μεταλλικών φίλτρων λιπών:

- ☐ Μπορείτε να καθαρίσετε τα φίλτρα πλένοντάς τα στο πλυντήριο πιάτων, πράγμα το οποίο όμως είναι δυνατόν να προκαλέσει ελαφρύ ξεθώριασμα των φίλτρων.

Σημαντικό:

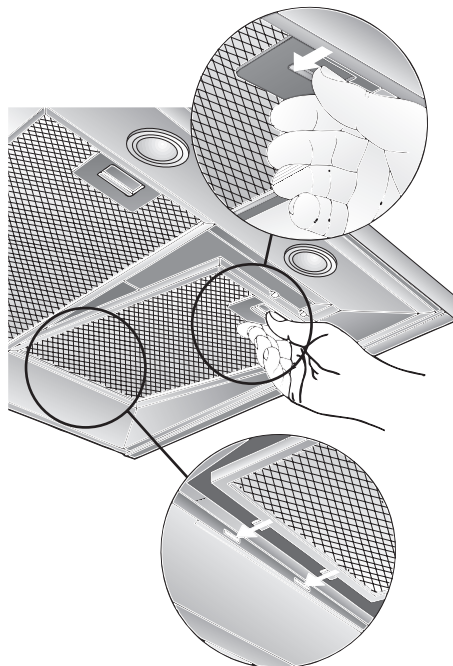
Μεταλλικά φίλτρα λιπών, τα οποία έχουν κορεσθεί ισχυρά, δεν πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων μαζί με σκεύη.

- ☐ Σε περίπτωση καθαρισμού των φίλτρων στο χέρι, τοποθετείτε τα φίλτρα μέσα σε καυτό διάλυμα απορρυπαντικού, ούτως ώστε να μαλακώσουν οι ρύποι. Κατόπιν βουρτσίζετε τα φίλτρα, τα ξεπλένετε καλά και τ' αφήνετε να στραγγίσουν.

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μεταλλικών φίλτρων λιπών:

Προσοχή: Οι λαμπτήρες αλογόνου πρέπει να είναι σβηστοί και να έχουν κρυώσει.

1. Πιέζετε το πλήκτρο ασφάλισης στα φίλτρα λιπών στην κατεύθυνση του βέλους προς τα μέσα και αφαιρείτε τα φίλτρα λιπών, τραβώντας προς τα κάτω.



2. Καθαρίζετε τα φίλτρα λιπών.
3. Τοποθετείτε τα καθαρισμένα φίλτρα λιπών πάλι στη συσκευή.
4. **Σβήνετε την ένδειξη $\bar{-}$.**
 - ☐ Πατάτε το πλήκτρο 0.

Φίλτρα και συντήρηση

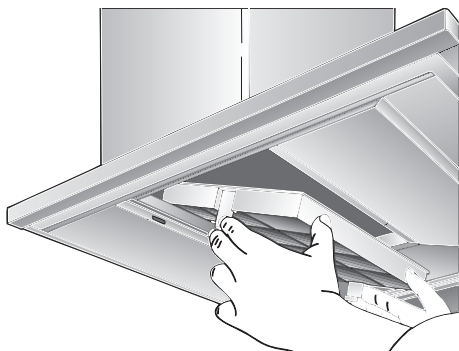
Φίλτρο ενεργού άνθρακα:

Για τη συγκράτηση των οσμηρών ουσιών κατά τη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

Τοποθέτηση:

Προσοχή: Οι λαμπτήρες αλογόνου πρέπει να είναι σβηστοί και να έχουν κρυώσει.

1. Αφαιρείτε τα φίλτρα λιπών (βλ. στην παράγραφο "Αφαίρεση και τοποθέτηση των μεταλλικών φίλτρων λιπών").
2. Τοποθετείτε στη συσκευή το φίλτρο ενεργού άνθρακα.



3. Ασφαρίζετε τις γλώσσες και από τις δύο πλευρές.
4. Τοποθετείτε στη συσκευή τα φίλτρα λιπών (βλ. στην παράγραφο "Αφαίρεση και τοποθέτηση των μεταλλικών φίλτρων λιπών").
5. **Σβήνετε την ένδειξη L .**
☐ Πατάτε το πλήκτρο 0.

Ένδειξη κορεσμού του φίλτρου:

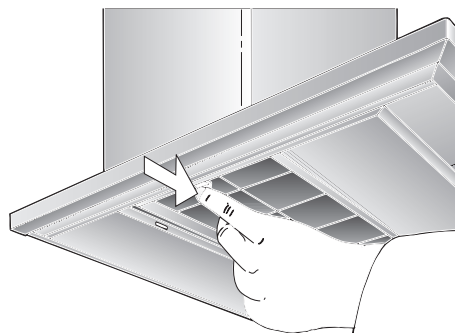


Σε περίπτωση κορεσμού του φίλτρου ενεργού άνθρακα ηχεί μετά τη θέση του αεριστήρα εκτός λειτουργίας επί 10 δευτερόλεπτα ένα σήμα και η ένδειξη L ανάβει. Το αργότερο σ' αυτή την περίπτωση θα πρέπει να αλλάξετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα.

Αφαίρεση του φίλτρου ενεργού άνθρακα:

Προσοχή: Οι λαμπτήρες αλογόνου πρέπει να είναι σβηστοί και να έχουν κρυώσει.

1. Αφαιρείτε τα φίλτρα λιπών.
2. Πιέζετε τις γλώσσες και από τις δύο πλευρές προς τα μέσα και αφαιρείτε το φίλτρο ενεργού άνθρακα, τραβώντας το προς τα κάτω.



3. Τοποθετείτε στη συσκευή τα φίλτρα λιπών.

Αλλαγή του φίλτρου ενεργού άνθρακα:

- ☐ Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μπορείτε να το προμηθευτείτε από τα ειδικά καταστήματα (βλ. ειδικά εξαρτήματα).
- ☐ **Χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά φίλτρα.**
Έτσι εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής.

Απόσυρση του παλιού φίλτρου ενεργού άνθρακα:

- ☐ Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν περιέχουν βλαβερές ουσίες. Μπορείτε π.χ. να τα αποσύρετε ως απορρίμματα της κατηγορίας "Υπόλοιπα απορρίμματα".

Καθαρισμός και περιποίηση

Απομονώνετε τον απορροφητήρα κουζίνας από το ηλεκτρικό ρεύμα τραβώντας το φως από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζοντας την ασφάλεια.

- ❑ Κατά τον καθαρισμό των φίλτρων λιπών καθαρίζετε το λίπος που έχει επικαθίσει στα προσιτά για σας τμήματα του περιβλήματος της συσκευής. Έτσι αντιμετωπίζεται ο κίνδυνος πυρκαϊάς και διατηρείται η ομαλή λειτουργία της συσκευής.
- ❑ Για τον καθαρισμό του απορροφητήρα κουζίνας χρησιμοποιείτε ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού ή ένα ήπιο μέσο καθαρισμού τζαμιών.
- ❑ Μην ξύνετε ξεραμένους ρύπους, αλλά μαλακώστε τους με βρεγμένο πανί.
- ❑ Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα ούτε σφουγγάρια που προκαλούν αμυχές.
- ❑ **Υπόδειξη:** Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη (οινόπνευμα) για τον καθαρισμό των πλαστικών επιφανειών, διότι θα μπορούσαν να προκύψουν θαμπά σημεία.

Προσοχή! Αερίζετε επαρκώς την κουζίνα και αποφεύγετε την ανοιχτή φλόγα.

⚠ Καθαρίζετε τα πλήκτρα χειρισμού μόνο με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού πιάτων και με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιήσετε για τα πλήκτρα χειρισμού απορρυπαντικό για ανοξείδωτο χάλυβα.

Επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα:

- ❑ Χρησιμοποιείτε ένα ήπιο, μη διαβρωτικό απορρυπαντικό για επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.
- ❑ Καθαρίζετε μόνο στην κατεύθυνση τριψίματος των επιφανειών.

⚠ Μην καθαρίζετε τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα με σφουγγάρια που προκαλούν αμυχές ούτε με μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο, σόδα, οξέα ή χλώριο!

Αλουμιένιες επιφάνειες:

- ❑ Χρησιμοποιείτε μαλακό πανί καθαρισμού τζαμιών ή πανί από μικροίνες που δεν χνουδιάζει.
- ❑ Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά.
- ❑ Χρησιμοποιείτε ένα ήπιο απορρυπαντικό τζαμιών.
- ❑ Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά διαβρωτικά απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα ή βάσεις.
- ❑ Μη χρησιμοποιείτε μέσα τριψίματος.

Αλλαγή των λαμπτήρων

1. Θέτετε τον απορροφητήρα κουζίνας εκτός λειτουργίας και τον απομονώνετε από το ηλεκτρικό ρεύμα τραβώντας το φως από την πρίζα ή κατεβάζοντας την ασφάλεια.

⚠ Οι λαμπτήρες αλογόνου θερμαίνονται πολύ κατά λειτουργία. Κίνδυνος εγκαυμάτων υφίσταται επίσης και μετά την πάροδο κάμποσου χρόνου από τη θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.

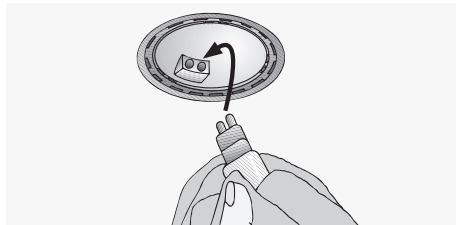
2. Αφαιρείτε τον δακτύλιο του λαμπτήρα με ένα κατσαβίδι ή κάτι παρόμοιο.



3. Αλλάζετε τον λαμπτήρα αλογόνου (κοινός λαμπτήρας αλογόνου του εμπορίου, 12 Volt, το πολύ 20 Watt, ντουί G4).

Προσοχή: Ντουί με φως.

Για να πιάσετε τον λαμπτήρα, χρησιμοποιείτε ένα καθαρό πανί.



4. Ξανακουμπώνετε τον δακτύλιο του λαμπτήρα. Απεικόνιση.
5. Αποκαθιστάτε την τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα, βάζοντας το φως πάλι μέσα στην πρίζα ή ανεβάζοντας την ασφάλεια.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που δεν λειτουργεί ο φωτισμός, ελέγχετε, αν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι λαμπτήρες.

Ρύθμιση της ένδειξης κορεσμού των φίλτρων

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η ρύθμιση του είδους λειτουργίας (απορρόφηση ακάθαρτου αέρα/λειτουργία ανακύκλωσης αέρα), πρέπει να ρυθμιστεί ανάλογα και η ένδειξη κορεσμού για τα φίλτρα (βλ. στις Οδηγίες τοποθέτησης).

Βλάβες

Όταν εμφανίζεται στην ένδειξη ένα Ξ ή ζ

- ☐ Βλ. στο κεφάλαιο "Φίλτρα και συντήρηση".

Όταν δεν μπορείτε να χειριστείτε τον απορροφητήρα κουζίνας:

- ☐ Απομονώνετε τον απορροφητήρα για 1 λεπτό περίπου από το ρεύμα, τραβώντας το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζοντας την ασφάλεια. Κατόπιν θέτετε τη συσκευή εκ νέου σε λειτουργία.

Σε περίπτωση που έχετε τυχόν απορίες ή όταν παρουσιαστούν βλάβες, πρέπει να καλέσετε την Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

(Βλ. στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών).

Κατά την κλήση παρακαλείσθε να δώσετε τους εξής αριθμούς:

Αριθμός Ε	FD
-----------	----

Αναγράψτε τους αριθμούς στα παραπάνω σημεία. Οι αριθμοί βρίσκονται στην πινακίδα τύπου στον εσωτερικό χώρο του απορροφητήρα και μπορείτε να τους δείτε, αφού αφαιρέσετε το πλέγμα του φίλτρου.

Σημαντικές υποδείξεις

⚠ Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Προτού αποσύρετε την παλιά συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε.

⚠ Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα και στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας πρέπει να τοποθετείται πάντοτε πάνω από το κέντρο της εστίας.

⚠ Ελάχιστη απόσταση μεταξύ των εστιών ηλεκτρικής κουζίνας και της κάτω άκρης του απορροφητήρα: **550 mm**, απεικόνιση 1.

Επιπλέον υποδείξεις για συσκευές μαγειρέματος με αέριο:

⚠ Κατά την τοποθέτηση των εστιών αερίου πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές νομικές διατάξεις (π.χ. στη Γερμανία: Τεχνικοί Κανονισμοί Εγκατάστασης Αερίου TRGI).

⚠ Πρέπει να προσέξετε τις εκάστοτε ισχύουσες προδιαγραφές τοποθέτησης και τις υποδείξεις τοποθέτησης των κατασκευαστών συσκευών αερίου.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνον στη μία πλευρά του δίπλα σε υψηλό ερμάριο ή σε υψηλό τοίχο. Η απόσταση πρέπει να είναι τουλάχιστον 50 mm.

⚠ Πάνω από "μάτια" υγραερίου η τοποθέτηση του απορροφητήρα επιτρέπεται με την ελάχιστη απόσταση των **650 mm** – απεικόνιση 1 – και μόνον, όταν δεν γίνεται υπέρβαση των ακόλουθων φορτίων ονομαστικής θερμότητας (Hs).

□ Κουζίνες υγραερίου

Φορτίο ενός "ματιού"	το ανώτερο	3,0 kW
Φορτίο όλων των "ματιών"	το ανώτερο	8,3 kW
Φορτίο του φούρνου	το ανώτερο	3,9 kW

□ Σκαφοειδείς εστίες μαγειρέματος με υγραέριο

Φορτίο ενός "ματιού"	το ανώτερο	3,9 kW
Φορτίο όλων των "ματιών"	το ανώτερο	11,3 kW

□ Πλατό υγραερίου από υαλοκεραμικό υλικό

Τα στοιχεία σχετικά με το φορτίο ονομαστικής θερμότητας δεν ισχύουν για τα πλατό υγραερίου από υαλοκεραμικό υλικό. Προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία του κατασκευαστή του πλατό.

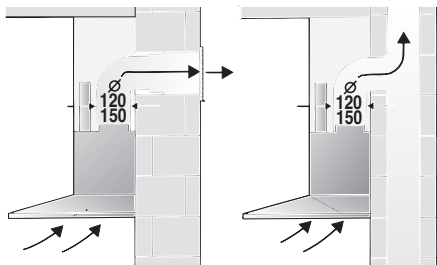
□ Κουζίνες για στερεά καύσιμα υλικά

Ισχύουν αναλογικά τα μέγιστα φορτία ονομαστικής θερμότητας και η ελάχιστη απόσταση όπως στις κουζίνες αερίου.

⚠ Πάνω από εστίες φωτιάς για στερεά καύσιμα, από τις οποίες μπορεί να προκύψει κίνδυνος πυρκαϊάς (π.χ. από σπινθήρες) η τοποθέτηση του απορροφητήρα κουζίνας επιτρέπεται μόνον, όταν η εστία φωτιάς **καλύπτεται με κλειστό κάλυμμα που δεν μπορεί να αφαιρεθεί** και τηρούνται οι ειδικές για την εκάστοτε χώρα προδιαγραφές. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για κουζίνες αερίου και σκαφοειδείς εστίες μαγειρέματος με αέριο.

⚠ Όσο μικρότερη είναι η απόσταση ανάμεσα στον απορροφητήρα και τις εστίες τόσο μεγαλύτερη είναι η πιθανότητα να σχηματισθούν στην κάτω επιφάνεια του απορροφητήρα κουζίνας σταγόνες νερού από τον ανερχόμενο υδρατμό.

Λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα



Ο ακάθαρτος αέρας διοχετεύεται μέσω μιας καταπακτής προς τα πάνω ή καταλήγει απευθείας στο ύπαιθρο διαμέσου του εξωτερικού τοίχου.

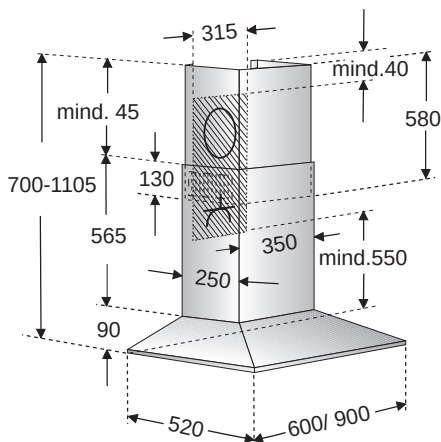
✠ Ο ακάθαρτος αέρας δεν επιτρέπεται να διοχετεύεται ούτε σε καπνοδόχο βρισκόμενη σε λειτουργία, από την οποία εξέρχεται καπνός ή καυσαέρια ούτε σε αγωγό, ο οποίος χρησιμεύει για την εξαέρωση χώρων με εστίες φωτιάς.

Κατά την απαγωγή του ακάθαρτου αέρα πρέπει να τηρούνται οι υπηρεσιακές και νομικές προδιαγραφές (π.χ. εθνικές πολεοδομικές διατάξεις).

Για τη διοχέτευση του ακάθαρτου αέρα σε καπνοδόχους για την έξοδο καπνού ή καυσαερίων, οι οποίες βρίσκονται εκτός λειτουργίας, απαιτείται η συγκατάθεση του αρμόδιου εργοδηγού καπνοδοχοκαθαριστών.

 Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα μέσω του απορροφητήρα κουζίνας και την ταυτόχρονη λειτουργία εγκαταστάσεων πυράς, των οποίων ο καπνός πρέπει να **εξερχεται μέσω καπνοδόχου** (όπως π.χ. συσκευές θέρμανσης με αέριο, πετρέλαιο ή κάρβουνο, θερμοσίφωνα, συσκευές θέρμανσης νερού) **πρέπει να λαμβάνονται μέτρα παροχής επαρκούς ποσότητας αέρα**, η οποία απαιτείται για την καύση στις εστίες πυράς.

Ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνον, όταν η υποπίεση στον χώρο φωτιάς δεν υπερβεί τα 4 Pa (0.04 mbar).



Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, όταν χάρη σε ανοίγματα που δεν κλείνουν, π.χ. σε πόρτες, παράθυρα και σε συνδυασμό με πλαίσιο εντοπισμού εισόδου/εξόδου αέρα ή χάρη σε άλλα τεχνικά μέτρα, όπως αμοιβαία ασφάλιση ή παρόμοια, ο αέρας καύσης μπορεί να εισρέει κατόπιν ανάγκης.

Σε μη επαρκή αέρα παροχής υφίσταται κίνδυνος δηλητηρίασης από επανααρροφώμενα αέρια καύσης.

Μόνο με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα δεν διασφαλίζεται η τήρηση της οριακής τιμής.

Σημείωση: Για την εκτίμηση πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ο συνολικός αριθμός της κατοικίας. Για τη λειτουργία συσκευών μαγειρέματος, π.χ. σκαφοειδούς εστίας μαγειρέματος και κουζίνας αερίου δεν βρίσκεται εφαρμογή ο κανόνας αυτός.

Αν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα - με φίλτρο ενεργού άνθρακα -, η λειτουργία του είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Σε περίπτωση που ο ακάθαρτος αέρας εξέρχεται δια του εξωτερικού τοίχου, πρέπει να χρησιμοποιείται πλαίσιο εντοιχισμού τηλεσκοπικού τύπου.

Πριν την τοποθέτηση

Ιδανική απόδοση του απορροφητήρα κουζίνας:

- ❑ Κοντός, λείος σωλήνας απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.
- ❑ Κατά το δυνατόν λιγότερες γωνιακές συνδέσεις.
- ❑ Κατά το δυνατόν σωλήνας μεγάλης διαμέτρου και μεγάλες γωνιακές συνδέσεις των σωλήνων.

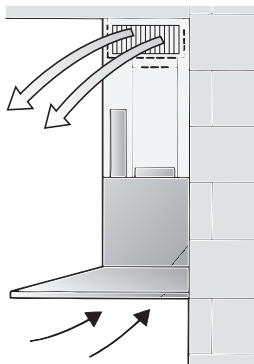
Η χρήση μακριών, τραχέων σωλήνων απαγωγής, πολλών γωνιών ή σωλήνων μικρότερης διαμέτρου οδηγεί σε απόκλιση από την ιδανική απόδοση αέρα και ταυτόχρονα σε αύξηση των θορύβων.

- ❑ **Κυλινδρικοί σωλήνες:**
Συνιστούμε εσωτερική διάμετρο **150 mm**, ωστόσο τουλάχιστον 120 mm.
- ❑ **Οι επίπεδες δίοδοι** πρέπει να έχουν **εσωτερική εγκάρσια τομή ισότιμη** με αυτή κυλινδρικών σωλήνων.
Δεν πρέπει να έχουν οξείες αλλαγές κατεύθυνσης.
Διάμετρος 120 mm, περ. 113 cm²
Διάμετρος 150 mm, περ. 177 cm²
- ❑ **Σε περίπτωση απόκλισης της διαμέτρου των σωλήνων:** Τοποθετείτε στεγανοποιητικές λωρίδες.
- ❑ **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα** φροντίζετε για την επαρκή εισροή αέρα.

Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα

- ❑ Με φίλτρο ενεργού άνθρακα, όταν δεν υπάρχει δυνατότητα για τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.

⚠ Ολόκληρο το σετ τοποθέτησης μπορείτε να το προμηθευτείτε από τα **ειδικά καταστήματα**. Τους αντίστοιχους κωδικούς εξαρτημάτων θα τους βρείτε στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

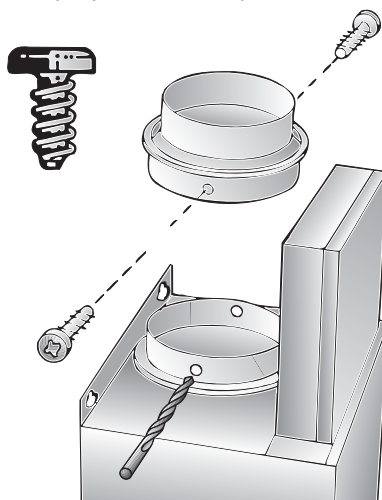


Σύνδεση σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα, διαμέτρου 150 mm:

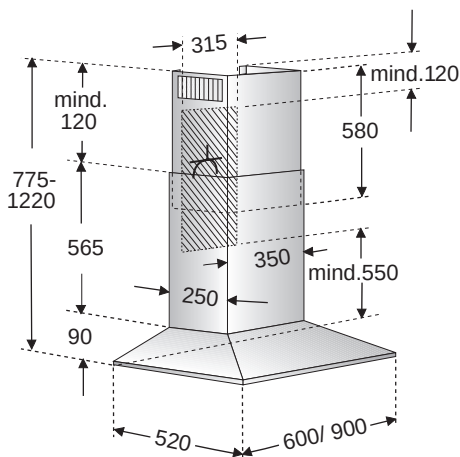
- ❑ Στερεώστε τον σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα απευθείας στη σύνδεση.

Σύνδεση σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα, διαμέτρου 120 mm:

- ❑ Τοποθετήστε το στόμιο αναγωγής στο στόμιο αέρα, ποντάρτε 2 οπές διαμέτρου 3 mm και βιδώστε το.



- ❑ Στερεώστε τον σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα στο στόμιο αναγωγής.



Πριν την τοποθέτηση

Προετοιμασία του τοίχου

- ☐ Ο τοίχος πρέπει να είναι επίπεδος και κάθετος.
- ☐ Η σταθερότητα των ούπατ πρέπει να είναι εξασφαλισμένη.
- ☐ **Σε συσκευές με φωτισμό πίσω:**
Σε περίπτωση που ακριβώς κάτω από τον απορροφητήρα πρόκειται να τοποθετηθεί στον τοίχο επένδυση κόγχης ή να επικολληθούν πλακάκια, η προεξοχή επιτρέπεται να είναι το πολύ 15 mm, ούτως ώστε να μην υποστεί ζημιά το κάλυμμα της λάμπας.

Βάρος σε kg

	Ακάθαρτος αέρας	Ανακυκλωμένος αέρας
60 cm	20,2	22,4
90 cm	23,2	25,4

Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές κατασκευής στα πλαίσια της τεχνικής προόδου.

Σύνδεση στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος

Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος μόνον μέσω πρίζας σούκο, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές.

Η πρίζα σούκο πρέπει να είναι κατά το δυνατόν τοποθετημένη ακριβώς πίσω από την επένδυση της "καμινάδας".

Ηλεκτρολογικά χαρακτηριστικά:

Είναι καταχωρημένα στην πινακίδα τύπου που βλέπετε μετά την αφαίρεση του πλαισίου φίλτρου – στο εσωτερικό της συσκευής –.

 Σε περίπτωση επισκευών πρέπει γενικά να απομονώνεται η συσκευή από το ρεύμα.

Μήκος του αγωγού σύνδεσης: 1,30 m.

Σε περίπτωση απαιτούμενης μονίμου σύνδεσης:

Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος σε κάθε περίπτωση μόνον από αδειούχο ηλεκτρολόγο που είναι καταχωρημένος στην αρμόδια υπηρεσία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος (Δ.Ε.Η.).

Από την πλευρά της εγκατάστασης πρέπει να προβλεφθεί μία διάταξη απομόνωσης. Ως διατάξεις απομόνωσης ισχύουν διακόπτες με διάκενο επαφής άνω των 3 mm και διακοπή σε όλους τους πόλους. Σ' αυτές ανήκουν οι διακόπτες LS και οι προστατευτικές διατάξεις.

Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας ανταποκρίνεται στις διατάξεις της ΕΚ περί αντιπαρασιτικών συστημάτων.

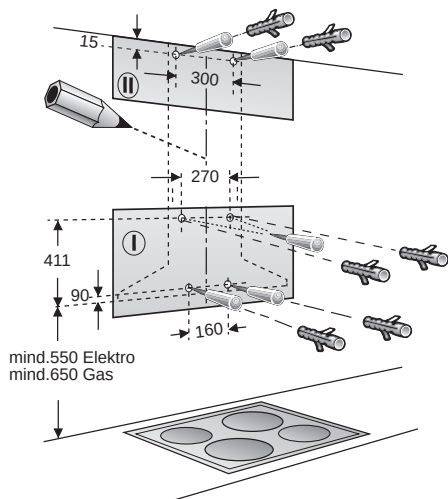
Τοποθέτηση

Ο απορροφητήρας κουζίνας προορίζεται για την τοποθέτηση σε τοίχο της κουζίνας.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο λιπών (βλ. στις Οδηγίες χρήσης).
2. Σχεδιάστε στον τοίχο από το ταβάνι μέχρι την κάτω άκρη του απορροφητήρα μία κεντρική γραμμή.
3. Με τη βοήθεια του χναριού χαράξετε στον τοίχο τις θέσεις για τις βίδες.

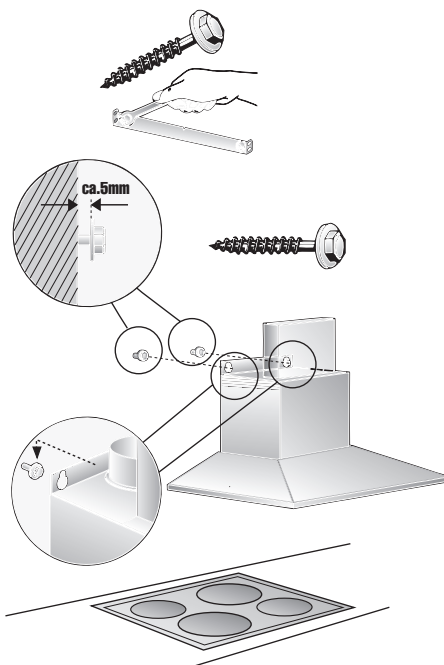
⚠ Προσέξτε την ελάχιστη απόσταση μεταξύ εστιών και απορροφητήρα κουζίνας των 550 mm στην περίπτωση ηλεκτρικών εστιών ή αντίστοιχα των 650 mm στην περίπτωση εστιών αερίου. Η κάτω άκρη του χναριού ανταποκρίνεται στην κάτω του απορροφητήρα.

4. Κάνετε 4 τρύπες για τον απορροφητήρα και 2 τρύπες για την επένδυση της "καμινάδας" με διάμετρο 8 mm και τοποθετήστε μέσα στις τρύπες ούπατ πρόσωπο με πρόσωπο με τον τοίχο.



Υπόδειξη: Προσέξτε τα μέρη ειδικών εξαρτημάτων, τα οποία πρέπει ενδεχομένως να τοποθετηθούν.

5. Βιδώστε τη γωνιά συγκράτησης για την επένδυση της "καμινάδας" με 2 βίδες με εξαγωνική κεφαλή.
6. Βιδώστε τις δύο επάνω βίδες με εξαγωνική κεφαλή μέχρι περ. 5 mm.
7. Αναρτήστε τον απορροφητήρα στις βίδες.

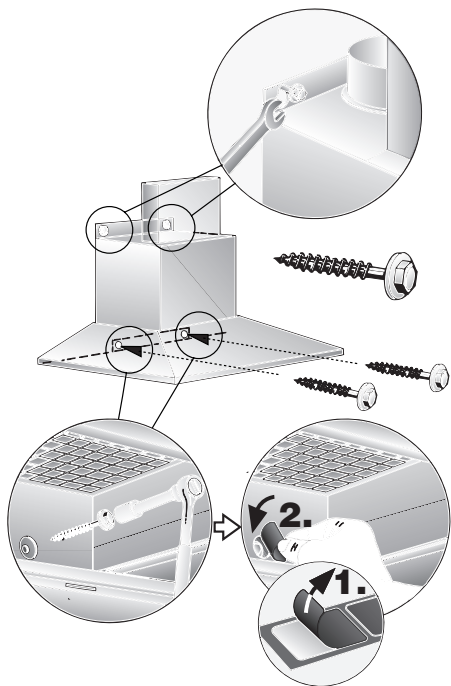


Τοποθέτηση

8. Βιδώστε τις δύο κάτω βίδες με εξαγωνική κεφαλή.

⚠ Προτού σφίξετε τις 4 βίδες, πρέπει να ευθυγραμμίσετε τον απορροφητήρα.

9. Κολλήστε επάνω στο προστατευτικό πλέγμα από ένα προστατευτικό, λεπτό πλαστικό φύλλο πάνω από τις τρύπες των 2 κάτω βιδών στερέωσης.

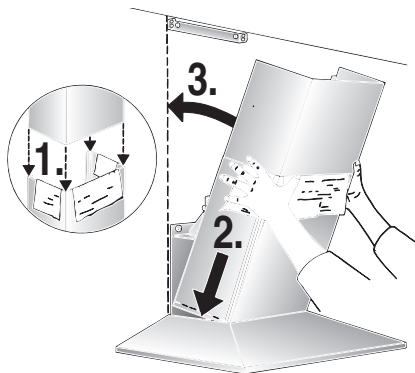


10. Κάνετε τη σύνδεση του σωλήνα.
11. Κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση.
12. Αφαιρέστε το προστατευτικό, λεπτό πλαστικό φύλλο και από τις δύο επενδύσεις της "καμινάδας".

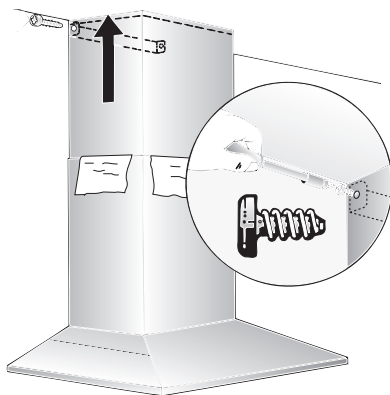
⚠ Προσέξτε να μην επέλθουν φθορές στις ευαίσθητες επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.

13. Ωθήστε τα δύο μέρη της επένδυσης της "καμινάδας" το ένα μέσα στο άλλο (οι σχισμές στο επάνω τμήμα τηλεσκοπικού τύπου δείχνουν προς τα κάτω) και τοποθετήστε τα μέσα στο άνοιγμα στον απορροφητήρα.

⚠ Προσέξτε να μη δημιουργηθούν αμυχές, όταν ωθείτε τα μέρη της επένδυσης το ένα μέσα στο άλλο, τοποθετώντας π.χ. το χνάρι τοποθέτησης ως προστασία πάνω από την άκρη της κάτω επένδυσης της "καμινάδας".



14. Ανασηκώστε το επάνω μέρος και βιδώστε το με 2 βίδες στα πλάγια στη γωνιά συγκράτησης.



15. Επανατοποθετήστε το φίλτρο λιπών (βλ. στις Οδηγίες χρήσης).

Ρύθμιση από τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα

Ρύθμιση του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα:

- ☐ Ο απορροφητήρας είναι ρυθμισμένος από το εργοστάσιο στη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.
- ☐ Ο απορροφητήρας πρέπει να έχει συνδεθεί και να βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

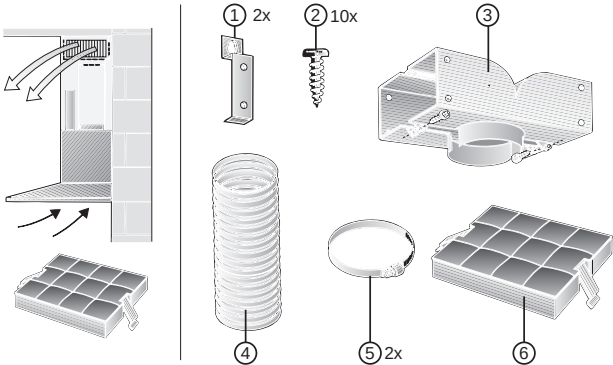
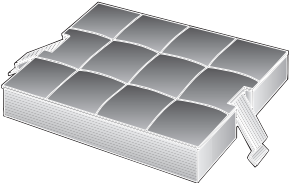
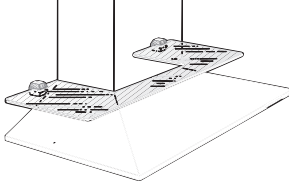
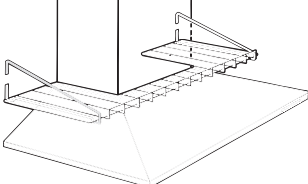
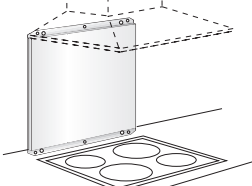


1. Πατήστε το πλήκτρο **0** και κρατήστε το.
 2. Ενώ είναι αναμμένη ή ένδειξη , πατήστε επιπλέον το πλήκτρο , μέχρι ν' ανάψει η ένδειξη . Αφήστε κατόπιν το πλήκτρο ελεύθερο.
- ☐ Η ένδειξη  σβήνει μετά από λίγο χρόνο. Το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου ρυθμίστηκε στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.
 - ☐ Επαναλαμβάνοντας τα βήματα **1** και **2**, το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου ρυθμίζεται πάλι στη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα (ένδειξη ).

Notizen

Notizen

Notizen

	Z5114X5
	351210
	90 cm: Z5844X0 60 cm: Z5843X0
	90 cm: Z5841N0 60 cm: Z5840N0
	90 cm: Z5861N0 60 cm: Z5860N0

Noch Fragen? Sie erreichen uns:

Postfach 83 01 01
D-81701 München
Fax: +49 (0) 89 / 45 90-35 32
Internet: www.neff.de

Quellenstraße 2
A-1100 Wien
Fax: +43 (0) 1 / 6 05 75-5 12 60
Internet: www.neff.at

Per Telefon:
NeffCOM®
0 18 05 - 24 00 25

€ 0,12/min. DTAG
Für Österreich:
Tel: 08 10 / 70 04 00
zum Regionaltarif

D 8680
D 8980

5750 204 631
Printed in Germany 0803 Es.